

IRAK-OZN / TUDI KITAJSKA PODPRLA AMERIŠKO-BRITANSKE DODATNE SANKCIJE

# Varnostni svet soglasno odobril resolucijo proti iraškemu režimu

*Gre le za prepoved potovanj iraških voditeljev v tujino - Irak je resolucijo zavrnil*

NEW YORK - Varnostni svet Združenih narodov je sinoci soglasno odobril ostro ameriško-britansko resolucijo, ki uvaja nove sankcije proti neposlušnemu Sadamovemu režimu, na koncu resolucije pa so napovedani za sedaj še nedoločeni dodatni ukrepi proti Iraku. Resolucijo so podprle vse stalne članice varnostnega sveta vključno s Kitajsko, ki se je do zadnjega bala, da bi »dodatni ukrepi« pomenili neizbežen vojaški poseg. Amerika se je torej včeraj zadovoljila s Pirovo zmago, ker konkretno bodo do nadaljnjega samo prepovedali potovanja v tujino za najvišje iraske politične in vojaške voditelje.

Iraske oblasti so sinoci resolucijo zavrnil.

Na 9. strani



POTENZA / TRAGIČEN EPILOG ANOMALNE UGRABITVE

## Šestnajstletnega Donata so ubili s kroglo v glavo

*Njegovo truplo so našli po 24 urah - Storilca že priznala*

RIM / PO SPODLETELEM BOMBNEM ATENTATU

## Anarhisti na muhi rimskih preiskovalcev

RIM - Čeprav tehtajo vrsto možnih sledi, kaže, da rimski preiskovalci dajejo zaenkrat največ teže domnevi, da je peklenski stroj postavila anarhistična nasilna frakcija. Tako se vsaj zdi na osnovi govoric, ki pronicajo iz rimske sodne palače in iz dejstva, da je v preiskovalni skupini tudi Franco Ion-ta, ki raziskuje odgovornosti anarhistov v številnih terorističnih atentatih.

Dan po odkritju bombe ob rimski sodni palači, nedaleč od kinodvorane, kjer sta imela volilno zborovanje D'Alema in Di Pietro, so se oglasile nekatere samozvane revolucionarne skupine, ki so si prilastile odgovornost za spodleteli atentat. Vendar preiskovalci nobemu od teh sporocil ne pripisujejo velike verodostojnosti.

Bomba je še vedno v ospredju komentarjev in ocen političnih strank. Voditelji Oljke ne podcenjujejo nevarnosti torkovega signala, vendar vabijo v umirjenosti. Berlusconi pa je včeraj nekoliko ironično dejal, da gre za peklenski stroj znamke »najdi me«, s čimer je izzval jezo sopotnika Finija, ki ga je takoj popravil, da se z bombami ne kaže šaliti.

Na 2. strani

POTENZA - Skrivnostno izginotje Donata Cefola, 16-letnega dijaka iz kraja Barile v pokrajini Potenza, se je po komaj 24 urah končalo s tragično najdbo njegovega trupla v obcestnem jarku. Imel je prestreljeno glavo in obliž na ustih. Moskva, stara 31 in 28 let, ki sta osumljena umora, sta dejanje že priznala, preiskovalci pa so v stanovanju očeta enega izmed njih našli tudi pistolo. Gre za sosede družine Cefola, povod za gnusno dejanje pa naj bi bile finančne težave enega od morilcev, ki ima zlatarno.

Domneva o ugrabitvi se je preiskovalcem in družini Cefola zdela takoj, ko je fant v terek zjutraj izginil, zelo dvomljiva.

Na 2. strani

## Meja med Nemčijama kriva za umik novih kovancev za tisoč lir iz obtoka

RIM - Novi kovanec za tisoč lir je imel kratko življenje. V obtoku je bil namreč samo v ponedeljek, že včeraj pa so prekinili kovanje novih kovancev, iz obtoka pa so umaknili tiste, ki so jih razdelili v ponedeljek po vsej Italiji. Vzrok za umik iz obtoka je v tem, da je bila na zemljevidu Evrope na eni strani kovanca še vedno zarisana meja med Zahodno in Vzhodno Nemčijo, pa čeprav ni več daleč dan, ko bo Nemčija praznovala desetletnico združitve.

Na 16. strani



## Predzadnji dan volilne kampanje

NABREŽINA - Kandidati in stranke imajo še dva dni casa, da prepričajo volilce. Volilna kampanja se uradno konča jutri popoldne, v soboto bo tradicionalni predvolilni molk, v nedeljo pa bo prvi krog volitev.

V Nabrežini so se stirje zupanski kandidati javno soočali o srenjah in o jusu. Vsi so obljubili priznanje srenjskih odborov.

Na 5. strani

## Volilni zakon FJK: že prve polemike

TRST - Osnutek novega volilnega zakona FJK je že predmet ostrih polemik. Zelo kritično ga ocenjuje načelnik deželnih svetovalcev DSL Renzo Travanut, medtem ko zeleni Paolo Ghersina obravnava vprašanje izvolitve slovenskih predstavnikov. Razprava v deželnem svetu se bo začela 25. t.m. in bo trajala precej dni, morda pa tudi tednov.

Na 3. strani

## Različni recepti za rešitev krize TVM

TRST - O krizi Tovarne velikih motorjev, ki je med drugimi negativnimi učinki povzročila tudi burno polemiko med zupanom Illyjem in sindikatom CGIL oziroma kovinarskim Fiom, se je včeraj izrekla tudi pokrajinska DSL prek svojega odgovornega za ekonomska vprašanja Igorja Dolenca. Ta med drugim predlaga ustanovitev stalnega observatorija za industrijski sektor.

Na 6. strani

## Fischer in Schüssel proti zaostrovanju

CELOVEC, DUNAJ - Predsednik avstrijskega parlamenta Heinz Fischer in zunanji minister Wolfgang Schüssel sta včeraj opozorila pred nadaljnjim zaostrovanjem položaja med Korosko in Slovenijo. Sosednji državi bi morali veliko bolj skrbeti za to, da »sence preteklosti ne bi zatemnile skupne evropske prihodnosti,« sta soglasno poudarila Fischer in Schüssel.

Na 3. strani

## Danes se začneja Film video monitor

GORICA - V Gorici se danes začneja 12. Film video monitor - pregled slovenskega filma. Do sobote, ko se bo prireditve sklenila, bodo predvajali kar pet celovečernih filmov. Nocoj sta v programu »Vrtoglavi ptic« Sase Podgorska in »Felix« Boza Sprajca. 12. Film video monitor bodo v začetku decembra v skrceni obliki predstavili v Celovcu.

Na 11. strani

## Na hitri cesti težje ranjen Sežančan

TRST - Na hitri cesti nedaleč od izvoza za Fernetice se je pedsinočnim težje poškodoval avtomobilist iz Sežane, 39-letni Dušan Ravbar, ki so ga v katinarsko bolnisnico sprejeli s pridržano prognozo. Hotel se je izogniti avtu, ki se je malo pred tem zaletel v varnostno ograjo, silovito je zavrl in ga je zaneslo v skale ob cesti.

Na 5. strani

## Besedo ima državni zbor

BOJAN BREZIGAR

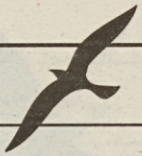
Slovenska vlada je v ponedeljek sporočila svoja stališča o državnem proračunu za leto 1997. Razumljivo je, da smo svojo pozornost usmerili predvsem v postavko, ki je namenjena manjšini. Pristojno telo državnega zbora, komisije za Slovence v zamejstvu in po svetu, je predlagala, naj bi to postavko v primeru s prvotno predlaganim proračunom dvignili za 490 milijonov tolarjev, vlada pa je predlog le delno sprejela in predlagala zvisanje za 100 milijonov tolarjev.

Ceprav je treba vladi priznati, da je vendarle prisluhnila potrebam slovenskih manjšin v Italiji, Avstriji in Madžarski, pa je treba tudi poudariti, da predlog 490 milijonov tolarjev ni bil iz trte izvit, ampak je bil sad resne in trezne presoje potreb z namenom, da se razvojna stopnja manjšine ohrani vsaj na lanske letni ravni. Ocena, da bi manjša vsota pomenila okrnitev številnih dejavnosti, predvsem na področju kulture, izhaja iz dejstev, ki so vsem pred očmi: tako na Koroskem kot pri nas v Italiji so namreč številne ustanove v težavah in se sedaj ne vedo, kako bodo kos obveznostim, ki so jih sprejele na osnovi lanske letne finančne pomoči. Tu ne gre za besede, za napihnjene projekte, tu gre za delovna mesta in za obstoj ustanov, katerih ukinitve bi bila dokončna in ne samočasna.

Zato je po objavi stališča slovenske vlade zaskrbljenost se kako upravičena. Očitno je namreč, da na tej finančni osnovi ne bo mogoče izvajati resolucije državnega zbora, ki je nakazal smernice za postopni razvoj manjšin in njihovo vključitev v stratesko politiko slovenske države, in da bo ze velik uspeh, ce ne bo prislo do travmatičnih posegov v obstoječih ustanovah.

Sedaj ima besedo državni zbor, ki bo cez slaba dva tedna začel razpravo o proračunu. Amandma komisije za Slovence v zamejstvu in po svetu je bil vložen že pred casom in upati je, da bo med poslanci nalletel na pozornost, ki jo zasluži, tako glede na potrebe manjšine kot tudi glede na strategijo republike Slovenije.





UPRAVE / PRVI VOLILNI KROG

## Upravne volitve v velikih mestih test za Oljko in zlasti za Kartel

RIM - Približno deset milijonov volilk in volilcev bo v nedeljo odločalo o bodočnosti petih pokrajinskih in 425 občinskih svetov širom po polotoku. V občinah, ki imajo nad petnajst tisoč prebivalcev in v pokrajinah bo na sporedu prvi krog za izvolitev županov (in predsednikov pokrajin), v manjših občinah (pod 5 tisoč prebivalci) pa bodo župani neposredno izvoljeni že v nedeljo.

Vsa pozornost je uprta na volitve v velikih mestih, posebno v Rimu, Neaplju, Genovi in v Benetkah. V glavnem mestu je nesporni favorit za zmago dosedanji župan Francesco Rutelli, ki uživa podporo zelo pisane koalicije (od SKP do radikalcev) ter celo nekaterih krogov Berluscionijeve stranke »Forza Italia«. Isto velja tudi za Neapelj, kjer utegne kandidirati Oljka in SKP, dosedanji župan Antonio Bassolino, celo prodrati že v prvem volilnem krogu. Dobre možnosti za ponovno izvolitev ima tudi beneski župan Massimo Cacciari (Oljka in SKP), ki se meri z dokaj sibiškimi županskimi tekmeči.

Bolj zapletena je predvolilna situacija v Genovi. Za župansko mesto se znova poteguje Adriano Sansa, ki uživa podporo občanske liste, ne pa Demokratske stranke levice, ki, skupno s komponentami Oljke, podpira nekdanjega socialista

Giuseppeja Pericuja. Desnosredinski Kartel svobosčin ima svojega kandidata, kar velja tudi za Bertinottijevo stranko. Na papirju je favorit Pericu (DSL je v Genovi prva stranka), Sansa pa je prepričan, da se bo prerinil v balotazo, ki bo čez dva tedna, v nedeljo, 30. novembra.

Nedeljske upravne volitve bodo pomenile politični test za Prodijsko vlado in predvsem za desnico. V taboru Kartela svobosčin se na tistem nekateri bojijo, da bodo kandidati desne koalicije v nedeljo doživeli pravi polom, ki bi se dodatno pretresel itak že kritične odnose med »Forza Italia« in Nacionalnim zavezništvom. Bojijo se v bistvu novega »efekta Di Pietro«, ki ga je na lastni koži na nedeljskih volitvah v Mugellu doživel Giuliano Ferrara, deloma pa tudi kandidat SKP Alessandro Curzi.

Volilni test pa bo verjetno vplival tudi na odnose znotraj levosredinske koalicije Oljke. Na sredini, posebno v Ljudski stranki, gledajo s precejšnjo zaskrbljenostjo na »vdor« bivšega milanskega tožilca in na njegovo zavezništvo s tajnikom DSL Massimo D'Alema. To, kot reče, skrbi nekdanje demokristjane in istocasnino tudi komuniste, ki se bojijo, da bi se Prodijsko zavezništvo z Di Pietrom premaknilo preveč proti politični sredini.

ITALIJA

RIM / PO SPODLETELEM ATENTATU

# Preiskovalci poglobljajo odgovornost anarhistov

Ne izključujejo pa drugih možnosti - Oglasili so se »revolucionarji«

RIM - Vse kaže, da med rimskimi preiskovalci prevladuje prepričanje, da so bombo, ki so jo v torek dopoldne odkrili ob rimski sodni palači nedaleč od kinodvorane, kjer sta imela volilno zborovanje tajnik DSL Massimo D'Alema in novoizvoljeni senator Antonio Di Pietro, postavili anarhisti. O tem prica novič, ki so včeraj pronicile iz rimske sodne palače, kot tudi dejstvo, da je v skupni tožilci, ki vodijo preiskavo, tudi Franco Ionta, ki raziskuje teroristično dejavnost nasilne zborovanje frakcije v številnih italijanskih mestih.

Kljub tej usmeritvi pa prevladuje pri preiskovalcih velika previdnost. »Zaenkrat ne moremo pripisati večje verodostojnosti nobeni od evidenc, ki sledi,« je povedal eden od sodnikov novina-

rem. Dodal je, da bo slika morda jasnejša v prihodnjih dneh, ko bodo izvedenci analizirali bombo in ugotovili, ali ima posebne značilnosti, ki bi lahko usmerile delo preiskovalcev. Medtem pa poglobljajo morebitne podobnosti med spodletelim rimskim atentatom in bombo, ki je eksplodirala na oknu milanske občinske palače v sredini aprila samo nekaj dni pred upravnimi volitvami v glavnem mestu Lombardije.

Na to podobnost je opozoril tudi milanski tožilec Gerardo D'Ambrosio, ki je že v sedemdesetih letih vodil preiskave o terorizmu. Po njegovi oceni je malo verjetno, da bi kdo skušal obnavljati strategijo napetosti, saj so se »razmere spremenile in volilci ni mogoče pogojevati s takimi prijemi«.

Medtem so se v raznih

italijanskih mestih oglasili ljudje, ki so si v imenu samozvanih revolucionarnih organizacij prevzeli odgovornost za spodleteli atentat. Dopoldne je neznanec, ki je poklical uredništvo časopisne agencije Ansa v Rimu, zatrjeval, da so bombo postavili pripadniki »bojujočih se revolucionarnih brigad«, v Bologni pa je neznani ženski glas, prav tako v telefonskem pozivu tamkajšnjemu dopisništvu Anse, prevzel odgovornost v imenu »bojujočih se komunistov«. Poleg tega so zabeležili se vrsto lažnih alarmov o domnevnih atentatih. Nobenemu od teh pozivov preiskovalci ne pripisujejo velike verodostojnosti.

Policija in karabinjerji so včeraj dopoldne dobesedno prečesali področje okoli rimske sodne palače, vendar niso našli nič sumljivega.

## Di Pietro zaskrblja tudi zaveznike

RIM - Tri dni po zmagi na nadomestnih senatorskih volitvah v Mugellu Antonio Di Pietro ni se pojasnil, kakšno vlogo namerava zaigrati v okviru Oljke. To pa močno zaskrblja njegove politične zaveznike in še zlasti sredinske sile Oljke, se pravi v prvi vrsti LS ter gibanje zunanjega ministra Dinija RI.

Včeraj je Di Pietro sicer formalno potrdil, da ne namerava ustanoviti stranke, napovedal pa je, da mu bo v političnem delu v oporo »mreža ljudi«, ki naj bi tvorila jedro bodočega Centra vrednot. Jasno je, da to ni pomirilo tajnika LS Marinija in se manj Dinija, ki sta med drugim takoj zavrnila Di Pietrov predlog, da bi osnovali koordinacijo sredinskih sil. Bojita se, da bi Di Pietro tako prevzel vodstvo celotnega centra Oljke.

Di Pietrov potres pa se pozna tudi v krogih Pola svobosčin. Bivši predsednik republike Cossiga in drugi se vse bolj odprto zavzemajo za osnovec nekakšne desne KD.

ČRNA KRONIKA / MEDTEM KO JE SILVIA MELIS PREŽIVELA PRVI DAN PROSTOSTI

## Izginulega 16-letnega dijaka Donata so našli v jarku s prestreljeno glavo

Prijeli so že oba morilca in našli pištolo, razlogi tragedije pa so še skrivnost

POTENZA, NUORO - Komaj 16-letni dijak Donato Cefola ni imel sreče, kakršna je doletela Silvio Melis. On je izginil za samo 24 ur, a se ni vrnil, ona se je vrnila po devetih mesecih ujetništva. Dve zgodbi črne kronike, ki pa nimata prazaprav nič skupnega. Izginotje Donata Cefo-

la, ki je živel z družino v kraju Barile v pokrajini Potenza, se je od vsega začetka zdelo zelo čudno, povsem drugačno od klasičnih ugrabitev. Zjutraj ga je oče popremil v solo, popoldne pa fanta ni bilo nazaj. Po kosilu se je oče, ki bančni funkcionar v agenciji BNL, vračal v službo in opazil za vetrobranom list papirja, na katerem je prebral zahtevo po odkupnini 400 milijonov lir za sinovo življenje. Ni vedel, ali naj stvar vzame resno, ko pa sina ob občajni uri ni bilo na spregled, je sprožil alarm.

Pokazalo se je, da Donato tistega dne ni bil pri pouku. Obiskoval je drugi razred trgovskega zavoda. Sosolci ga opisujejo kot mirnega fanta, ki je imel veliko prijateljev. Tudi večer pred izginotjem je prebil z njimi v neki igralnici. Preiskovalcem so povedali, da ga je v zadnjem času večkrat klicalo po telefonu neko dekle, ki ga je hotelo spoznati. Pred dvema tednoma je vabilo sprejel in se v družbi nekaj prijateljev odpravil na obrobje naselja, v katerem je živel. Na kraju sestanka so prijatelji opazili belo dostavno vozilo, ki se je v trenutku, ko jih je zagledalo, oddaljilo z veliko hitrostjo. Dekle Donatu potem ni več telefoniralo.

Karabinjerji in policija, ki so medtem sprožili široko akcijo iskanja, so sinoči prisli do zalos-



Silvia Melis po osvoboditvi (Telefoto Ap)

tnega epiloga: v neki občestni skarpi so našli truplo Donata Cefole. Imel je prestreljeno glavo in obliž na ustih. Po neuradnih vesteh naj bi preiskovalci že prijeli tudi storilca, dva moška, ki da sta dejanje priznala. Eden je lastnik bele dostavnega vozila, Donatov sosed, 31-letni Domenico D'Andrea, drugi pa 26-letni Angelo Volonino. D'Andrea ima zlatarno in se nahaja v hudi finančni stiski. Pištolo kalibra 7, 65, s katero je bil 16-letni dijak ubit, so preiskovalci našli v stanovanju Donata D'Andrea, Domenicovega očeta. »Zadeva je izredno huda, zato se

preiskava nadaljuje na strogo rezerviran način,« je izjavil državni pravdnik iz Potenze Gelsomino Cornetta, ki je tudi sef okrožne protimafijske direkcije in dodal, da za zdaj se velja domneva o ugrabitvi, čeprav zelo anomalni.

Povsem drugačno je ozračje v Nuoru, kjer se je včeraj nadaljevalo praznovanje ob osvoboditvi Silvije Melis. Mlada ženska je včeraj pogledala preiskovalcem iskati kraje, kjer je bila v ujetništvu, in na koncu so našli tistega, kjer je preživela zadnje obdobje ugrabitve. Slo naj bi za sotor, skrit v gosti goščavi med Nuor-

rom in Orgosolom, ki je bila že prizorišče veliko kriminalnih dejanj. Silvia Melis je sicer potrdila, da so ugrabitelji ravnali z njo razmeroma dobro, da je lahko brala časopise in se pogovarjala s svojimi strazarji. Potrdila je, da se je osvobodila sama, ko je opazila, da ni nikogar v bližini. Potem je zbežala in pešala do pokrajinske ceste, kjer je srečala policijskega agenta v civilu. In od kod moč, da je kljubovala v tako dramatični situaciji? Dala mi jo je solidarnost ljudi in moje družine, je odgovorila novinarjem, ki so jo včeraj naravnost oblegali.

ONESNAŽENJE / ŠTEVILO PLJUČNIH OBOLENIJ

## Zaskrbljujoč rekord Trsta

Glavni krivec je po oceni naravovarstvenikov avtomobilski promet

RIM - Smog, ki ga povzroča naraščajoči promet, povzroča vedno večje število pljučnih bolezni: lani so v Italiji zabeležili 600 tisoč primerov tovrstnih obolenj, 3 milijone in pol ljudi boleha za kroničnim bronhitisom, ki je tesno povezan z onesnaženostjo zraka, otroci, ki živijo na območjih z gostim prometom, imajo 25 odstotkov več možnosti, da zbolijo za astmo, posledicam onesnaženja zraka zaradi prometa pa je treba pripisati kar 90 odstotkov smrtnih primerov zaradi raka na pljučih in teh zabeležijo v Italiji 400 vsak dan.

Zaskrbljujoče podatke so posredovali na tiskovni konferenci Lege ambiente za predstavitev nove kampanje proti smogu v mestih. Prihodnje dni bodo priceli deliti, kot že večkrat v prejšnjih letih, bele rjuhe z napisom »ne smogu«, ki jih bodo občani razobesili na oknih. Rjuhe bodo v nekaj dneh osivele, je ironično podčrtal predsednik Lege ambiente Ermete Realacci, če pa bi na oknih raztegnili svoja pljuča, bi se zgrozili, ko bi se na lastne oči prepricali, kako jih smog maže in kvari.

Med najbolj zaskrbljujocimi podatki, ki so jih posredovali, pa je rekordno število smrtnih primerov zaradi pljučnih bolezni, ki so ga zabeležili v Trstu. Trst postavlja na sam vrh vsedržavne lestvice, saj beleži vsakih 10.000 prebivalcev

22, 02 primera smrti zaradi raka ali drugih hudih bolezni na pljučih. Kar precej daleč za Trstom so Alessandria (17, 83 odst.), La Spezia (17, 76 odst.) in Belluno (16, 94 odst.). Po mnenju Lege ambiente bi morali v teh, kot tudi v drugih mestih, nujno omejiti promet, da bi zagotovili občanom osnovno pravico do zdravlja in celo do življenja, ki ju ogrožata smog in onesnaženje zraka zaradi gostega in neurejenega prometa.

Pri tem se postavlja dve osnovni vprašanji: je res tako hudo v Trstu in kaj je treba storiti. Glede prvega vprašanja je težko izpodbijati krute številke, vendar ni rečeno, da je promet edini in morda niti poglavitni razlog za visoko število pljučnih obolenj: po mnenju drugih raziskovalcev je razlogov za tako stanje več, poleg prometa je treba upoštevati še burjo (sicer jo imamo za zdravo, češ da nam očisti ceste, v resnici pa dviguje ogromno prahu, ki ga vdihujemo) in visoko starost (pri starejši populaciji je seveda več smrtnih primerov kot pri mlajši). Dejstvo pa je, da je onesnaženje zaradi prometa škodljivo in da je zato treba v interesu javnosti promet omejiti; Illyjev odbor pa z zadnjimi posegi kaže v drugo smer, saj je n.p. na pritisk trgovcev prek nekaj dnevi spet odprl prometu del območja ob kanalu, kar ne gre v smer zmanjševanja prometa in onesnaženja.





DEŽELA / PO SKLEPU PRISTOJNE KOMISIJE

# DSL zelo kritično o volilnem zakonu

*Ghersina za rešitve, ki bi omogočale izvolitev predstavnikov narodnih manjšin*

TRST - Osnutek volilnega zakona, o katerem bo v deželni svetli razprava 25. novembra, močno razdvaja politične stranke. Včeraj je predlog v tiskovnem sporočilu zelo negativno ocenil načelnik svetovalske skupine DSL Renzo Travanut, ki meni, da hoče svojevrstna večina (Liga, NZ, SKP in Forza Italia) pripeljati Dezel v case, ko so o deželni vladih - po volitvah - odločala tajništva posameznih strank.

To je po Travanutu mnenju v kricečem nasprotju z zakonodajo parlamenta, deželni statutom, občin in pokrajin, kjer imajo volilci možnost, da odločajo o koalicijskih in o vodilnih funkcijah v upravah. DSL je upoštevaloc statutarne omejitve, ki ne dovoljujejo večinskega sistema, predlagala rešitve v smislu politične stabilnosti, večina v pristojni svetovalski komisiji pa ni bila tega mnenja.

Svetovalci DSL si bodo vsekakor med razpravo v skupščini prizadevali za korenito spremembo odobrenega osnutka, pri čemer pričakuje pomoč vseh tistih, ki so mnenja, da je politična nestabilnost v nasprotju z interesi FJK. Naredili bomo vse - je dodal Travanut - da bo deželni svet odobril ponovno volilno zakonodajo, ki omogoča oblikovanje stabilnih večin.

Ko bo senat poveril deželni upravi primarne pristojnosti na področju volilnih zakonov, pa Travanut že sedaj napo-

veduje predlog, po katerem bi v primeru nestabilnosti po enem letu sli na nove deželne volitve, a na osnovi večinskega sistema. Redne deželne volitve bodo, kot znano, prihodnje pomlad.

Proti osnutku, ki ga je odobrila komisija deželnega sveta, je glasovala tudi Zelena lista. Njen trzaski svetovalec Paolo Ghersina poudarja, da je negativno zadržanje zelenih vezano tudi na metodo, ki jo je komisija izbrala o vprašanju zastopnosti svetovalcev narodnih manjšin. Komisija je deželnemu svetu predlagala dve ostro ločeni opciji: ali problematiko dokončno izključiti iz novega volilnega zakona ali pa predlagati zamceni mandat, ki po

mnenju Ghersine pelje v narodnostno prestevanje in v ločeni volilni sistem na osnovi narodne pripadnosti. Zeleni pa menijo, da bo treba problem rešiti v okviru novega zakona in to z normami, ki bodo omogočale izvolitev slovenskih predstavnikov, a brez njihovega getiziranja in getiziranja njihovih volilcev.

Razprava v deželni svetli se bo, kot rečeno, pričela 25. t.m. Stranke, ki so podprle predlog takšne volilne zakonodaje, se bodo v debato vključile z večinskimi poročili, stranke, ki ne soglasajo s to resitvijo, pa napovedujejo manjšinska poročila. Svoje stališče bo predložil tudi podpredsednik deželnega sveta Milos Budin.

DUNAJ / ODNOSI S SLOVENIJO

## Sence preteklosti naj ne zatemnijo skupne prihodnosti

*Izjavi zun. ministra Schüssla in predsednika parlamenta Fischerja*

CELOVEC, DUNAJ - Predsednik avstrijskega parlamenta Heinz Fischer in zunanji minister Wolfgang Schüssel sta včeraj opozorila pred nadaljno zaostitvijo položaja med Koroško in Slovenijo. Sosednji državi bi morali veliko bolj skrbeti za to, da »sence preteklosti ne bi zatemnile skupne evropske prihodnosti.« sta po navedbah avstrijske tiskovne agencije APA soglasno poudarila Fischer in Schüssel.

Avstrijski zunanji minister je to poudaril med zunanjepolitično razpravo v parlamentu, medtem ko je predsednik parlamenta enako formulacijo uporabil, ko je v parlamentu ob pre-

daji božičnega drevesa, ki ga je koroška deželna vlada podarila parlamentu, sprejel koroškega deželnega glavarja Christofa Zernatta, njegovega namestnika Michaela Ausserwinklerja in Karl-Heinza Grasserja, poroča APA.

Fischer je menil, da bi bil ravno predbožični čas dobra priložnost za to, da bi se opredelili za medsebojno strpnost in dobrososedske odnose. Nikomur ne pomaga, da s se težkimi besedami in zaljivimi karikaturami seje neslogo. Veliko bolj bi se bilo treba potruditi za obravnavo zgodovine in za skupno prihodnost, je po navedbah tiskovne agencije dejal Fischer. (STA/APA)

NOVICE

### Komisija DZ za Slovence v zamejstvu v Celovcu

LJUBLJANA - Parlamentarna komisija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu se bo danes v Celovcu srečala s predstavniki slovenske manjšine na Koroškem.

Clani komisije pod vodstvom predsednika Marijana Schifferja se bodo najprej srečali z generalnim konzulom RS v Celovcu Jožefom Jerajem, nato pa obiskali slovensko gimnazijo v Celovcu ter dom Sodalitas v Tinjah. V Zvezi bank v Celovcu se bo komisija srečala s predstavniki Narodnega sveta koroških Slovencev, Zveze slovenskih organizacij, Enotne liste, Slovenske gospodarske zveze, Krščanske kulturne zveze, Slovenske prosvetne zveze in Dušnopastirskega urada. Ob koncu pogovorov bodo v prostorih Zveze bank pripravili tudi novinarsko konferenco. Obisk komisije, ki sodi med redne stike s predstavniki slovenskih manjšin v zamejstvu, se bo končal z ogledom strokovne sole za gospodarske poklice v St. Petru. (STA)

### OMO za ratifikacijo sporazuma s Hrvaško

LJUBLJANA - Odbor državnega zbora za mednarodne odnose (OMO) je v nadaljevanju svoje 32. seje včeraj s 14 glasovi za in enim proti podprl predlog zakona o ratifikaciji sporazuma med Slovenijo in Hrvaško o obmejnem prometu in sodelovanju ter državnemu zboru predlagal, naj sporazum ratificira. OMO je poleg tega sklenil, da bo eno od svojih prihodnjih sej posvetil odnosom s Hrvaško.

OMO je na včerajšnji seji podprl tudi pobudo za sklenitev sporazuma med Slovenijo in Avstrijo o enostavnejšem opravljanju mejne kontrole v železniskem in cestnem prometu. Takšen sporazum naj bi, zlasti ob začetku izvajanja Schengenskega sporazuma v Avstriji, olajšal prehod državne meje. (STA)

LJUBLJANA / SKLEP PREDSEDNIKA DZ JANEZA PODOBNIKA

## O »lustracijskem zakonu« 25. novembra

*Janša in Peterle zahtevala, naj bi o zakonu parlament razpravljal teden dni prej*

LJUBLJANA - Predsednik državnega zbora (DZ) Janez Podobnik je za 25. novembra popoldne sklical 16. izredno sejo DZ.

Na njej naj bi poslanke in poslanci po predloženem dnevnem redu obravnavali dopolnjen predlog letošnjega državnega proračuna ter novelo zakona o izvrševanju proračuna, poleg tega pa se predloži resolucije o protipravnem delovanju komunističnega totalitarnega režima ter predlog zakona o odpravi posledic komunističnega totalitarnega režima.

Glede na to, da sta Janez Janša (-SDS) in Lojze Peterle (SKD) včeraj v imenu skupine 24 poslancev, sklicala 16. izredno sejo DZ za 19. novembra, namenjeno obravnavi t.i. lustracijskega zakona in predlo-

ga resolucije o protipravnem delovanju komunističnega totalitarnega režima, je predsednik DZ Janez Podobnik omenjena poslanca pisno obvestil, da je takoj po končani seji kolegija sklical izredno sejo za 25. novembra in v predvideni dnevni red uvrstil se predlagani točki skupine poslancev SDS in SKD. Zatem pa je prejel sklic iste seje, vložen v imenu skupine 24 poslancev, za 19. novembra. Podobnik v dopisu ugotavlja, da sklicatelja Janša in Peterle nista upoštevala dejstva, da je sam izredno sejo že sklical in zato jima njun sklic vrača.

Janez Janša (SDS) in Lojze Peterle (SKD) sta se v sklicu izredne seje DZ sklicevala na določbe dveh odstavkov 51. člena poslovnika DZ. Sicer pa sta sklicatelja na izredno

sejo povabila predsednika republike Milana Kučana, predsednika vlade Janeza Drnovška in druge člane vlade ter predstavnike državnega sveta, ustavnega sodišča in varuha človekovih pravic.

Predsednik DZ Janez Podobnik se je dopoldan po posvetu na kolegiju odločil, da bo DZ o resoluciji in t.i. lustracijskem zakonu razpravljal 25. novembra, ko naj bi parlament odločal o predlogu letošnjega državnega proračuna. Kot je pojasnil na kolegiju, se je tako odločil tudi zato, ker poslovnik DZ ne določa, da predsednik DZ pri sklicu izredne seje na zahtevo najmanj četrtnine poslancev mora izredno sejo sklicati prav na tisti dan, kot to zahteva skupina poslancev. (STA)

OGLEJ / ZASEDANJE

## Oddolžili se bodo furlanskim prostovoljcem v Španiji

OGLEJ - V mednarodnih brigadah, ki so se pred šestimi desetletji borile proti fasizmu v Španiji, se je zbralo skoraj 50 tisoč prostovoljcev, prihajali so z vseh vetrov, iz 60 različnih držav, a med njimi je bilo tudi nad 4 tisoč Italijanov. V italijanskih vrstah so krvaveli tudi Furlani, v glavnem so bili v »Brigadi Garibaldi«, udeležili so se vseh bitk, od madriidske fronte do fronte na Ebru, in utrpeli težke žrtve, ogromno je bilo mrtvih in ranjenih. Teh žrtev se bodo spomnili v soboto, 15. t.m. z zgodovinskim simpozi-

jem, ki ga prireajo Obcina Oglej ter VZPI-ANPI iz Vidma in Ogleja. Uvodno poročilo bo imel zgodovinar Marco Pupini, ki bo govoril o pomenu sodelovanja furlanskih prostovoljcev v obrambo španske republike v letih 1936-39. Zasedanje, ki mu predsedoval oglejski zupan Roberto Tomat in ki se ga bodo udeležili preživeli prostovoljci ter njihovi svojci, bo sklenil poseg poslanca Giovannija Pesceja, dobitnika zlate kolajne za zasluge v odpornosti ter bivšega borca XII. mednarodne brigade.

LJUBLJANA / PRVO SOOČENJE NA RADIU SLOVENIJA V OKVIRU KAMPANJE ZA PREDSEDNIŠKE VOLITVE

# Kandidati o Sloveniji kot pravni državi

LJUBLJANA - Predsedniški kandidati so se v okviru treh napovedanih soočenj o treh različnih temah, ki bodo potekala na Radiu Slovenija, v torek prvič soočili, in sicer na temo Slovenija kot pravna država.

Glede aktualne odločitve vlade o vračanju cerkvenega premoženja v naravi, ki je bila tudi eden izmed sklopov soočenja predsedniških kandidatov, je sedanjí predsednik Milan Kučan dejal, da je glede vračanja premoženja zakon o denacionalizaciji jase, prav tako tudi odločitev ustavnega sodišče. Po njegovih besedah ne gre za vprašanje vračati ali ne vračati cerkveno premoženje, temveč za vprašanje načina vračanja. Kučan tudi meni, da je pri tem potrebno upoštevati tudi to, da imajo gozdovi ekološko, gospodarsko in socialno funkcijo ter da je ob tem rešitev lažje najti.

Tone Persak je dejal, da Demokratska stranka (DS) ni bila proti vračanju premoženja, temveč je opozarjala, da je potrebno zakon spopostaviti z obeh strani, tako s strani, ki določa vračanje, kot tudi s tiste, ki omejuje vračanje. Nekateri dokumenti postavljajo pod vprašaj nekatere zahteve cerkve glede vračanja premoženja, je dejal Persak in pri tem omenil Korošcev odklok, ki, kot je sam dejal, ni bil v skladu s takratnim veljavnim zakonom o agrarni reformi. Na podlagi tega odloka pa se sedaj zahteva vračanje, čeprav je odklok nižji akt od zakona. To je

tudi razlog, da menim, je dejal Persak, da zakon o denacionalizaciji ni bil upoštevan z obeh strani.

Janez Podobnik pa je dejal, da bo Slovenska ljudska stranka (SLS) kot vladna stranka storila vse, da bi prišlo do dobrega dogovora med državo in cerkvijo. »Pred odhodom v ZDA me je nadškof Rode povabil na razgovor, v okviru katerega pa se nisva pogovarjala o moji predsedniški kandidaturi,« je dejal Podobnik.

Glede nadškofove brezijanske pridige pred nekaj meseci, v kateri je člen ustave o svobodnem odločanju rojstva otrok označil za sramotnega, je Bogomir Kovac dejal, da je nadškof glede na vlogo cerkve - ki jo ta tudi hoče in želi igrati v slovenskem prostoru tudi javna politična institucija in v tem primeru - nagovarjal sirse množice. Reakcija, ki je bila na to v skladu z opredelitvami libertarne države, da se zenska samostojno odloča o rojstvu otroka in da ima v ustavi pravico, da se odloča samostojno, nekaj, kar je nesporno bil poseg v to pravico.

Marjan Cerar je glede omenjene pridige dejal, da ima mati najprej pravico odločati o rojstvu otroka kot tudi oče in družina. Vendar, kot je dejal Cerar, nadškof vodi občestvo, ki ima svoj moralni kodeks, in ima vso pravico kot suveren te skupnosti le-tej tudi govoriti, kar se mu zdi potrebno.

Marjan Poljsak pa je opozoril, da

ustava med drugim tudi določa, da država zagotavlja možnosti za uresničevanje te svobosćine in ustvarja razmere, ki omogočajo staršem, da se odločajo za rojstva svojih otrok. Država je tudi predsednik države in ob tem dejal, da Kučan, ki je že deset let na oblasti, na nek način dela proti temu členu ustave, saj se v tem času ni boril za oblikovanje pogovov za razvoj družine.

Glede omenjene pridige pa je Jože Bernik dejal, da so jo ljudje sprejeli v skladu s svojo vestjo. Dejaj je tudi, da je »zalostno stanje v naši demokraciji, če neko stvar tako nategnemo v časopisih, da niti ni to, kar je nadškof govoril.«

Persak je dejal, da se strinja, da ima nadškof kot vrhovni poglavar slovenske katoliške cerkve vso pravico, da v okviru cerkve izjavi karkoli, toda nadškof je v tem primeru govoril o slovenski ustavi. Glede na princip ločenosti cerkve in države je to podobno, kot če bi katerikoli državni funkcionar komentiral katerikoli cerkveni akt.

Glede Slovenije kot pravne države pa je večina predsedniških kandidatov menila, da Slovenija je pravna država, da pa je na tem področju potrebno se marsikaj storiti.

Poljsak je dejal, da ker ni pravnik, k tej zadevi ne bo pristopil teoretično, temveč se je osredotočil na konkretne primere s tega področja. Kot prvi primer protizakonite in protiustavne odločitve

je označil dejanje Janeza Podobnika, ki je letos zavnil Poljsakovo referendumsko pobudo v zvezi z ratifikacijo evropskega pridružitvenega sporazuma.

Podobnik je glede Slovenije kot pravne države dejal, da Slovenija na marsikaterem področju se ni pravna država. Glede Poljsakovega ocitka pa je Podobnik dejal, da bo o tej njegovi odločitvi razsodilo ali ustavno sodišče ali druga veja sodne oblasti.

Bogomir Kovac je dejal, da Slovenija z jasno razdelitvijo nacara delitve oblasti, z zagotavljanjem neodvisnosti sodstva in pravne varnosti in enakosti državljanov pred zakonom izpolnjuje temeljne kriterije pravne države. Po drugi strani pa se je tudi izkazalo, da ima Slovenija težave z določenimi zakoni kot tudi z organizacijo in učinkovitostjo sodstva ter s celo vrsto kršitev človekovih pravic, kar je na eni strani značilnost mladih držav in nedodelanosti pravnega sistema, pa tudi pomanjkljivosti samega sodstva.

Sedanjí predsednik države Milan Kučan je dejal, da je pravna država temelj demokracije države. Bistvo pravne države je spopostovanje pravnega reda, kar v Sloveniji imamo, je poudaril Kučan. Drži, da se pravni red sele gradi in da ga prilagajamo evropskemu pravnemu redu in mednarodnemu pravu, je dejal Kučan in dodal, da je za pravno državo bistvenega pomena, da vsak dr-

zavljan lahko dobi zascito in varstvo svojih pravic pred pristojnim organom in v predpisanem postopku ter roku, če meni, da so mu ogrojeni. Roki reševanja zadev pa so sibičnost sodisc, ki so poglaviti organ pri presojanju kršitev pravic. Kučan je tudi opozoril, da ze dalj casa v državnem zboru caka na obravnavo o porocilu varuha clovekovih pravic.

Tone Persak je menil, da je Slovenija, kar zadeva nacelo vladavine prava in enakosti pred zakonom, pravna država. Veliko pa ji se manjka na podroccju ucinovitosti pravne države.

Franc Miklavcic pa se se z navedenimi mnenji sogovornikov ni strinjal, saj meni, da v Sloveniji pravne države ni. Dejaj je, da pravica v Sloveniji ni iztozljiva in ob tem opozoril na 500.000 nerešenih spisov. Po njegovih besedah nobeden izmed treh dosedanjih pravosodnih ministrov ni se nicesar ukrenil v reševanju te problematike.

Marjan Cerar je dejal, da je Slovenija v 60 odstotkih pravna država, v preostalih 40 odstotkih pa ne, zlasti kar zadeva gospodarsko podroccje.

Joze Bernik pa je menil, da je Slovenija po ustavi sicer pravna država, vendar ne tudi po funkcioniranju. Po njegovem mnenju pravna država ne deluje pri sodnem sistemu, denacionalizaciji, meni pa tudi, da ni preglednosti nad poslovanjem državnih organov. (STA)



## G L O S A

# Po občnem zboru Zadruga Primorski dnevnik

JOZE PIRJEVEC

Nedeljski občni zbor zadruge Primorski dnevnik je v prvi vrsti potrdil zakoreninjenost časopisa v zamejski slovenski skupnosti. Dejstvo, da list izhaja že petdeset let in da je na njegovih straneh zabeležena v dobrem in slabem vsa naša povojna zgodovina, mu je dalo pečat institucije, brez katere si ne moremo predstavljati našega organiziranega življenja v Italiji. Z druge strani pa tudi ne gre spregledati, da je bil Primorski dnevnik dolga desetletja ideološko nadvse opredeljen, kar je seveda zapustilo svojo sled tudi v današnji spremenjeni stvarnosti. Ker je bil glasilo jugoslovanske levice, je razumljivo, da ga kot svojega občutijo predvsem ljudje, ki izhajajo iz tiste politične in življenjske izkušnje. To se je nadvse zgovorno izkazalo tudi na volitvah v upravni odbor, saj je na njih prepričljivo zmagala lista iz omenjenega kroga, medtem ko je tisti, ki je izraz katoliške sredine, uspelo vključiti vanj komaj dva svoja predstavnika. To pa je, kot mi pravijo, tisto najmanjše število, ki ga za manjšinsko listo ze a priori določa statut.

V tem kontekstu čaka zmagujočo listo Primorski jutri odgovorna, obenem pa zahtevna naloga: ta namreč, da svoje premoči ne bo izrabljala v strankarske namene, temveč da bo zares skušala preoblikovati Primorski dnevnik v dinamično glasilo, ki ga bodo vsi Slovenci v zamejstvu občutili in sprejeli za svojega. V določenem smislu bi morali današnji zmagovalci ciljati k temu, da bi na prihodnjih volitvah zaradi močnejšega priliva ljudi iz konkurenčnega tabora v zadrugo njihova zmaga ne bila več tako eklatantna. V določenem smislu bi lahko celo rekli, da bi bila v prihodnjih letih, njihova največja zmaga, njihova stvilčna omejitev. Problem je, ali bodo tako modri in pogumni, da bodo v tem smislu tudi delali.



Kajti, če ostane vse po starem, se bojim, da se Primorskemu dnevniku slabo piše. Časopis bo očitno vedno ostal odvisen od javnih prispevkov z italijanske in slovenske strani, te pa si bo mogoče zagotoviti samo, če se bo zanje kot en mož zavzela vsa manjšina.

Odnos do Primorskega dnevnika je bil na sami levici od vsega začetka odločno kritičen. Boris Kraigher je že januarja 1946 izjavil: »Primorski dnevnik je najslabši časopis: lokalističen, revolverski, preveč liberalen z nacionalisti in s trockisti (...) S Primorskim dnevnikom se bo moral ukvarjati AGIT-PROP«. Časi agitpropa pa tudi partijskih sekretarjev Kraigherjevega kova so, hvala Bogu, minili. Metali pa bi si pesek v oči, če bi dejali, da smo s Primorskim dnevnikom povsem zadovoljni. Ker z listom sodelujem že skoraj dve desetletji, naj mi bo dovoljeno reči, da z njegovo kvaliteto, z ažurnostjo in udarnostjo njegovega poročanja tudi ali predvsem o lokalni stvarnosti, pogosto ne morem biti navdušen. Prepričan sem, da je naša skupnost v svojih človeških in intelektualnih razsežnostih bolj zrela in močna, kot se to izraža na njegovih straneh. Sedaj je čas, da tudi v tem smislu odpremo novo poglavje in v skupni zavzetosti oblikujemo Primorski dnevnik, ki nas bo dostojno spremljal na poti v tisto Evropo tretjega tisočletja, v kateri se bomo vsi Slovenci kot enakopravni subjekt vključili med najbolj razvite narode našega kontinenta.

## Sasa Rudolf o izbirah slovenskega uredništva Rai

Cenjeno uredništvo.

Ko bi prof. Marija Kacin za svoje pritožbe izbrala najenostavnejšo pot in po telefonu zahtevala pojasnila od glavnega urednika Slovenske redakcije Rai, bi odgovore dobila takoj. In če s pojasnili ne bi bila povsem zadovoljna, bi jo povabil, da v našem arhivu na lastne oči preveri, kdaj in kako smo v radijskih, oziroma televizijskih dnevnikih spremljali izid knjige »Gorica v slovenski književnosti«.

Odgovori na vprašanja prof. Marije Kacin:

1) slovenskemu originalu knjige »Gorica v slovenski književnosti« smo namenili dva radijska in televizijska prispevka ter intervju z avtorico prof. Lojzko Bratuž. Ko je sredi letošnjega avgusta goriska Mohorjeva družba ponudila enačico v italijanski, smo dogodek zabeležili s posebnim poudarkom, ker je Mohorjeva prvič v povojnem razdobju izdala knjigo v italijanski. V TV dnevniku 18. avgusta smo knjigo in avtorico prof. Bratužev predstavili v najprestižnejši rubriki televizijskih poročil »Protagonisti«. Mesec dni kasneje je v dvorani goriske državne knjižnice isto delo predstavila prof. Kacinova. Iz tehničnih razlogov - dnevno imamo na razpolago le eno TV ekipo - kritje dogodka, ki smo mu že posvetili neobičajno dolg prispevek, ni bilo možno, za kar nam je žal. Res je torej, da v arhivu, v katerem so posnetki obeh izdaj (slovenske in italijanske), avtorice prof. Bratužev, na žalost nimamo video dokumentacije o predstavitelji italijanske izdaje. Čeprav televizijsko pokrivanje ni bilo možno, smo o dogodku poročali tako v televizijskih, kot radijskih dnevnikih. Spomnim naj le na obsežno poročilo iz Gorice, ki je bilo objavljeno v Jutranjem radijskem dnevniku 20. septembra, to je dan po predstavitvi.

2) nagrada Giuseppe Acerbi pisatelju Rebulli. Verjetno je prof. Kacinova spregledala, da smo o prazniku slovenske književnosti v Castel Goffredu pri Mantovi in razglasitvi nagrade, prof. Rebule obsirno poročali že 26. junija, saj so na literarnem natečaju Acerbi sodelovali z italijanskimi prevodi svojih del poleg prof. Rebule še Ciril Zlobec, Dusan Jelinčič in Boris Pangerc. Nekaj dni kasneje, 1. julija je bil prof. Rebula kot nagrajenec natečaja Acerbi gost našega TV dnevnika. V razgovoru, ki ga je vodil Marij Cuk, je bilo poudarjeno, da je do priznanja prišlo v izrazitem italijanskem okolju. Nagrajevanje je bilo 11. oktobra, torej istega dne, kot podelitev visoke mednarodne literarne nagrade Serra v Madridu. Ker smo o nagradi Acerbi že poročali, smo se odločili za kritje nagrade Serra. Tudi v tem primeru je slo za v italijansko prevedeno delo. Iz Madrida smo o Rebulovem uspehu neposredno poročali kot edini slovenski in italijanski medij.

3) razstava Davida Faganela. Televizijski prispevek si je bilo moč ogledati v dnevniku 30. oktobra, v radijskih poročilih pa se je zvrstil dan prej.

Glede stališč, ki sem jih v osemdesetih letih zagovarjal kot predsednik zavodskega sveta liceja Prešeren in pri katerih vztrajam, le to: italijanska je važen predmet, kot je važna slovensčina. Ze zdalec pozabljeno drugačno stališče pri uporabljanju sredstev iz solske blagajne izpred pol dugega desetletja, ni in ne more niti obrobno vplivati na izbiro 17-članskega uredništva, ki si pri-

zadeva za kar se da profesionalno oblikovanje slovenskega radijskega in televizijskega informativnega programa Rai.

Od dr. Benedetica sem zvedel, da ga je prof. Kacinova obiskala 1. oktobra, menil sem, da se bo oglasila za pojasnila, ali pritožbe tudi v uredništvu, ki je edino pristojno za vsebino radijskih in televizijskih dnevnikov. Nas telefon ostaja odprt, prav tako pa tudi vrata našega uredništva.

Sasa Rudolf  
glavni urednik  
Slovenskega uredništva Rai

## Objavljavnostvo in objavljavniki (in pluralizem)

»Hej, Ti moj mladi sovaščan...« Starejši gospod, novinar po hrvaško ali časnika po slovensko, je razrazil mladem studentu dnevnik ter mu pokazal daljše poročilo iz Pariza o nekih političnih združah ter hudomušno nadaljeval: »Ti misliš se tako kot Tvoj kmečki oče in boš po temle branju rekel: Saj piše tukajle v časopisu, iz Pariza... Kakor Tvoj oče in sploh preprosti ljudje menite, da je vse tole napisal in nam poslal kak poseben dopisnik iz Pariza. Pa ti povem, poglej!« Govoreci je razklenil palec in kazalec za stiri centimetre in pokazal poslušalcu: »Iz Pariza prejmemo po telefonu ali telegramu toliko-le drobno vest. Pa je tu v dnevniku trideset centimetrov dolg stolpec ali pa se več. Vidiš, zato in v ta namen pa jaz tukajle sedim za mizo, da pripravim za objavo spodoben clancic.«

Tako drzno razodevanje časnikaških skrivnosti ali pa poboznih zvijač si je kajpak mogel privoščiti le časnika takega kova kot je bil Prežihov Vojzej, parafraziram psevdonim njegovega brata pisatelja in komunista Prežihovega Voranca. Prežihovi se je reko pri hiši v Meziški dolini (jugoslovanski del Koroske), uradni priimek pa je bil Kuhar in imeni sta Lojze in Lovrenc v koroski izgovorjavi. Razgovor je bil v neki za takrat veličastni stavbi v secesijskem slogu pri zmajskem mostu v Ljubljani neke sredi tridesetih let. Mladi student je bil Jože Gregor, takrat še semenišnik in pozneje duhovnik lazarištovske redovne družbe (slučajno moj dolgoletni sošolec v Ljubljani), ki je kot pridigar ljudskih misijonov mnogo dobrega storil na Primorskem skupaj z rajnima lazaristoma Savlijem in Gracarjem. Vsi trije so se bili naselili v Trstu že pred vojno. Gregor je bil dalj časa za slovenskega pastirja v Rojanu in je zagrejen odšel v Združene države Amerike, potem ko se noben Slovenec v Trstu ni zganil, da bi mu pri takratni skofijijski upravi zagotovil stalno zaposlitev v Trstu. Prav v Trstu mi je pripovedoval o imenovanem sovaščanu doktorju Alojziju Kuharju, ki je pisal zunanepolitično rubriko v dnevniku Slovenec. Po poklicu je bil duhovnik, a poleg teologije je tudi studiral v Parizu za časnikaštvo primerne veščine. Ko je po usodnem podpisu »jeklenea pakta« med Berlinom in Rimom zacela rasti napetost in je že začelo dišati po smodniku, je jugoslovanski zunanji minister več kot enkrat nahlulil srbske časnikaše zaradi njih nezadostne opore jugoslovanskemu pragmatizmu in vsakokrat postavil za zgled patriotičnega pisanja slovenskega in slovenskega časnikaša dr. Kuharja. Kot student sem imel nekaj stikov z njim in ga imam v spominu kot demokrata, ki je sovrabil vsakršno diktaturo, domačo in tujo in svaril pred nemsko nevarnostjo. Z jugoslovansko vlado je odšel v Lon-

don, od koder je v mejah možnosti hotel dati pravočasno signal po radiu v domovino, da se je treba s Titom pobotati, a ga niso razumeli.

Ob občnem zboru Zadruga Primorskega dnevnika bi želel prav s to zgodovinsko anekdoto malce razgrniti delikatnost in skrivnosti časnikaštva. Namesto tujke mass media in namesto poslovenjenih nič kaj prikupnih imen kot so sredstva javnega obveščanja, javna občila, ali pa zopet zelo dvoumna tujka »mediji«, doslej znani le iz spiritizma, sem si po razmišljanju skoval neologizem objavljavnostvo in objavljavniki. V ta naziv vse, kar je namenjeno in dano javnosti v vednost: časopis, ves širsi periodični tisk, radio, televizijo in še kake redkejša drobnarije, tudi reklame raznih vrst.

Ce pravi vrhunski časnikaš Kuhar, da on sedi za mizo, da kratko vest iz Pariza razprede v cel članek, to ni prevara. Može je že od prejšnjih dni poznal okvir zgodbe, ves kontekst kot pravimo, zato si ni nicesar izmislil, ampak za čitalca povedal ves »corollarium«. Res pa je, da tu brz vstane vprašanje postenosti: ali je časnikaš vreden, da sporoča bralcu resnična dejstva. In se kaj in kako časnikaš komentira dogodka, ki jih objavlja. Pravila za časnikaštvo so pravzaprav ista kot v zgodovinopisju. Zgodovinopisec, za ljubitelje tujk bomo rekli historiograf, navadno recemo kratko zgodovinar se pri vsakem zgodovinskem viru mora vprašati, ali je avtor kake kronike ali kakršnegakoli zapisa poznal stvar, zadevo, dogodek in pa, ali je hotel, ali je imel voljo vestno po pravici in resnici registrirati, povedati. Na um mi prihaja obilna kazistika (vrsta konkretnih slučajev ali primerov) iz vestnega kakor tudi iz brezvestnega, na primer manipuliranega, demagoškega, pristranskega in kdaj celo lažnjivega poročanja o dogodkih. V specializiranem periodičnem tisku kakor na primer v kakem čebelarjem vestniku, medicinski reviji, v modnih tednikih i.p. kajpak ni takih nevarnosti, toda tu govorim o tako imenovanem informativnem časopisju. Ta vrsta objavljajnikov je najbolj razširjena in ta ima ogromen vpliv na idejno, vzgojno, moralno področje. Informativno časopisje obsega po navadi tudi nacelene članke, razprave in ce treba polemike ne le o novicah, ampak o mnogokaterih stavinah individualnega in kolektivnega življenja. Informativni tednik, informativni dnevnik prinaša poleg črne in svetle kronike tudi vesti iz političnega področja, obsega tudi gospodarsko, versko, socialno, zdravstveno, sportno, kulturno rubriko. Vsa ta tematika ima na stečaj odprta vrata za ljuljko enako kot za zdravo zrnje. Pravijo pa, da ima vsaka glava svojo pamet. Po tej zakonitosti se pojavljajo različne idejne usmerjenosti. Zaradi različnosti nastajajo trenja. V najnovejših casih, točno rečeno po zadnji vojni in po zmagi nad diktatorskimi zablodami v politiki in v hrepenenju po demokratizaciji in medsebojni strpnosti se je rodil nov pojem in nov izraz: pluralizem ali pluralnost. Koliko in do katere meje je pluralizem možen in dovoljen in sprejemljiv? Vipavski kmet, ki je peljal v Trst prodajat voz zeljnatih glav in mu je kraska burja na Opcinah prav pri Obelisku prevrnila voz in so se vse zeljate glave razsule z voza in so zakotalile navzdol proti morju vsaka po svoji poti v različne smeri, se ni mogel sprijazniti s tako pluralnostjo in je zaklel in vzdihnil obupano: »Zdaj pa res vi-

dim, da ima vsaka glava svojo pamet«. (Može se ni vedel, da je bilo tudi pri Prežihovih tako).

Prepričan sem, da bi bilo za uspešno vožnjo bodočega Primorskega dnevnika najprej izmeriti daljo in nebesko stran (Zupancic) z globljo, odkritosrčno, kvalitetno razpravo, diskusijo, da nam ne bi niti kaka mahnicevska niti kardeljevska burja prevrnila voza.

Stanko Žerjal

## Sola v Trebcah: nekaj se je le premaknilo

Spostovano uredništvo Primorskega dnevnika,

v zvezi s člankom, ki je bil objavljen v PD dne 17.10.97 o obisku občinskih upraviteljev na COS P. Tomaziča v Trebcah in s polemiko, ki je sledila z objavo pismen uredništvu (23.10., 29.10. in 30.10.1997), stari te sole obzaluemo, da je do te polemike sploh prišlo, upostevajoc dejstvo, da se je končno le nekaj premaknilo, v smislu konkretnih dejanj za izboljšanje zastarelega solskega poslojja.

Menimo, da je vsak trud tistega, ki si prizadeva izboljšati kvaliteto nase sole, sila hvalevreden in dragocen.

Starsi te edine celodnevne slovenske sole v trzaski občini z zadovoljstvom spremljamo in podpiramo zelo kvalitetno vzgojno-didaktično delo, ki ga nase učiteljice opravljajo zelo zavzeto in zivahno. Uporabljajo pa tudi izvirne oblike pridobivanja finančnih sredstev za posodobitev pouka z nabavo didaktičnih sredstev (glej časopisni oglosi, koledovanje, pustno vasovanje, prostovoljni prispevki, ipd.) Na njihovo pobudo so stari preuredili tri solske prostore, kot je vas dnevnik o tem že poročal.

Zavedamo se, da terja danes kakovostno delo tudi kakovostna učna sredstva in prostore v dostojno urejeni solski stavbi, ki danes zaostaja za domačim povprečnim standardom za vsaj 50 let. Stari obzaluemo, da je prišlo do neizpodbitne formalne nepravilnosti v postopku pri obisku občinskih upraviteljev, kateri se je treba v bodoče izogniti. Ta nepravilnost pa nikakor ne sme zasenčiti pozitivne pobude, do katere je končno prišlo.

Zelimo si, da bi se ta polemika zaključila, ne pa zaustavila uresničitve dogovorjenih nučnih del. Obcina pa je med tem casom že uredila prehod za pesce in priskrbela tablo.

Ta polemika ne sme zasenčiti niti truda onih, ki so konkretno pripomogli k izboljšanju stanja solskih prostorov s prostovoljnim delom, kot je razvidno iz clanka iz dne 17.10.1997.

Zaključujemo z upanjem, da se polemika razčisti in konca, v kolikor smatramo, da ta ne koristi nikomur.

Lep pozdrav.

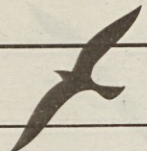
Starsi COS P. Tomaziča iz Trebca

## Popravek

Pri prepisovanju pisma »Igralci gledalcem« se je vrnilo nekaj napak, ki motijo razumljivost pisma in pacijo njegovo vsebino. Tako se v drugem odstavku pravilno glasi stavek »Toda gledalisce, nasi dragi gledalci...« (in ne Toda naše gledalisce). V naslednjem odstavku je pravilno: »Poglejte: prišli smo praznih zepov in oblikovali (ne pa odklikovali) ansambel...«, v zadnjem odstavku pa »Skrajni cas je, da pogledamo preko vrhov, ki obdajajo vsako naso vas (in ne preko virov). Podpisani pa so »vasi trzaski igralci« in ne vsi trzaski igralci.

Avtorjem in bralcem se za napake opravičujemo.





NABREŽINA / PRED NEDELJSKO VOLILNO PREIZKUŠNJO

# Danes in jutri še zadnja predvolilna srečanja

SSk drevi v Cerovljah in Mavhinjah - DSL v Nabrežini

Jutri opolnoči se v Devinu-Nabrežini uradno konča volilna kampanja za nedeljski prvi krog upravnih volitev. Stranke in njihovi kandidati imajo torej še 48 ur časa, da prepričajo še zadnje negotove volilce, nakar bo v soboto in v nedeljo nastopil predvolilni molk.

Slovenska skupnost, ki se je sinoči v Slivnem srečala s predstavniki domačih kulturnih društev in krozkov, bo danes imela leteca volilna shoda v Cerovljah (ob 19. uri) ter v Mavhinjah, jutri ob 19. uri pa v Krizu in ob 20.30 v Nabrežini, kjer bo njen županski kandidat Viktor Tance zaključil volilno kampanjo.

Demokratska stranka levice, ki podpira kandidato Marina Voccija, bo imela danes dopoldne med 10.30 in 12.30 volilni shod na nabrežinskem trgu, jutri ob isti uri pa v Sestlanu. Njeni kandidati bodo delili volilni program Hrasta in njegovega županskega kandidata, bodo pa tudi na razpolago za nasvete in za mnenja občanov.

Na predsinocnem zborovanju DSL v Trnovci je tekla beseda predvsem o kmetijstvu in o komaj odobrenem občinskem regulacijskem načrtu. Nosilec kandidatne liste za občinski svet Giorgio Depangher in kandidat Massimo Veronese sta podčrta, da urbanistični plan posveča veliko pozornost kmetijstvu, načrt pa se da še izboljšati, seveda če bo na krmlu Obcine ostala dosežanja demokratska in napredna uprava.

## Podtajnik Corleone gost zelenih in Voccijeve liste

Danes bo gost Zelene liste in odbora, ki podpira kandidato Marina Voccija, vladni podtajnik na pravosodnem ministrstvu, sicer poslanec zelenih Franco Corleone. Član Prodijske vlade bo ob 15.30 sodeloval na okrogli mizi »Pravica in javne uprave«, ki bo v konferenčni dvorani tržaske železniške postaje. Poleg Voccija, bo spregovoril tudi deželni svetovalec Paolo Ghersina, navzoči pa bodo kandidati liste »Za Voccija na poti do Oljke« za občinski svet.

O nedeljskih nabrežinskih volitvah je tekla beseda na torkovem srečanju Zelene liste, ki je bilo posvečeno medetničnim odnosom v raznih narodnostno mešanih okoljih. O tem so govorili Vocci, Ghersina in deželna svetovalka južnotirol-

ske Zelene liste Alessandra Zedron. Slednja je govorila o izkušnjah na južnem Tirolskem, kjer si, čeprav s težavo, utira pot politika ovrednotenja medetničnega in medkulturnega sodelovanja. Vocci je v torek sodeloval tudi na srečanju, ki je bilo posvečeno morju in obmorskim gospodarskim dejavnostim. Njegovo kandidato podpira tudi pokrajinska svetovalka Adele Pino.

Socialisti stranke SI so se opredelili za Giorgia Reta in za njegovo »Listo 2000«, nekateri bivši člani PSI, ki so blizu laburistični stranki, pa podpirajo župansko kandidato Voccija. Med njimi je tudi nekdanji občinski odbornik Lorenzo Corigliano, ki kandidira na listi DSL za občinsko skupščino.

## »Slovinci v Ligi glasujte za Tanceja«

Lucijan Kocman, nekdanji tajnik kraske sekcije Severne lige, nam je poslal stališče v zvezi z nedeljskimi volitvami v Devinu-Nabrežini. V njem obnavlja dogajanja v devinsko-nabrežinski sekciji, ki je bila najprej pod komisarsko upravo senatorja Roberta Visintina, trenutno pa je njen izredni komisar Rinaldo Bosco.

Kocman pravi, da Bosco ni ugodil zahtevi po domačem dvojezičnem županskem kandidatu, ki jo je postavila kraska sekcija. Zaradi tega je Kocman, skupno z občinskim svetovalcem Rajmundom Carlijem ter somišljenikom Martinom Petelinom in Stankom Svaro, prekinil kakršno koli sodelovanje s tržasko in deželno Severno ligo. Četrterica se vsekakor misli še naprej ukvarjati s politiko (snuje Krasko ligo in podporo kandida-

tu Oljke v goriškem senatnem okrožju Volčiču), a na temeljih, ki nimajo nič skupnega s tržasko Ligo. Slednja je po mnenju Kocmana, Carlija, Petelina in Svara pod vplivom nacionalistične desnice.

To je bilo le zadnje dejanje mučne situacije - nadaljuje Kocman - ki se je začela pred petimi leti, ko so Slovenci vstopili v Bossijevo stranko. »Takrat smo upali in pričakovali, da bo nova federalistična stranka konkretno prispevala k reševanju problemov Slovencev v Italiji, to naše upanje pa je žal kaj kmalu splahnelo«.

Tudi v Ligi je namreč prevladalo nacionalistično mišljenje, ki je zelo razširjeno v Trstu in delno tudi v Gorici. Kocman navaja kot primer absolutno negativen odnos do dvojezičnosti, prepoved izobešenja dvojezičnih plakatov

v mestu Trst in nobena pozornost do upravnih problemov Devina-Nabrežine.

Kocman k temu dodaja še težnjo tržaske Severne lige, ki ob vsaki balotazi (in to že tretjic) hoče usmeriti ligaske glasove na desničarskega kandidata, kar Slovenci ne moremo absolutno sprejeti, ne iz zgodovinskih in tudi ne iz političnih razlogov.

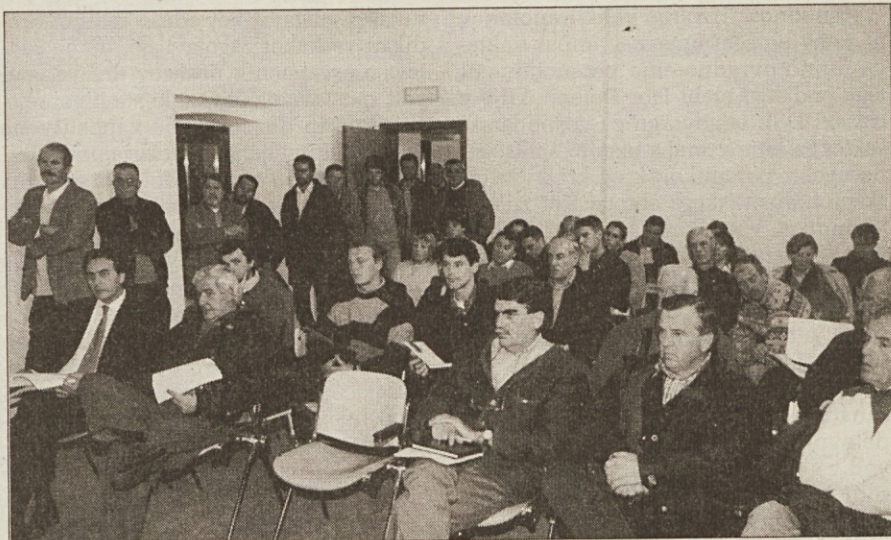
Kocman na koncu poziva volilce Severne lige v devinsko-nabrežinski občini, da v nedeljo podprejo edinega domačega kandidata, to se pravi Viktorja Tanceja, ki se predstavlja na listi SSK.

Za kroniko naj dodamo, da je devinsko-nabrežinska Severna liga uradno podprla županskega kandidata independentističnega gibanja »Nord libero« Pierpaola Pergolisa.

NABREŽINA / PRED NEDELJSKIMI VOLITVAMI

# Vsi za priznanje srenjskih odborov

Na srečanju odsoten samo Pergolis



Na pobudo nabrežinskega srenjskega odbora je na Martinov večer v prostorih nabrežinske občinske knjižnice potekalo javno soočenje (na

sliki-foto KROMA) na temo javnega priznanja srenj in načrtovanega favnističnega parka »Josef Ressel«. Na večer, ki je jasno stremel k sensibilizaciji javnosti na tematike srenj in jusa, so organizatorji povabili vse županske kandidate na skrajnjih občinskih volitvah. Na vabilo srenje so se odzvali Viktor Tance, Marino Vocci, Giorgio Ret in Romano Vlahov ter mnogi kandidati za občinsko skupščino, medtem ko ni bilo Pierpaola Pergolisa (Nord libero).

Številni publikli je v imenu odbora za jus in srenje najprej spregovoril Marko Legiša, ki je prisotnim na kratko orisal zgodovino in današnja odprta vprašanja, ki se nanašajo predvsem na priznanje pravnega položaja srenjskih odborov. Nevo Radović je nato spregovoril o načrtu favnističnega parka Ressel, ki sta ga dr. Francu Percu naročili nabrežinska in kriskri srenji. Park naj bi

se raztezal med Krizem in Nabrežino, na območju ki ga poznamo kot »Brscice« in »Babica«. »Načrt je bil že uradno predstavljen tako občinstvu, kot tudi političnim predstavnikom, dejstvo pa je, da se od takrat se ni nič premaknilo« je zaključil Radović.

Beseda je šla nato županskim kandidatom, ki so v večkrat čisto predvolilnem slogu pojasnili in posredovali pozitivno gledanje, tako na projekt favnističnega parka, kot tudi na javno priznanje srenjskih odborov. Presemetljivo odprt se je izkazal celo desničarski zastavonoša Vlahov, ki je obenem priznal svojo mešano slovansko (hrvaško-dalmatinsko) kri.

Po velikodusnih in javno izraženih obljubah si lahko srenjski odbori sedaj po občinskih volitvah lahko upravičeno pričakujejo (in zahtevajo) tudi konkretnije udeležbo izrečenih lepih besed in obljub...

(GB)

HITRA CESTA / NEDALEČ OD IZHODA ZA FERNETIČE

## Težko ranjen šofer iz Sežane

V predsinocnji nesreči na hitri cesti za predodom, pred katerim je odcep za Fernetiče, se je najtežje poškodoval 39-letni Dusan Ravbar iz Sežane, v katinarski bolnišnici so si zanj pridržali prognozo. Druga dva ranjenca, 40-letni Emanuele Valeri iz devinsko-nabrežinske občine bo okrevl v 10 dneh, v bolnišnici so ga le pregledali in odslovili, podobno kot 35-letno Coro Mosca Riatel iz Trsta, Ul. Monte Canin 10, ki si bo povsem opomogla v 15 dneh.

V nezgodo, ki se je pripetila nekaj po 21. uri, je bil najprej vpleten 42-letni Robert Ježić z Reke. S svojim porsche carrera 911 je vozil v smeri Benetk, skupaj z njim je bila 23-letna Tatjana Briski, prav tako z Reke. Po umetnem predoru je zaradi visoke hitrosti in mokre ceste izgubil nadzor nad vola-

nom in je zadel v varnostno ograjo, ki ločuje oba pasova avtoceste. Odbilo ga je, ustavil se je prav na prehitevalnem pasu, obrnjen v nasprotno stran od tiste, v katero je bil namenjen. Ne on ne potnica se nista poškodovala. Na srečo so ga avtomobilisti, ki so vozili za njim, opazili, pravočasno so se ustavili in mu priskočili na pomoč. Eden od teh je bil prav Valeri. Peljal se je s hondo civic skupaj s Corovo. Ustavila sta se na odstavnem pasu, Corova je z mobitelom klicala kabinierje, sam je stopil do Ježića, skupaj sta skušala premakniti porsche z zelo nevarnega mesta.

Prav tedaj je pripeljal Ravbar, bil je za volanom volkswag na golf. Verjetno je ovire na cesti zagledal zadnji trenutek, silovito je zavrl, pri čemer ga je zaneslo najprej na levo stran in zatem v

desno, v skale ob avtocesti. Udarci je bil silovit, avto je dvignilo in ga odbilo na asfalt, pristal je na odstavnem pasu, s kolesi navzgor. Pri tem je oplazil hondo, v kateri je bila Corova. Valeri pa se je udaril, ko je skočil čez varnostno ograjo: ko je opazil podivjani volkswagen, je

pomislil, da bo se najbolje, če poišče »zavetje« za varnostno ograjo, preskočil jo je, vendar si je v naglici poškodoval nogo. Na kraj je služba 118 poslala kar tri reševalna vozila, prisli so tudi gasilci z openske postaje. Izvide o nesreči je opravila prometna policija.

## Proces proti morilcu lastne matere odložili za nekaj dni

Včerajšnja obravnava na porotnem sodišču, kjer je na zatožni klopi sedel 43-letni Paolo Fonda, je bila zelo kratka, prihodnja bo na vrsti že 21. t.m. Fonda je obtožen, da je avgusta lani s kladi umoril svojo mater, priletno Antonio Stanissa. Oba sta bila v oskrbi centra za umsko

zdravje, morilec naj bi bil po mnenju nekaterih povsem nepristeven, vendar izvedenec Mario Novello, ki ga je imenoval javni tožilec, zagovarja stališče delne nepristevnosti, kar pomeni, da mu lahko sodijo.

Fonda je za svojega zagovornika imenoval odvjetnika Maniaccia iz

Gorice, vendar ga ni seznanil s svojo odločitvijo, tako da ga včeraj ni bilo na sodišču.

Branilec po službeni poti, Renzo Frandolic, je takoj zahteval prekinitev obravnave. Javni tožilec Frezza se ni uprl in tako je predsednik Trampus določil nov datum.

ČEPRAV SE NI OGLASIL

## Svojcev zaenkrat ne skrbi usoda samotnega jadralca

Verjetno je alarm glede usode samotnega tržaskega jadralca, 34-letnega Claudia Gardossija, povsem odveč. Bodisi njegovi sorodniki kot tudi člani YC Adriaco si ne delajo posebnih skrbi, prepričani so, da se mu ni pripetilo nič hudega, čeprav se od 6. novembra ni več javil: v tem prepričanju jih

utrjuje ugotovitev, da ni zaprosil za pomoč ali celo sprožil alarma.

Gardossi se je s svojo 6, 5 metra dolgo jadnico »Jasmine« odpravil na transoceansko regato »Minitransat«. Iz Bresta so odpluli 27. septembra, prihod na otok Martinique, na antilskih Odvetnih otokih je bil predviden prav za sinoči. Tržacan, ki se je že udeležil podobne preizkušnje (lani poleti, vendar tedaj ni bil sam), je bil po prvi etapi na 10. mestu (iz Bresta je skupno odplulo 55 colnov, po prvi etapi jih je ostalo 43). Do zadnjega stika z njim je prišlo prejšnji četrtek, ko je instrument, ki preko satelita avtomatično kaže položaj jadralca, pokazal, da je okrog tisoč milj od cilja in na 12. mestu. Verjetno se je ta naprava pokvarila, toda ima se drugo, ki pa služi za varnost, vendar je ni aktiviral, ker ni v stiski.

## Kljub prepovedi nabrali več kot petnajst ton mladice klapavic

Agenti finančne straže s tržaske pomorske postaje so prejšnje dni zaplenili več kot petnajst ton mladice klapavic. Trenutno je v veljavi prepoved pobiranja klapavic, ker so ugotovili, da so okužene s toksino neke alge.

Finančni stražniki pa so opazili, da se okrog gojišč zbira neobičajno veliko število ribiskih colnov, kar se jim je zdelo precej sumljivo, odšli so preverjat, kaj se dogaja.

Tako so odkrili tri gojitelje skoljk, ki se niso zmenili za prepovedi. Klapavice sicer niso bile namenjene tržiscu, prav gotovo se jih nihče ne bi našel v krozniku na mizi, premajhne so bile, vendar bi jih lahko prepeljali kam drugam, kar bi lahko povzročilo dodatno škodo: kot pravijo agenti, bi lahko prišlo do okužbe zaenkrat še »čistih« voda.





TVM / NAPAD SINDIKATOV NA ILLYJA

# Polemika najbrž nikomur ne koristi

Dolenc (DSL) predlaga stalni observatorij

Prihodnost Tovarne velikih motorjev ni sama po sebi umevna, ampak zahteva nujno ovrednotenje potencialnosti tega podjetja, meni Igor Dolenc, ki je v trzaski DSL odgovoren za gospodarski sektor in ki je včeraj s pisnim stališčem posegel v polemiko okrog krize dolinskega industrijskega obrata. Kot znano, je sindikat, v prvi vrsti kovinarski Fiom in sploh trzaski CGIL, ostro napadel zupana Illyja, ker je izjavil, da je s privatnim partnerjem tovarno mogoče rešiti in da je bolj sprejemljiva izguba delovnih mest kot popolno zaprtje obrata.

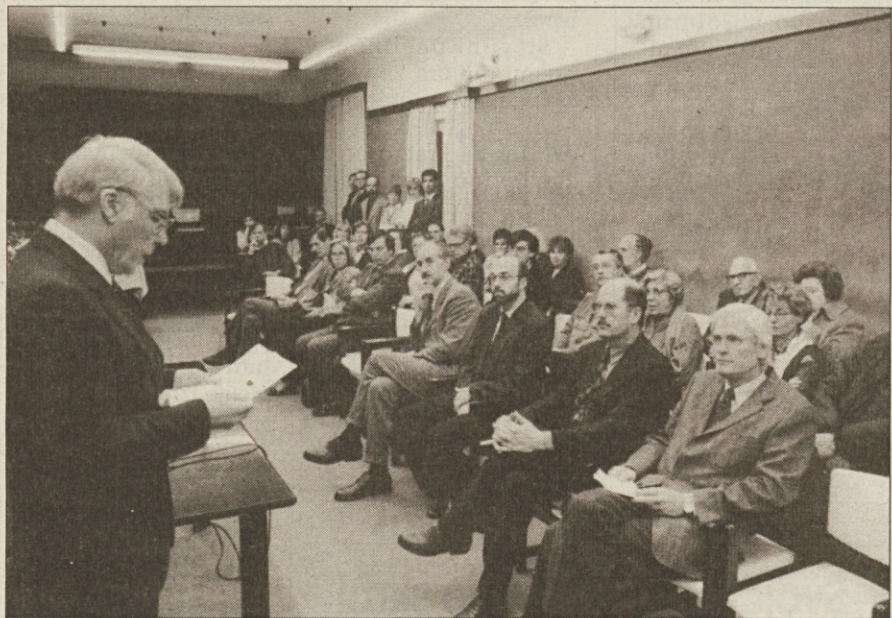
Geslo »sanacija ali smrt«, pri čemer sanacija pomeni tudi skrcenje števila delovnih mest, je povzročilo pravi revolt v sindikalnih krogih, o čemer prica tudi včerajsna tiskovna nota enotnih sindikalnih predstavnikov TVM in oddelka Diesel Ricerche. Ti obsojajo predvsem dejstvo, da je Illy posegel v krizo dolinske tovarne prav v občutljivem trenutku, ko se začena soočanje med sindikati, predstavniki zaposlenih in lastniško navezo Finacantieri-Wartisla, in ker je rešitev, ki jo ta naveza po-

nuja, predstavil kot edino realno. Sindikati vsekakor zagotavljajo, da ne zahtevajo asistencnih posegov države, ampak spoštovanje obvez, ki sta jih sprejela vlada in dezela glede zaposlitvene ravni in upravljanja bodočega podjetja.

Razčlenjeno stališče Dolenca oziroma trzaski DSL izhaja iz že omenjene potrebe po ovrednotenju TVM in iz ugotovitve, da problema krčenja delovne sile in mobilnosti ne gre podcenjevati, se posebno, ker terciarni sektor ni več sposoben sprejemati iz industrije izločeno delovno silo. Dolenc opozarja na naraščajoče neravnovesje med podjetji, ki zaposlujejo in tistimi, ki odpuscajo, zato je po njegovem mnenju treba financirati mobilnost delovne sile, da ne bi to breme padlo na tiste, ki so se odločili investirati v prihodnost TVM. Resnost nastalega položaja zahteva po oceni DSL večjo pozornost institucij, zato predlaga ustanovitev stalnega observatorija za industrijski sektor, ki bi imel nalogo preprečevanja kriz in uveljavljanja take politike dela, ki bo temeljila na vlaganju v človeški resurz.

KOMEMORACIJA / SINOČI V PETERLINOV DVORANI

## Plodno življenje dr. Teofila Simčiča



»Dr. Teofil Simčič je bil velik kot Slovenec, kot kristjan in kot človek (...) Kot velik človek je skušal vsakega človeka, z vsemi njegovimi vrlinami in napakami, imeti rad. Odvracal pa je tiste, ki so hoteli človeka tako ali drugače tlatiti, omalovazevati, ponizati, zapostavljati, sovražiti ali mu celo prizadevati kaj hudega. Zato je bilo logično, da je v tej ljubezni do sočloveka zavrčal vsakršno ideologijo, ki je človeku hotela kratiti pravice, osebno svobodo, svobodo misli, hotenja in izražanja, svobodo jezika, vere in narodne pripadnosti.«

Tako je med drugim povedal dr. Drago Stoka (na sliki f. KROMA), ko je sinoci v Peterlinovi dvorani v Trstu komemoriral v nedeljo preminulega odvetnika, časnika in politika dr. Teofila Simčiča. Zalno srečanje je uvedel predsednik SSO Sergij Pahor, udeležili pa so se ga pokojnikov sin dr. Tomaz, številni pokojnikov prijatelji in bivši sodelavci, pa tudi predstavniki slovenskega kulturnega in političnega

življenja, med temi predsednik Slovenske prosvete Marij Maver, podpredsednik deželne sveta FJK Milos Budin in tajnik SSK Martin Breclj. Prisoten je bil tudi konzul RS Zorko Pelikan.

Dr. Stoka je v svojem govoru obnovil Simčičevo življenjsko pot ter se posebno zaustavil pri njegovem političnem delu pod fasizmom in po drugi svetovni vojni. Kot radijskega časnika se je pokojnika spomnil glavni urednik slovenskih časnikarskih oddaj RAI Sasa Rudolf. Dejal je, da so dr. Simčiča odlikovale ljubezen do beleženja dogodkov, radovednost in predvsem vztrajnost pri poglabljanju argumentov. Spomnil je, kako je bil vedno na razpolago z nasveti mlajšim kolegom, podčrtal pa je tudi njegova prizadevanja za avtonomijo slovenskega uredništva RAI.

Ob začetku in koncu zalnega srečanja je zapel zalostinki zbor Jakobus Gallus v okrnjeni zasedbi pod vodstvom Janka Bana.

TRŽAŠKA KNJIGARNA

## Bisere pod snegom predstavili zamejski javnosti



Knjigo Dušana Jelenciča Biseri pod snegom so v italijanskem prevodu že dvakrat predstavili, včeraj pa so njegovo delo prikazali zamejski javnosti v Trzaski knjižarni. O uspehu knjige je ob prisotnosti avtorja spregovoril planinski pisatelj Rafko Dolhar, ki je izpostavil dejstvo, da ne gre za običajno literaturo odprav, temveč da sta v njej poleg objektivnih dogodkov pisateljevi refleksiji in pogled v notranjost. Knjiga ni tehnična, tako da je primerna za vse, predstavlja pa tudi izhodisce za mnoga razmišljanja. (ag)

PRIREDITVE / V TOREK ZVEČER

# Kako so martinovali v mestu in okolici

Večeri v Trstu, Devinu, Podlonjerju in na Kolonkovcu



Kot je tradicija, so v torek zvečer veselo praznovali svetega Martina po vsej trzaski pokrajini, se zlasti pa v okoliskih vaseh in v predmestjih, pač povsod tam, kjer je se ostala kaka sled po kmečki kulturi, saj vemo, da je martinovanje tudi in predvsem praznik novega vina. Posebno živahno je bilo na Proseku, kjer so svojega farnega zavetnika slavili tako rekoč cel dal, saj so ga pocastili v vaski cerkvi, njemu v čast priredili običajni sejem, seveda pa zlasti v večernih urah ni manjkalo veselja povsod tam, kjer so točili novo vino, pa naj bo v osmih, v gostilnah ali kar po zasebnih domovih.

Zabeležiti moramo, da so predsinočnjim proslavili sv. Martina s posebnimi prireditvami tudi drugod. Tako je Slovenski klub priredil Martinov večer v Gregorčičevi dvorani v Trstu, kjer je degustacijo vin vinogradnikov Boleta in Ferluge predstavil someljer Sergij Cesar. Slo je za nekoliko neobičajen večer v mestnem središču, ki pa je privabil precej publike. Srečanje je veselo zaokrožil harmonikar Denis Novato s svojo frajtonarico.

Zanimiv Martinov večer je bil tudi na sedežu zborov v Devinu. Priredili so ga Zveza neposrednih obdelovalcev iz Trsta, Konzorcij čebelarjev trzaski pokrajine in Moski pevski zbor Fantje izpod Grmade (na gornji sliki). Večer je uvedel v vodil casnikar Marko Tavcar. O sedanjem trenutku trzaski kmetijstva je govoril pokrajinski predsednik ZNO Nevo Radović, medtem ko sta o čebelarstvu na Trzaskem govorila predsednik konzorcija Livio Dorigo

in slivenski čebelar Armando Legisa. Večer je popestril Gregor Pertot z branjem priloznostnih pesmi, Fantje izpod Grmade pa so zapeli na začetku in na koncu uradnega dela večera, ki se je nevezano nadaljeval z bogato zakusko in s pokušnjo raznih vrst meda in vina.

Martinov večer je bil tudi v Ljudskem domu v Podlonjerju (na spodnji sliki). Priredila ga je krajevna Skupnost vinogradnikov in vrtnarjev Union. Njeni člani so na večer prinesli kot vsako leto svoj vinski pridelek in si ga medsebojno ponudili v pokušnjo in oceno. Udeležence so uvodoma nagovorili predsednik Skupnosti Union Willy Mikac, predsednica rajonskega sveta Bruna Tam in predsednik odbora za Sv. Ivan Luciano Ferluga. Sicer pa se je večer nadaljeval pozno v noč ob dobro založenih mizah in glasbi.

V torek zvečer pa so martinovali tudi na sedežu društva Rovte Kolonkovec. Udeležence je pozdravil predsednik društva Peter Cerkenič, besedo pa je imela tudi novinarka Neva Lukeš, ki je pripovedovala iz svojih bogatih spominov. Seveda ni manjkalo vina, zelja in klobas, za veselo razpoloženje pa so poskrbeli sami udeleženci s petjem starih in novejših slovenskih pesmi.

## VČERAJ-DANES

Danes, CETRTEK,  
13. novembra 1997  
STANKO

Sonce vzide ob 7.07 in  
zatone ob 16.32 - Dolžina  
dneva 9.25 - Luna vzide  
ob 16.39 in zatone ob 5.32

Jutri, PETEK,  
14. novembra 1997  
NIKO

VREME VČERAJ OB 12.  
URI: temperatura zraka  
17,9 stopinje, zračni tlak  
1004,4 mb pada, veter 29  
km/h jugozahodnik, vlaga  
69-odstotna, nebo blacno,  
morje razgibano, tempera-  
tura morja 14,7 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI  
RODILI SO SE: Matteo  
Parogni, Steven Pitacco,  
Noemi Russiani, Janel Ra-  
dovini, Carol Furone.

UMRLI SO: 81-letna  
Ester Osmo, 58-letna  
Flavia Buzzi, 74-letni Li-  
vio Kucija, 76-letna Erna  
Blasi, 86-letni Giorgio  
Brazzafolli, 84-letna Bian-  
ca Candido, 76-letna Sil-  
vana Marussi, 78-letna  
Palmira Pincin, 83-letni  
Ernesto Veliach, 82-letni  
Werther Bossi, 87-letni  
Mario Koblar, 82-letna  
Nicolina Cisan, 84-letni  
Bruno Barini.

## LEKARNE

Od TORKA, 4. do SO-  
BOTE, 8. novembra 1997

Normalen urnik lekarn  
od 8.30 do 13.00 in od  
16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od  
13.00 do 16.00  
Ul. Roma 16 (tel.  
364330), Trg Valmaura 11  
(tel. 812308), Milje - Lun-  
gomare Venezia 3 (tel.  
274998).

Nabrezina (tel. 200466)  
-s predhodnim telefon-

skim pozivom in z nujnim  
receptom.

Lekarne odprte od  
19.30 do 20.30

Ul. Roma 16, Trg Val-  
maura 11, Trg Garibaldi 5,  
Milje - Lungomare Vene-  
zia 3.

Nabrezina (tel. 200466)  
-s predhodnim telefon-  
skim pozivom in z nujnim  
receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od  
20.30 do 8.30

Trg Garibaldi 5 (tel.  
368647).

Za dostavljanje zdravil  
na dom tel. 350505 -

TELEVITA

Urad za informacije  
KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije  
KZE deluje od ponedeljka  
do petka od 8. do 13. ure.  
-tel. 573012.

Zdravstvena dežurna  
služba

Nocna služba od 20. do  
8. ure, tel. 118, predpraz-  
nična od 14. do 20. ure in  
praznična od 8. do 20.  
ure.

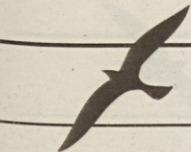
Hitra pomoč tel. 118.  
Telefonska centrala  
KZE-USL: 399-1111.

## PRIREDITVE

SKD BARKOVLJE in  
TPK SIRENA prirejata ju-  
tri, 14. t. m., na sedežu Si-  
rene večer z diaslukami.  
Lojze Abram bo prikazal  
»SKANDINAVSKE RAZ-  
GLEDE - zanimivosti se-  
vernih dežel«. Začetek ob  
20.30.

KD IVAN GRBEC, Ske-  
denjska ulica 124, vabi na  
MARTINOVANJE, v ne-  
deljo, 16. novembra 1997,  
od 17.30 dalje. Za prijetno  
razpoloženje bo poskrbel  
Aleksij Jercog. Srčno va-  
bljeni!





**SLOVENSKO STALNO GLEDALISČE**  
A. P. Čehov  
**TRI SESTRE**  
Režija Dušan Mlakar  
V četrtek, 13. t. m., ob 16. uri RED H  
V petek, 14. t. m., ob 16. uri RED G

**KINO**

**ARISTON** - Dvorana rezervirana za British Film Club.  
**EXCELSIOR AZZURRA** - 17.30, 19.45, 22.00 »Ivesuviani«.  
**EXCELSIOR** - 16.45, 18.35, 20.25, 22.15 »Fuo-chi d'artificio«, r. L. Pieraccioni.  
**AMBASCIATORI** - 15.45, 17.50, 20.00, 22.15 »Il quinto elemento«, i. Bruce Willis.  
**NAZIONALE 1** - 15.40, 17.45, 20.00, 22.15 »The Peacemaker«, i. George Clooney, Nicole Kidman.  
**NAZIONALE 2** - 17.40, 19.55, 22.15 »L.A. Confidential«, i. Kim Basinger, Kevin Spacey.  
**NAZIONALE 3** - 15.30, 17.40, 19.55, 22.15 »Ipotesi di complott«, i. Mel Gibson, Julia Roberts.  
**NAZIONALE 4** - 15.30, 17.05, 18.45, 20.30, 22.15 »MIB Men in Black«, r. Steven Spielberg, i. Tommy Lee Jones, Will Smith.  
**MIGNON** - 16.00 - 22.00 »La parte più appetitosa della femmina«, porn., prepovedan mladini pod 18. letom.  
**CAPITOL** - 15.45, 17.50, 19.45, 22.10 »Soldato Jane«, r. Ridley Scott, i. Demi Moore.  
**ALCIONE** - 18.00, 20.00, 22.00 »Il sapore della ciliegia«, r. Abbas Kiarostami.

## IZLETI

**50-LETNIKI ZGONISKE OBCINE** organizirajo 23. novembra avtobusni izlet, s kosilom, v Benecijo. Za vse informacije in prijave se cimprej javite na tel. st. 229126 (Boris Grilanc) in 220322 (Sonja Banti).

**SKD F. PRESEREN** iz Boljunca prireja v nedeljo 30. novembra, izlet z osebnimi avtomobili na Snežnik. Prijave do 25. t. m., na tel. st. 228438 od 14. do 15. ure.

**50-LETNIKI DOLINSKE OBCINE** organizirajo 30. novembra avtobusni izlet s kosilom. Za informacije in prijave se cimprej javite na tel. st. 231954, 228302 ali 810778.

**KD OTON ZUPANCIC** - Standrez organizira v nedeljo, 7. in v ponedeljek, 8. decembra, dvodnevni izlet z avtobusom na Stajersko. Ogled ptujske in ljutomerske kleti z degustacijo vin ter ogled pivovarne Lasko. Dodatne informacije in vpisovanje pri Eriki, tel. 0481-21065.

**MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE** obvešča, da so na razpolago informacije o NOVO-LETNIH IZLETIH za studente v London, Krakov, Prago, New York in Washington ter na Irsko. Izle-

te organizira Studentska organizacija Univerze v Ljubljani. Informacije na sedežu Slovenske prosvete, ul. Donizetti, 3 Trst ali na tel. st. 370846 (urad Slovenske prosvete) od pon. do pet. od 9. do 17. ure.

**ČESTITKE**

Danes slavi rojstni dan IVAN COLJA. Vse najboljše, zdravja in veselja mu želijo žena Sonja, otroci Deborah, Ivana in Gregor, ter Ana.

Danes v Krizu je velika festa - STOJAN 50 let slavi vse najboljše mu želimo in srčno mu nazdravimo žena Ani, sinova David in Sarah, mama Lina tasca Pierina, Klaudio in Tanja.

**ŠOLSKE VESTI**

**DIDAKTICNO RAVNATELJSTVO SV. IVAN** vabi stare in učitelje na predavanje dr. Viljenke Jalovec na temo POMOC OTROKU PRI ZACETNEM OPISMENJEVANJU, ki bo danes, 13. t. m., ob 17. uri v prostorih OS Otona Zupancica pri Sv. Ivanu.

**PEDAGOSKI LICEJ A. M. SLOMSEK** vabi v soboto, 15. novembra, ob 20.30 v Kulturni dom, ul. Petronio 4, na Proslavo ob 50. obletnici ustanovitve.

**DTTZG »ZIGE ZOISA«** vabi v petek, 21. 11. 1997 ob 20. uri v Kulturni dom, ul. Petronio 4, na proslavo ob 250. obletnici rojstva barona Zige Zoisa.

**URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE**, Ul. Carducci 8, posluje vsak torek in četrtek, od 16. do 17.30.

**OBVESTILA**

**UCITELJI IN UCENICI COS STANKA GRUDNA** iz Sempolaja se prisočno zahvaljujemo vasčanom za čudovit sprejem, ki so nam ga izkazali ob obnovitvi stare tradicije - VAHTIC.

**KD IVAN GRBEC**, Skedenjska ulica 124, obvešča, da se bo prišel tečaj sivanja narodnih nos z Marto Kosuta danes, 13. novembra 1997, ob 20.30 v društvenih prostorih.

**SINDIKAT UPOKOJENCEV SPICGIL** iz Rocola, ul. Pasteur 3/a, obvešča vse zainteresirane, da vsaki petek, od 9. do 11. ure, posluje na sedežu sindikata uslužbenec zavarovalnice, ki je na razpolago - brezplačno - za vsako pojasnilo glede vsakršnega zavarovanja. Obvlada tako italijansko kakor tudi slovenscino.

**VZPI - KRISKA SEKCIJA »EVALD ANTONCIC STOJAN«** v so-

**SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO TRST**  
vabi na predavanje  
**SOČA, BIOLOŠKI PRAG**  
Značilnosti reke ločnice bo v sliki in besedi orisala  
prof. MARINKA PERTOT  
Danes, 13. novembra, ob 20.30  
v Gregorčičevi dvorani v ul. sv. Frančiška 2011

delovanju s PD VESNA priredi 14. in 21. novembra, ob 17. uri v Kulturnem domu Ablerta sirka v Krizu dve srečanja s Francem Bozjakom: Spoznavajmo boleznin in odpravljanje njenih vzrokov. Jutri, 14. t. m., na temo: polarnost zdravje - bolezen; v petek, 21. t. m., na temo: kako s primerno prehrano do zdravja.

**JUTRI, 14. NOVEMBRA** ob 20.30 bo na sedežu Arcinove na Melari (ul. Pasteur 44 - v četverokotniku) bo konferenca-debata ob 80-letnici Oktobrske revolucije. Govoril bo Fabio Damen, predsednik Internacionalistične komunistične stranke, odgovorni urednik časopisa »Battaglia comunista« in Instituta Prometeo.

**FOTOKROZEK TRST** 80 vabi clane in prijatelje, da se udeležijo natečaja, ki ga razpisuje »Cultura Viva« in druge ustanove na prosto temo: Trzaskeslike (Immagini di Trieste), Skrivnosti Trsta (I Segreti di Trieste), in na obvezno temo: Nebo (Il Cielo). Rok zapade 15. novembra. Udeležba je brezplačna. Pravilniki so na razpolago v Trzaski knji-garni.

**JUTRI, 14. T. M.**, bo ob 21. uri v Boris sports clubu - Sportni center Brisicki - nastopila blues skupina ROAD TESTED s kitaristom Francem Trom na celu. Vabljeni! Tel. 225028.

**SLOVENSKI KULTURNI KLUB** (ul. Donizetti,3) vabi v soboto, 15. t. m., ob 18.30 na svoj REDNI OBCNI ZBOR. Dnevni red: poročila predsednice, tajnice, blagajnicarke in mentorice SKK o delovanju v minuli sezoni; razprava in načrtovanje delovanja v tekoči sezoni; volitve novega odbora; razno in družabnost.

**SEKCIJA VZPI-ANPI** Prosek-Kontovel vabi na proslavo 50. obletnice odkritja spomenika padlim v NOB na Kontovelu v nedeljo, 16. novembra, ob 15. uri. Zbirališče na dvorišču društvene gostilne na Kontovelu, od koder se bo odvila povorka k spomeniku na Kontovelsko pokopališče. Sodelovali bodo Godbeno društvo Prosek, MoPZ Vasiliy Mirk in amaterski oder Jaka Stoka. Govorila bosta Arturo Calabria v italijanscini in Joze Koren v slovenscini. Napovedoval bo Matjaz Rustja. V dvorani SD Kontovel bo na ogled razstava slik o nemških taborišcih, sledilo bo tovariško srečanje v društveni gostilni.

**V DRUŠTVU SLOVENSkih IZOBRAZENCEV** bo ponedeljkov večer, 17. novembra, posvečen 30-letnici železnice, ki je povezala Koper z zaledjem. Govoril bo ravnatelj slovenskega železniškega

muzeja Mladen Bogić, vi-deoposnetek o progi pa je pripravil dr. Paolo Petronio. Zčetek ob 20.30.

**SKD FRANCE PRESEREN** iz Boljunca prireja fotografski tečaj, ki ga bo vodil Milos Jugovic. Informativni sestanek bo v torek, 18. t. m., ob 20.30 v društvenih prostorih gledališča.

**MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE** vabi vse mlade na udeležbo na 3. STUDENTSKEM SHODU, ki bo v Sentvidu pri Ljubljani v soboto, 22. t. m. Na sporedu bodo sportne igre (zac. ob 10. uri), srečanja studentskih skupin, predavanje, mladinska masa in ples. Na shod bomo odšli z osebnimi avtomobili. Kdor se zeli pridružiti zamejski odpravi, naj se javi na tel. st. 370846 (urad Slovenske prosvete) od pon. do pet. od 9. do 17. ure.

**BARKOVLJANSKO DRUŠTVO** prireja v nedeljo, 23. t. m., praznik 50 in 60-letnikov. Vse informacije nudita Luciano (tel. 363452 urnik trgovine) in Vera (tel. 415797 urnik obedov).

**MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE** opozarja vse mlade na 31. Teoloski tečaj (ciklus predavanj, ki so odprta široki javnosti). Predavanja bodo potekala od 24. do 28. novembra vsak večer ob 19.30 v dvorani Teoloske fakultete, Poljanska 4, v Ljubljani. Vstop je prost, ni se potrebno predhodno prijaviti. Program: dr. Ivan Stuhec (Izberi življenje), dr. Vinko Potocnik (Osvoboditev od strahu ali kako vstati od mrtvih), p. dr. Marko Rupnik (Ce na razpotju zgrešim), dr. Walter Maccantelli (Spiritizem, okultizem in satanizem v modernem svetu), p. dr. Christian Gostecnik (Tudi tisto, cesar ne ves, lahko boli), dr. Joze Krasovec (Psalmist na razpotju: odločitev za prerojenje), dr. Boris A. Novak (Etika težje poti), dr. Janez Zorec (Človek: namen ali naključje), dr. Tone Jamnik (Med pragmatičnim liberalizmom in odgovornostjo za bližnjega), dr. Hanez Mlakar (Realna virtualnost in Božje okolje). Informacije na sedežu Slovenske prosvete, ul. Donizetti, 3, Trst, ali na tel. st. 370846 (urad Slovenske prosvete - od pon. do pet. od 9. do 17. ure).

**GLASBENA MATICA TRST** vpisuje abonmaje za koncertno sezono 1997/98 vsak dan razen sobote na GM, ul. Manna 29. Informacije od 10. do 12. ure na tel. 418605.

**SKD VIGRED IN VZPI-ANPI** pripravljata ob priliki 50. obletnice postavitev spomenika v Sempolaju razstavo slik, izkaznic, clankov in raznih dokumentov za casa fašiz-

ma in osvoboditve. Zato naprosata vse vasčane, ki bi imeli shranjen ta material, da ga posodijo in izročijo odbornikom društva.

**SLOVENSKI KLUB** sklicuje redni občni zbor v torek, 25. novembra, ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju v Gregorčičevi dvorani. Na dnevnem redu poročila, razprava, volitve odbora in razno. Vabljeni vsi, ki bi želeli z drobnim doprinosom odpreti nove možnosti za dialog ob aktualnih vprašanjih.

**40-LETNIKI IZ TRZASKE IN GORISKE!!!** Obvesčamo vas, da bo naša nepozabna večerja z glasbo v soboto, 29. novembra 1997, s pricetkom ob 20.30 v restavraciji »Krizman« v Velikem Reprnu. Za informacije in vpisovanja nujno telefonirajte na sledece številke vsak dan od 19. do 20. ure: Karlo Ferfolja (214590), Renzo Milic (327019), Pavel Sosic (201291), Elder Svab (200950), Mariza Santi (228604) in za gorisko Aldo Jarc (0481/78366).

**KUD MAGNET** prireja likovne tečaje za odrasle v prostorih srednje šole Igo Gruden v Nabrezini jutranjih, popoldanskih in večernih urah, od novembra do konca aprila. Kdor bi se se želel vpisati naj pohiti. Na razpolago je še nekaj mest za tečaj strukture likovne govornice, ki ga bosta vodila slikarka Ani Tretjak in grafični oblikovalec Leonardo Calvo, ter za keramično delavnico Anice Pahor. Vse potrebne informacije lahko dobite na tel. st. 220680 ali 220202.

**SLOVENSKO DOBRODELNO DRUŠTVO** v Trstu razpisuje svoje enajsto Studijsko stipendijo iz sklada »Mihael Flajban«. Stipendija bo znašala 3.000.000 lir za prvi letnik in 2.500.000 lir za vsako nadaljnje leto redne študijske dobe, v kolikor bo dobitnik zadostil pogojem pravilnika. Stipendija je namenjena slovenskim zamejskim visokosolcem, ki se bodo vpisali na univerzo v akademskem letu 1997-98. Podrobnejša pojasnila dobite na sedežu Slovenskega dobrodelnega društva v Trstu, ulica Mazzini 46/I, tel. 631203, ob četrkih od 16. do 18. ure. Rok zapade 30. novembra 1997.

**SLOVENSKI DIJASKI DOM »Srečko Kosovel«** obvesča, da je v teku vpisovanje za zimovanje, ki bo potekalo od 27. 12. 97 do 3. 1. 98 v KRANJSKI GORI. Zimovanja, na katerem bo tudi organiziran tečaj smučanja za začetnike in najmlajše, se lahko udeležijo otroci od 6. do 18. leta starosti. Morebitne informacije dobite v upravi dijaskega doma, ul. Ginnastica 72; tel. 573141 ali 573142.

**SKLAD MITJA CUK** obvesča, da je vsak torek, petek in sobota na razpolago svetovalnica za vzgojo in razvoj. Informacije od ponedeljka do petka na st. 212289 v dopoldanskem času.

**SK BRDINA** tudi letos organizira zimovanje na mariborskem Pohorju. Ponudba je zelo ugodna. Informacije in prijave so na sedežu kluba ob ponedeljkih od 20. do 21. ure.

## MALI OGLASI

tel. 040-7796333

**GOSPA** iz Kopra išče delo kot oskrbnica starejših ljudi. Tel. 0038666-282853.

**54-LETNI INZENIR**, Italijan, govori angleško in francosko, popolno poznavanje organizacije proizvodnje in kontrole zmanjšanja industrijskih

stroškov, iso9000, ugle-den curriculum, vzame v postev ponudbe za vodenje podjetij in morebitna svetovanja. Ponudbe poslati: Simonato - poštni predal 82 - 30026 Portogruaro (VE), Italija.

**17-LETNO DEKLE** z opravljenim tečajem za frizerke išče delo v salonu. Tel. 392347.

**ISCCEM** malo prikolic za traktor. Tel. 226568.

**V DOLINI** dajemo v najem pritlične prostore primerne za urad ali skladišče. Tel. 228519, od 13. do 14.30.

**NOVEMBER IN DECEMBER:** meseca najugodnejših ponudb za Kubo, S. Domingo, Mehiko, Teneriffe, Egipt... Za Vase zimske počitnice pa se peštra izbira penzionov, apartmajev, hotelov v Sloveniji, Italiji in Avstriji. Poleg tega kvalitetna ponudba novih termalnih centrov v Sloveniji. Ne manjkajo seveda »ekonomična potovanja in potovanja kjer je »vse vključeno« v: Prago, Pariz, Budimpešto, Španijo, Azurno obalo, Atene, Tunizijo. Pric letos magično Novo Leto v Dubrovniku. Ne čakajte zadnji trenutek! GEC TOURS - Skofije, tel. 0038666-549588.

**V SOBOTO 15. T. M.**, ob 20.30 si boste lahko ogledali v Boris sports clubu - Sportni center Brisicki - nogometno tekmo Italija-Rusija na maxiekranu. Vabljei vsi sportni privrženci!

**DAJEMO V NAJEM** malo, delno opremljeno stanovanje v centru mesta. Lit. 500.000 mesečno. Tel. 212735 od 16. do 18. ure.

**UNIVERZITETNA STUDENTKA**, bivajoca v Gorici, je na razpolago za lekcije osnovnošolcem in nižješolcem ali za babysitting. Telefonirati ob večernih urah na st. 0481-33892 ali konec tedna na 040-212998.

**BMW 525 TDS-ECO**, letnik '92, v odličnem stanju, full-optional, prodam za 22.000.000 lir. Tel. 251333.

**TELEFONSKO BELEZKO** sem izgubil med Mavhinjami in Cerovljami, nagrada dobitniku. Tel. 299442.

**NAJBOLJSEMU PONUDNIKU** prodamo hišo pri Sv. Ivanu, 330 kv.m. z vrtom in garazo. Tel. 212735 od 16. do 17. ure.

**PEC** na drva in premog iz litega železa v odličnem stanju, trajno goreca prodam za 400.000 lir. Tel. 229121.

**OJACEVALEC CREST** mod. LA 1201 v odličnem stanju prodam po ugodni ceni. Tel. 417937 v večernih urah.

**PRODAM** Ford Sierra, 2000 SW, letnik '88, po izredno ugodni ceni. Tel. 040/2176855 ob večernih urah.

**OSMICO** je odprl Colja Jozko, Samatorca 21.

**KMECKI TURIZEM** sta odprla Slavko in Elvira Svara, Trnovca 14, tel. 200898.

**OSMICO** je v Borstu odprl Barut Igor.

**KMECKI TURIZEM** je odprl Milic v Zagradcu. Odprto tudi torek, 11. t. m., ob priliki sv. Martina.

**KMECKI TURIZEM SKERLJ**, Salez 44, je odprt ob petkih, sobotah in nedeljah. Tel. 229253.

**MILIC** v Zagradcu je odprl kmečki turizem. Zaprt ob torkih. Tel. 229383.

**OSMICO** je v Nabrezini, st. 8, odprl Usaj.

**OSMICO** je odprl v Dolini Mario Zerjal.

**OSMICO** je v Ricmanjih odprl Jadran.

## PRISPEVKI

Milka Doljak hvaležno odklanja 50.000 lir ob priliki poroke Patricije in jih daruje za samatorsko cerkev.

V spomin na Marijo Orel vd. Jerina darujeta Aljosa in Marjuca Zerjal 100.000 lir za Slovenski Dijaski dom S. Kosovel.

Namesto cvetja na grob gospe Marije Orel vd. Jerina daruje Sonja Mavec 100.000 lir za Sklad Mitja Cuk.

Namesto cvetja na grob Marcele Regent vd. Cibic darujejo Miranda, Renato, Marina, Zarko, Kati, Ado, Vanka, Franco, Ljuba in Giani 100.000 lir za Godbeno društvo Prosek.

†  
Prenehalo je biti ple-menito srce našega

## Ernesta Veljaka

Za njim zalujejo žena Lia, sin Nereo s Stefko, vnuka Igor in Jana z Dejanom in Ivom, brata Ludvik in Danilo ter sestra Mila z družinami in ostalo sorodstvo

Pogreb bo jutri, v petek, 14. t. m., ob 13.20, iz mrtvasnice v ulici Costalunga.

Namesto cvetja darujete v dobrodelne namene.

Trst,  
13. novembra 1997

Ob smrti dragega Ernesta Veljaka izrekajo gospe Lii, Nereu in njegovi družini, bratoma, sestri in ostalim svojcem svoje globoko sozalje prijatelji

Biber, Buzecan, Callin, Fonda, Fabec, Jagodic, Jankovič, Jogan, Maver, Offizia, Turk, Vecchio, Vodopivec in Volk

Ob izgubi dragega Ernesta izrekajo prizadetim svojcem iskreno sozalje

Liana in Giorgio

†  
11. t. m., je preminula naša draga mama

## Zora Pertot

Pogreb bo jutri, v petek, 14. novembra, ob 12.30 v nabrezinski cerkvi.

Zalujoci sin Ivan, Hci Marta, vnuk Vojko z družino in ostalo - sorodstvo

Nabrezina, Dolina,  
13. novembra 1997

Dragi

## Gabrijel

Prezgodaj si me zapustil. Za vedno boš ostal v mojem spominu.

Tvoja sestra Rosana z Maksijem, Jasno in Zivo

**OBČINA ZGONIK**  
**OBVESTILO O DRAZBI**

OBČINA ZGONIK RAZPISUJE dražbo na osnovi javne licitacije po postopku, ki ga predvidevata člena 73 črka c) in 76 K.O. st. 827/1924, za dobavo plinskega olja za ogrevanje občinskih poslopij v obdobju od decembra 1997 do decembra 1999.

Začetna dražbena izključna cena, ki je podrejena znižanju, je poprečna cena, ki izhaja iz cenikov, ki so vloženi v tržaski Trgovinski zbornici.

Rok za predstavitev ponudb **zapade dne 10.12.1997 ob 14. uri oz. ponudbe bo mogoče predstaviti tudi dne 11.12.1997 od 8. do 9. ure**, ko bo dejansko potekala dražba.

Morebitne dodatne informacije ter razpis dražbe s priloženimi natančnimi določili slednje je mogoče dobiti v občinskem tajnistvu (tel. 229101), vsak delavnik, od 9. do 13. ure.

ZUPAN  
(BLAZINA Tamara)

| Loterija |       | 12. NOVEMBRA 1997 |       |       |    |  |
|----------|-------|-------------------|-------|-------|----|--|
| BARI     | 90    | 52                | 64    | 16    | 87 |  |
| CAGLIARI | 83    | 40                | 66    | 12    | 76 |  |
| FIRENCE  | 54    | 12                | 26    | 24    | 88 |  |
| GENOVA   | 4     | 40                | 10    | 62    | 6  |  |
| MILANO   | 47    | 27                | 12    | 85    | 72 |  |
| NEAPELJ  | 43    | 28                | 76    | 77    | 36 |  |
| PALERMO  | 74    | 73                | 9     | 52    | 20 |  |
| RIM      | 5     | 73                | 71    | 50    | 18 |  |
| TURIN    | 16    | 72                | 82    | 54    | 90 |  |
| BENETKE  | 34    | 49                | 82    | 63    | 50 |  |
| ENALOTTO | 2 2 X | 1 X X             | 2 1 1 | X 1 2 |    |  |
| KVOTE    | 12    | 51.333.000.-      |       |       |    |  |
|          | 11    | 1.560.800.-       |       |       |    |  |
|          | 10    | 141.100.-         |       |       |    |  |





GORIŠKI GRAD / RAZSTAVA LESENE PLASTIKE

# Sakralna znamenja iz časa pozne gotike

Pobuda goriške Občine in združenja Il Millenio

Največjo dvorano na goriskem gradu so tokrat na zelo primeren in okusen način priredili, da bi v njej na kar najbolj eklatantno prisli do izraza leseni kipi in cerkvene figure iz poznogotske dobe. V dvorani, ki ji pravimo dvorana deželni stanov, so v zadnjem času bile prirejene tudi zelo odmevne razstave, tokrat pa so nasle mesto svete podobe, velikokrat delo rok zelo znanega ali pa tudi neimenovanega preprostega mojstra, ki se vedno olepšujejo notranjost cerkvic na obeh straneh današnje državne, italijansko-slovenske meje.

Razstavi so dali naslov "Segni del Sacro" - "Sakralna znamenja". Slovenski prevod je tokrat uraden, omenjen v zajetnem katalogu, ki je izšel pri založbi Laguna. Izredno pomembno in zanimivo je dejstvo, da je zares razkošen katalog popolnoma dvojezičen. Razstavo je pripravila goriska občinska uprava, zanjo je dejansko poskrbelo združenje Il Millenio, za uspeh se je treba zahvaliti tudi Goriskemu muzeju v Kromberku, kamor bo razstava poromala prihodnje leto, potem ko jo bodo 25. januarja '98 v Gorici zaprli.

Ce hočemo govoriti o goriskih preteklostih in jo primerno prikazati, ne smemo upoštevati današnje državne meje pri nas. Goriska je bila enovita več kot eno tisočletje. Bila je in je na stičiscu dveh svetov, marsikaj tudi treh, zaradi tega je tu bil pravi laboratorij različnih stilov. Če se omejimo na umetniško izražanje, na nasih tleh najdemo furlanske in beneske vplive, kranjske in koroske, mediteranske in alpske.

Zaradi tega je se zlasti v prirejanju razstav prislo do koristnega sodelovanja. Se pred

dvajsetimi leti so v goriskem pokrajinskem muzeju prisli do izraza slovenski slikarji, ki so deloma bili doma tudi v Ljubljani, prislo je do sodelovanja med goriskim muzejem in ljubljanskimi. Nekaj bolj intenzivnega se je na tem področju zgodilo v zadnjih nekaj letih, tudi v pričakovanju tisočletnice prve omembe Gorice. V Gorici je sicer se težnja, da bi slovensko prisotnost, tudi preteklo, omejili na drugo



stran današnje državne meje.

Sedanja razstava "Sakralna znamenja. Lesena plastika na Goriskem med pozno gotiko in renesanso" je dejansko nadaljevanje pred dvema letoma prirejene razstave o gotških cerkvah v Posočju in Brdih. Bila je sicer le razstava fotografij, najprej smo jo videli na go-

riskem gradu, potem pa na gradu v Kromberku. Lani so na goriskem gradu priredili razstavo Lichtenreinerji v Gorici 18. stoletja. Dela več slikarjev iste rodbine krasijo številne cerkve na obeh straneh današnje meje in tudi drugje. Razstava je bila najprej v Gorici, potem pa se v Ljubljani. Na isto tematiko cerkvenega slikarstva je zastavljena razstava o delih Antonia Parolija, ki je bila pred dvema letoma najprej v Narodni galeriji v Ljubljani, potem v goriskem muzeju v Kromberku in zatem v Pokrajinskem muzeju v Gorici.

V nekaj letih je bilo na Goriskem ali o goriski umetnosti kar nekaj pomembnih in odmevnih razstav. Ko gledamo slike ohranjene v cerkvah ali muzejih na obeh straneh meje, se moramo vprašati: z mejo začrtano v letu 1947 je Gorica izgubila svoje podeželje, ali je podeželje izgubilo svoje glavno mesto? Najbrž je to veljalo za oba.

Na sedanji razstavi, kjer so dragoceni in zelo zanimivi leseni kipi, v temni dvorani na zelo domiselni način osvetljeni z reflektorji, so zbrana lesena dela rezbarjev, ki se vedno krasijo nekatere cerkve v urbanih srediscih in na podeželju na obeh straneh meje, nekatera teh del so k sreči že zavarovana v muzejih.

Dodajmo še, da so v pritičnem grajskem prostoru, tam, kjer so svojčas bile temnice, priredili tudi zelo primeren prikaz nastajanja lesenih skulptur v preteklosti, ki se prav na enak način delajo tudi danes.

Marko Waltritsch

Na sliki: kip sv. Pavla neznanega avtorja prihaja iz cerkve sv. Pavla nad Vrtovino, hranijo ga v Goriskem muzeju v Kromberku.

TRST / DANES DOPOLDNE

# Zadnji pozdrav od Ave Ninchi

Igralko bodo pokopali v Pominu (Fi)



Danes dopoldne bo v Trstu prva pogrebna svečanost za Ave Ninchi, priljubljeno igralko, ki je v torek zvečer umrla v svojem trzaskem stanovanju. Sredi decembra bi bila stara 82 let, zadnja leta pa je bolehalo za hudo obliko sladkorne bolezni. Ave Ninchi se je rodila v Anconi, vendar je imela Trst za svoje mesto, saj je vanj prišla kot sedemmesecni otrok poleti 1916 in v njem preživela otroštvo in mladost. Zadnja leta je tudi stalno živela v stanovanju v Ul. Battisti nad kavarno San Marco. Izrazila pa je željo, da bi jo pokopali ob mozu v Pominu pri Firencah. Njene posmrtno ostanke bodo prepeljali v ta kraj po trzaskem žalnem obredu.

Ave Ninchi se ni takoj odločila za igralski poklic, ceprav jo je očetov bratranec, slavn Annibale Ninchi, že kot otroka »okuzil« z gledališčem. Po maturi na trzaskem klasičnem liceju »Dante« je odšla v Pesaro, kjer se je zaposlila kot uradnica. Leta '35 pa se je vpisala na rimsko igralsko akademijo. Igrala je veliko, tako v gledališču kot v filmu, nato se na televiziji, kar ji je prineslo velik sloves. Njeni prvi uspehi so vezani na film, na sodelovanje v šte-

vilnih komicnih italijanskih filmih, v katerih sta ji bila partnerja Totò in Aldo Fabrizi. Tudi v gledališču je skoraj izključno nastopala v komedijah, blestela je v Goldonijevih delih in glasbenih komedijah dvojice Garinei-Giovannini. Slavo pa ji je prineslo nastopanje v številnih televizijskih nadaljevankah v letih '60, saj je igrala v skoraj vseh najbolj uspešnih tovrstnih delih, ki so bila prirejana po znanih literarnih predlogah. Leta '72 je v televizijski priredbi Sester Materassi po Pallazeschijem romanu po splošnem mnenju odlično odigrala Niobe.

Njeni igralski aduti so bili velika simpatija, navit, vendar ne predrzen nasmeš, pomirjujoča pojava in odlična karakterizacija likov: Uporabili so jih tudi v reklamah, saj je Ave Ninchi nevsiljivo vstopala v vsak dom preko znane televizijskega spota. Bila je ena najboljših predstavnic značilne italijanske komedije v dolgem obdobju, ki gre od let '40 do '60. Kdor jo je osebnostno poznal, pravi, da je bila tudi v resnici izredno simpatična in odprta do vseh ljudi. Zadnja leta v Trstu se je kot predsednica združenja Armonia posvečala predvsem narečnemu teatru.

LJUBLJANA / MEDNARODNI FILMSKI FESTIVAL

# Vojna tematika v več filmih

»Ko sedite ob pogrbeni mizi v družbi nasmejanih obrazov svojih domacih, spomnite se, da neke neko živi v bedi in trpljenju in da je njegovo življenje odvisno od ene same besede: da ali ne. Spomnite se, da je ta zgodba resnična.«

Besede iz »Se questo è un uomo« romana Prima Levija, katere si je Francesco Rosi izposodil za epilog svojega filma »Premirje« (po predlogi Levijevega romana »La Tregua«) bi lahko bile za epilog skoraj vsem jugoslovanskim filmom, predstavljenim v sekciji Perspektive na letosnjem ljubljanskem festivalu:

»Popolni krog« bosanskega režiserja Ademirja Kenovića, »Jugofilm« vojvodinskega režiserja iz Avstrije Gorana Rebića, »Ciganski čar« makedonskega Stoleta Popova, »Naklepni umor« Gorcina Stojanovića, »Ponoreli ljudje« Gorana Markovića (oba iz Jugoslavije). Vsi ti

filmi so posredno ali neposredno vezani na vojno v Jugoslaviji. Film »Premirje« pa obravnava vojno izpred 50 let in njen genocid nad judovskim narodom. Primo (v filmu John Turturro) docaka v Auschwitzu prihod Rdece armade. Sledi dolgo tavanje po Vzhodni Evropi na poti domov, dokler vlak preživelih ne prispe spet na železniško postajo v München. Tavanje se konča tam, kjer se je vse začelo. Krog je torej zaključen.

Ob povratku domov v rodni Turin se Primov privilegij spremeni v dolžnost, da spregovori v imenu vseh stislih, ki niso preživeli skupne usode. Zato piše, a ta privilegij je zaklet privilegij, kajti Primo se bo verjetno celo življenje počutil tako kot na tržnici v poljskem mestu, ko je za hrano skušal prodati srajco: iz ovrtnika se mu na jetniski uniformi svetli Davidova zvezda, okoli njega se sre-

di stojnic začne delati praznina in ko spregovori o Auschwitzu, stoji med množico ljudi sam, v središču praznega kroga.

Ademir Keaović ni hotel, da bi Sarajevčani stali v tem krogu, zato je posnel poetičen film (»Popolni krog« po scenariju Abdulaha Sidrana) o medvojnem življenju v mestu.

»Kajti ljudje, ki so živeli znotraj sarajevskega popolnega kroga, so imeli potrebo, da svoje občutke, ožracje in stanje duha, s katerim so se soočali v vojni, delijo z drugimi«. Na platnu se vrstijo le še končni naslovi, gledalci so se vedno prikljeni na svoje sedeže, dokler ne začnejo nemo zapuščati dvorane. Verjetno se je tudi Bulika v »Naklepem umoru« počutila sama sredi praznine, ki se je izoblikovala okrog nje, ko se je njen ljubimec, vojni ranjenec, vrnil na fronto. Ko se prelomi se zadnja vest, zapusti Beo-

grad. Vojna razblini tudi prijeten krog srbske družine ekonomskih izseljencev na Dunaju, ko etnična blaznost pronica v njihov svet.

Starejši sin Sasa se z enoletne prisile na fronti vrne brez domovine, z željo, da se nikoli več ne vrne domov. Starsa pa sta celo življenje delala v inozemstvu, da bosta otrokom zgradila hišo v lastnem rojstnem kraju. Oče ne more sprejeti, da njegov sin ne čuti enako do tega, kar je za sina bila, a je zanj se vedno njuna skupna domovina. Jugoslavije ni več, sin s fronte se tega dobro zaveda, oče na Dunaju pa tega ne more sprejeti. Družinski krog je nacet, nadomestijo ga mali krogi posameznih družinskih članov, v katerem je vsak sam s svojo nedorečeno bolečino. Po sinovi absurdni smrti se skupni družinski svet dokončno razblini.

Tatjana Dolhar

# Teme fojb tokrat v reviji Qualestoria

O zgodovinskih temah, ki ostajajo v ospredju medijev, bi lahko pričakovali, da so predmet novih, bolj poglobljenih branj, da spodbujajo obdelavo novih podatkov in bolj pronicljivo zgodovinsko osvetlitev. Nevsahljivi zgodovinski gejzirji, ki prinasajo na plan vedno nova pričevanja, pa so prej izjema kot običaj, kar se posebej velja v primeru razvpite teme fojb.

Zadnja številka »Qualestoria« objavlja studio Giampaola Valdevita, ki je v rahlo spremenjeni verziji izšla v knjigi »Foibe. Il peso del passato« pri beneski založbi Marsilio. Valdevit je sicer tudi avtor uvodnika, v katerem primerja stališče, za katero sta se izrekli Ricchetti in Illyjeva občinska uprava, prva leta 1990, druga pa leta 1997. V sedemletnem časovnem razmiku se je ubadanje politikov z zgodovinskim spominom ekstremiziralo, trdi Valdevit, za pridobivanje političnega koncepta je del politike pripravljen spremeniti poboje celo v genocid.

Studija Gianfranca Cresciani je nas medtem seznanja z zgodovino in značilnostmi julijske emigracije iz Istre in Dalmacije v Avstralijo. Vse do konca druge svetovne vojne je bila po avtorjem mnenju izseljeniška izkušnja v naših krajih individualna, sele po koncu vojne pa je postala kolektivni feno-

men. V Avstralijo so se množično izselili istrski in dalmatinski begunci, a tudi Tržacani. Avtor ne razpolaga z podrobnimi podatki, saj niso vsi emigranti odpotovali iz Trsta, omenja pa tudi težave, s katerimi so se soočili simpatizerji komunistične stranke v Avstraliji.

V daljši razpravi se Massimo Mucci loteva arhitekture Rizarne pri sv. Soboti in ugotavlja, kako se je spreminjala skozi čas njena struktura in njena namembnost. Poglavitno vprašanje, ki si ga zastavi, je sicer: kako preobraziti taborišče v spomenik, kako iz kraja smrti narediti kraj opomina in spomina.

Stefano di Giusto se medtem ukvarja s furlanskim nacionalističnim tiskom in razpravo o deželni avtonomiji v letih 1945-1947. Goriski »Il Lunedì« se je takrat odlikoval v potislovenski gonji in nasprotoval, tako kot tudi Messaggero Veneto, kakršnikoli deželni reformi. Bojazan pred separatističnimi težnjami in jugoslovanskim ekspanzionizmom je po mnenju di Giusta botrovala nasprotovanju kakršnikoli avtonimistični logiki. Poleg ocen dobimo v tej številki »Qualestoria« se predstavitev koblenških virov o trzaskem pristaniscu izpod peresa Diega Canteja.

Marta Verginella





IRAK-OZN / AMERIKA DOBILA PRVO RUNDO

# Varnostni svet soglasno sprejel protiiraško resolucijo

Dodatne sankcije pa niso preplašile Iraka, ki vztraja pri izzivanju

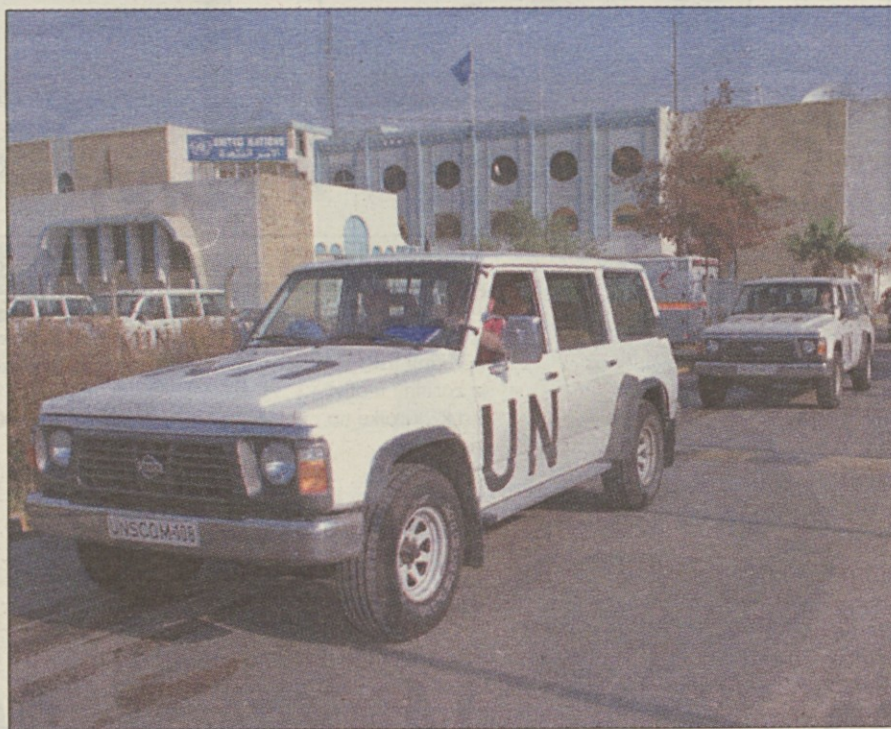
NEW YORK, BAGDAD - Varnostni svet Združenih narodov je sinoči soglasno odobril ostro ameriško-britansko resolucijo, ki obsoja Irak, ker je prepovedal sodelovanje ameriških strokovnjakov v posebni razorožitveni komisiji Unscorn, ki zahteva, da Irak aktivno sodeluje pri vseh akcijah OZN in ki uvaja nove sankcije proti neposlušnemu Sadamovemu režimu. Na koncu resolucije so napovedani za sedaj še nedoločeni dodatni ukrepi proti Iraku, ce ta ne bi sprejel določil Varnostnega sveta OZN. Resolucijo so podprle vse stalne članice varnostnega sveta vključno s Kitajsko, ki se je do zadnjega balka, da bi »dodatni ukrepi« pomenili neizbežen vojaški poseg. Resnici na ljubo ta del resolucije ni bil po godu ne Franciji in ne Rusiji, a sta nanjo pristali, ker se ne pomeni avtomatičnega vojaškega posega, temveč le grožnjo, da lahko Irak pričakuje še hujše ukrepe. Predvsem Rusija upa, da ji bo uspelo nekako prepričati Irak, naj popusti in naj ne vztraja pri svojem izzivanju Svetovne organizacije.

Amerika se je torej včeraj zadovoljila s Pirovo zmago, ker konkretno bodo do nadaljnjega samo prepovedali potovanja v tujino za najvišje iraške politične in vojaške voditelje. Kako so se Iranci zbalii te dodatne sankcije pa prica podatek, da so tudi včeraj onemogocili ameriškim strokovnjakom Unscorna (na sliki AP), da bi pregledali sumljive iraške vojaške objekte.

Washington na tistem upa, da bo svetovna diplomacija na kak način prepričala Irak, naj popusti, ker mu je povsem jasno, da v Varnostnem svetu večina odločno nasprotuje vojaškemu kaznovanju neposlušnega iraškega režima.

Ta je sedaj skoraj prepričan, da bo prej ali slej prislo do ameriškega napada, ki pa ga bo poskusil cimbolje politično vnovčiti. Bodri ga spoznanje, da z izjemo ZDA in Velike Britanije skoraj nihče ne verjame več v koristnost naftnega embarga proti Iraku, ker zaradi njega trpijo le navadni Iranci, režim pa je se trdnejši. Prav to bo poskusil amerškemu predsedniku Clintonu dokazati jordanski kralj Husein med današnjimi pogovori. Arabske države odločno zahtevajo, naj Irak spoustuje resolucije OZN, a ob tem spominjajo, da tudi Izrael ne spoustuje resolucij (umik z južnega Libana), a zaradi tega mu nihče ne grozi. Prav tako predlagajo naj Varnostni svet končno določi rok, do kdaj bo veljal embargo, če bo Irak spoustoval določilo o uničenju vseh orožij za množično ubijanje.

ZDA pa se ne strinjajo s tako kompromisno rešitvijo, ker bi pomenila dejansko zmago Sadama Huseina. Raje bi ga kar same vojaško kaznovale, a Rusija je včeraj ze sporočila, da bi to postavilo na glavo vso njeno zunanjo politiko, ki bi jo morala popolnoma revidirati.



JAPONSKA-KITAJSKA / URADNI OBISK

## Li Peng nadaljuje pogovore

Dosedanji obračun je še kar spodbuden in pomirjujoč

TOKIO - Predsednik kitajske vlade Li Peng, ki se mudi na uradnem obisku v Tokiu, je nakazal možnost, da bi Kitajska »resno« proučila smotnost uresnitve posebnega stiričlanskega organizma (LR Kitajska, Japonska, Rusija in ZDA) za dialog o varnosti azijsko-pacifičnega območja. Li Peng je to povedal na srečanju z nekdanjimi japonskimi premieri. Seveda bo to zahtevalo precej časa, a Li Peng bo o tem predlogu bivšega premiera Jasuhira Nakasoneja takoj obvestil predsednika Jianga Zemina. Kitajski premier pa je obenem izrazil bojazen, da so nove obrambne smernice med ZDA in Japonsko upirjene proti Kitajski in obtožil ZDA, da imajo še vedno »nekaj miselnosti iz obdobja hladne vojne«. Pred dve mesecema sklenjeni ameriško-japonski dogovor predvideva, da japonska nu-

di Ameriki logistično podporo v morebitnih krizah na tihoceanskem območju. Kitajska se boji, da ZDA pri tem mislijo tudi na Tajvan, ker do sedaj tega se nihče ni demantiral.

Li Peng se je sestal tudi s cesarjem Akihito in povabil prestolonaslednika Naruhita in njegovo zeno Masako, naj obiščeta Kitajsko. Akihito in cesarica Miciko sta gosta povabila na kosilo, ki se ga je udeležil tudi japonski premier Riutaro Hasimoto. Obisk poteka torej v prijateljskem in konstruktivnem ozračju, od katerega si Kitajska marsikaj obeta predvsem na gospodarskem področju. Spodbudna je že vest, da Japonska ne nasprotuje več kitajskemu vstopu v Svetovno organizacijo za trgovino (WTO) in da bo svojim partnerjem priporočila, naj pospesijo pogajanja o kitajskem vstopu.

## Santer od vlad EU zahteva konkretne ukrepe

BRUSELJ - Predsednik Evropske komisije Jacques Santer je predsednike vlad in držav EU znova pozval, naj na izrednem vrhu o zaposlovanju, ki bo prihodnji teden v Luxembourg, v skladu s sklepi amsterdamskega vrha preidejo od besed k dejanjem, zastavijo dobro metodo skupnega reševanja problema 18-milijonske brezposelnosti in na podlagi te sprožijo učinkovit postopek. Poudaril je, da od izrednega vrha pričakuje sprejem smernic, ki jih je za uspešno politiko zaposlovanja zastavila Evropska komisija in z njimi vred podporo številcemu opredeljevanju ciljev na nacionalni ravni.

## Dini: Italija podpira vključevanje Madžarske

BUDIMPESTA - Italijanski minister za zunanje zadeve Lamberto Dini je v Budimpešti izjavil, da Italija v celoti podpira vključevanje Madžarske v evropske integracije, predvsem v zvezo NATO in Evropsko unijo. Na novinarski konferenci po večerajšnjem srečanju z madžarskim kolegom Laszlo Kovacsem je Dini izpostavil pomen krepitve južnega krila Severnoatlantske zveze zaradi »možnih konfliktov v tem delu sveta.«

## Havel namerava ponovno kandidirati

PRAGA - Češki predsednik Vaclav Havel je nakazal, da bi se kljub problemom z zdravjem zelel vnovic potegovati za mesto sefa ceske države. V pogovoru za sredino izdajo ceskega dnevnika Pravo je Havel povedal, da bo v primeru, ce bo kandidiral za predsednika Ceske, to storil v trdnem prepričanju, da bo to delo opravljal kar sedla dobro, ne glede na to, kaksne težave bo imel s pljuči. Havlu bo januarja prihodnje leto potoke petletni predsedniški mandat.

## V boju proti aidsu kmalu začetek poskusnega cepljenja ljudi?

NEW YORK - Skupina zdravnikov, ki sodelujejo v programu boja proti aidsu v okviru posebnega mednarodnega zdravniškega združenja, je izrazila pripravljenost, da na sebi preizkusi učinkovitost cepiva, ki naj bi bilo učinkovito pri zdravljenju aidsa. Ce bodo ameriške zdravstvene oblasti sprejele njihov predlog, potem bi se lahko v roku šestih mesecev začelo s poskusnim cepljenjem, ceprav se zdravniki s tem izpostavljajo tudi velikemu tveganju. »Ce bo poskusno cepivo delovalo, potem bi lahko v desetih letih prisli do učinkovitega cepiva proti aidsu,« je izjavil direktor fundacije Aids Healthcare iz Los Angelesa Charles Farthing, ki je eden od petih zdravnikov, ki so se ponudili za poskusne zajčke. Poleg njih naj bi bilo se približno tristo oseb (tudi med njimi so zdravniki in medicinske sestre) pripravljenih sodelovati pri poskusih. Cepivo so z uspehom že preskusili na opicah, vendar pa to se ni zadostno jamstvo, da pri ljudeh ne pride do nezazelenih infekcije z aidsom.

ALŽIRIJA / ZARADI GROŽENJ REŽIMA

## Propadla splošna stavka opozicije

V upravnih volitvah opeharjene alžirske stranke pa bodo nadaljevale z dosedanjimi protesti

ALŽIR - Včerajšnja triurna splošna stavka, ki so jo organizirale v upravnih volitvah 23. oktobra opeharjene alžirske stranke, je propadla. Kavarne, trgovine, sole, banke in uradni so ostali odprti, medtem ko so javni prevozi nemoteno delovali. Režimu predsednika Zeruala je s pomočjo vseh svojih služb, vključno s sindikatom Generalna zveza alžirskih delavcev uspelo prepričati splošno stavko. Kot je povedal predstavnik za tisk opozicijske Fronte socialističnih sil Samir Buakuir, je premier Ahmed Ujahia ukazal zmanjšanje plac tistim delavcem, ki bi se udeležili stavke, ker so v Alžiriji politične stavke

prepovedane. V takem položaju je tudi opeharjena Narodnoosvobodilna fronta (FLN) svojim privrženecem svetovala, naj ne stavkajo.

Po trditvah vseh strank, ki so organizirale stavko (izjema sta samo ze omenjena FLN in Zerualovo Narodnodemokratsko gibanje), je stavka propadla zaradi groženj režima. Vodja združenja za kulturo in demokracijo (RCD) Said Sadi je povedal, da so policijski agenti hodili od trgovine do trgovine in od kavarne do kavarne ter lastnikom grozili z odvzemanjem licence, ce bi spustili navojnice.

Kljub neuspehu pa je protirežimska fronta kompaktna in bo danes

ponovno organizirala protestno manifestacijo kot vsak ponedeljek in četrtek. Oblast bo protest brzkone ponovno prepričala, a to ne bo spremenilo dejstva, da se v zavest Alžircev utrjuje prepričanje, da lahko s pomočjo opozicijskih strank vzamejo v lastne roke svojo usodo in jo ne prepustijo kot dosedaj režimu in islamskim fundamentalističnim klavcem. Alžirsko opozicijo obenem bodri spoznanje, da se v svetu siri fronta sil, ki zahteva v Alžiriji politični dialog in ki se več ne meni na trditve alžirskega režima, da je vsako politično posredovanje »grobo vmešavanje v alžirske notranje zadeve.«

PAKISTAN / MED PRAVO CESTNO ZASEDO

## V Karačiju ubili 4 Američane in pakistanskega voznika

Maščevalni umor zaradi obsodbe nekega Pakistanca?

KARACI - Pet oseb, stiri Američani in pakistanski sofer, je izgubilo življenje, ko so neznanci njihov avto v Karačiju preresetali z rafali iz kalsnikovov. Po pričevanju očitvecev je slo za pravo zasedo. Američani so komaj zapustili svoj hotel in so bili namenjeni v urade naftne družbe Union Texas, kjer so bili zaposleni, ko jim je pot presegel rdeč avto, iz katerega so se vsuli rafali. Do umora je prišlo dan po razsodbi proti Pakistancu Miru Amalu Kansiju, ki je bil v ZDA spoznan za krivega umora dveh agentov tajne obveščevalne službe CIA. Ameriško državno tajništvo je po razsodbi takoj posvarilo Američane v tujini, naj pazijo na morebitno maščevanje.



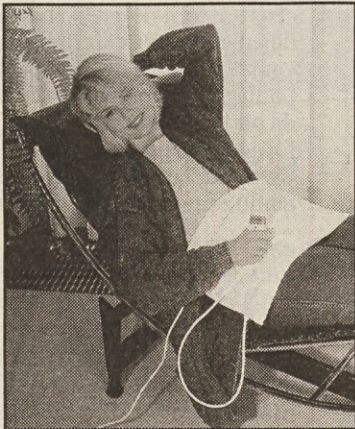
Avtomobil, v katerem so se peljali ubiti Američani (Foto AP)



# LIDL ... od 13. Novembre

## Termoelektrična blazina \*

TÜV/GS/CE testirana, 50 W, 1 leto garancije, prevleko iz bombaža lahko peremo, z varovalko proti pregretju, z dvostopenjskim stikalom, velikost: 30x40 cm.



22.900

## Termoelektrična odeja \*

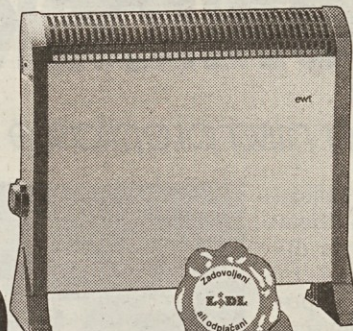
TÜV/GS/CE testirana, 50 W, 1 leto garancije, z dvostopenjskim stikalom, velikost: 130x75 cm.



32.900

## Obrevalnik prostorov \*

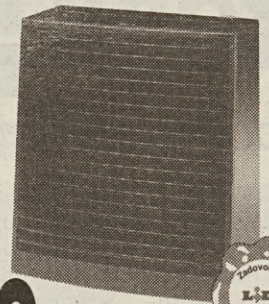
TÜV/GS/CE testiran, teža 3 Kg., 2 leti garancije, 230 Volt, 2000 W, z varovalko proti pregretju



49.900

## Obrevalnik prostorov \*

TÜV/GS/CE testiran, 2 leti garancije, 230 Volt, 2000 W, z varovalko proti pregretju



29.900

## Moški telovnik "Teddy" \*

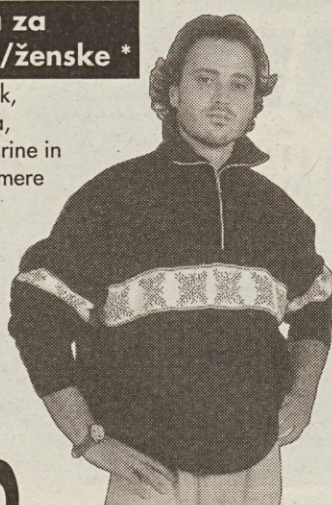
material 100% Nylon-Oxford, z zadrgo, 3 žepi (1 z zadrgo), mere od M do XXL



24.900

## Majica za moške/ženske \*

70% akrilik, 30% volna, barve: marine in naravna, mere od S do XXL



29.900

## Sweat-Shirt \*

80% bombaž, 20% poliester, sprednji tisk, z zašitimi motivi na kvadratke na robu, zapora kot srajca, barvi rumena in oranžna, mere od 116 do 176



14.900

## Ženska majica \*

50 % bombaž, 50 % akrilik, mere od S do XL



24.900

## Set modelčkov za piškote \*

6 kosov

1.490



## Gasilci z daljinskim upravljalcem \*

po normah CE in EMC, testiran, s sireno, lučmi, vodnim metom, premično lestvijo, hupo in mikrofonom, dolžina 65 cm.

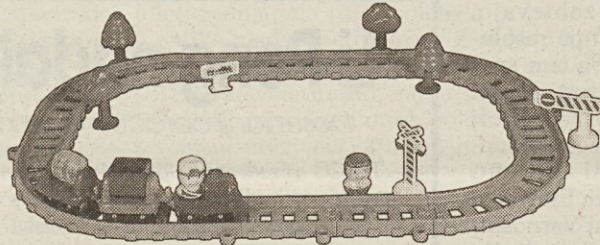


89.000

## Vlakec \*

18 delov: 1 lokomotiva, 2 vagona, tračnice, znaki, drevesa, osebe

19.900



## Set trakov za darila \*

različnih barv in velikosti

2.990



## Sveče \*

10 kosov

1.990



## Božično drevesce \*

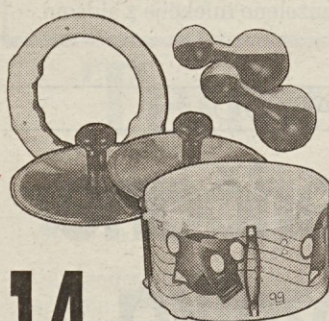
višina 60 cm., barve plava/zlata z leseno podlago

19.900



## Set tolkal \*

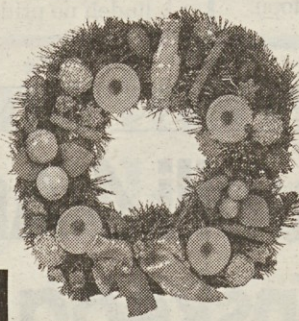
4 kosi: boben, tamburin, 2 maracas, 2 čineli



14.900

## Adventni venec \*

2 vrsti: ø cca. 37 cm. z različnimi dekorji

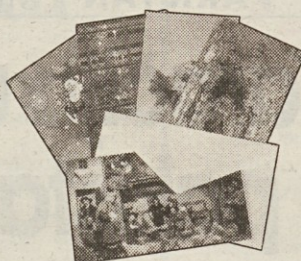


24.900

## Božična pisma \*

5 različnih vrst

1.990



## Okrasne božične luči \*

50 belih ali barvnih mini žarnic, 2 rezervni luči 220-240 V, samo za notranjo uporabo



5.790

## PONUDBA "POSKUSNA CENA"

ZNIŽANE CENE VELJAJO OD 10./11./97 DO 22./11./97

Mleko s kvasom, s sadeži okusi jagoda in breskev-maracuja 500 gr., 3.780 lir/Kg. 1.890

Ketchup 540 gr., 2.574 lir/Kg. 1.390

Kava Lima 250 gr., 6.760 lir/Kg. 1.690

Priprava za Creme Caramel 170 gr., 5.824 lir/Kg. 990

Finis stročji fižol 220 gr., 2.682 lir/Kg. 590

Vino Tocai 11% Vol., 1,5 l., 2.193 lir/l. 3.290

Pomarančni sok na odlagi koncentriranega pomarančnega soka in pireja 750 ml., 1.587 lir/l. 1.190

Rusti Chips 100 gr., 11.900 lir/Kg. 1.190

Kruhove rezine s sezamom z olivnim oljem 250 gr., 3.560 lir/Kg. 890

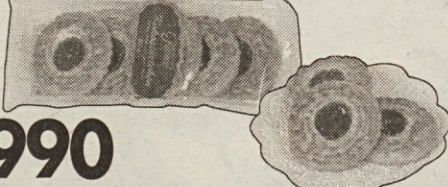
Protiapnenec ultra 1,5 Kg., 3.327 lir/Kg. 4.990

## NOVOSTI

### Kokosovi piškoti \*

z marelično in češnjevo marmelado 250 gr., 7.960 lir/Kg.

1.990



### Piškoti z lešniki in čokolado \*

175 gr., 11.371 lir/Kg.

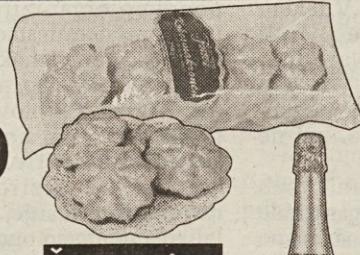
1.990



### Piškoti s kokosom in čokolado \*

250 gr., 7.960 lir/Kg.

1.990



### Fižol v omaki \*

425 gr., 1.153 lir/Kg.

490



### Gianduiotti \*

200 gr., 11.450 lir/Kg.

2.290



### Šampanjec Magnum \*

12% Vol., 1,5 l., 6.600 lir/l.

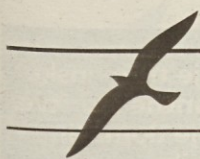
9.900



GORICA, ULICA III. ARMATA 186

LIDL





VOLITVE / ZELENI PONOVO POJASNILI STALIŠČE

# Oljko je treba spet na novo zgraditi

30. novembra bodo sporočili odločitev glede Pokrajine - Napovedali niz pobud

Zeleni na Goriskem so včeraj na novinarski konferenci pojasnili stališče v zvezi z nadomestnimi volitvami za senat, napovedali niz odmevnih pobud, ki jih bodo uresnicili v prihodnjih tednih, predvsem pa so želeli opozoriti da je ob upoštevanju pomladanskih upravnih in deželnih volitev treba na novo zgraditi zavezništvo Oljke. Srečanja z novinarji so se udeležili predstavniki zelenih iz Gorice, Trzica, Krmina in drugih krajev.

Glede nadomestnih volitev za senat je stališče zelenih zelo nazorno - mogoče opredeliti z izjavo "Nas ni". Ne bodo sodelovali v volilni kampanji, ne bodo pa niti dajali priporočil, je pojasnil Renato Fiorelli. Sicer se tako stališče že izvaja, saj zeleni niso sodelovali pri zbiranju podpisov za kandidaturu Volčica.

Vse napore bodo usmerili v nekaj odmevnih pobud: v Trzicu nameravajo sprožiti zelo ostro bitko za sanacijo termoelektrarne, zlasti se po izmikajočih odgovorih družbe ENEL, v Gorici bodo prizadevanja usmerili v to, da se uredniški projekti, ki jih je na nedavnem srečanju predstavil podtajnik Matijoli, v Krminu bo glavna skrb v repitvi vprašanj glede odvodnjavanja in točni opredelitvi izbire glede uporabe prostora. V Starancu pravljajo posvetovanje o problematiki odpadkov. O dveh ali treh drugih vprašanjih se razmišljajo in se niso spreje-

li nobene odločitve. Gre pa za vsekakor pomembne stvari. Tako naj bi spet poskusili razpisati (v deželni merilu) referendum za odpravo lova na ptice, na Goriskem pa jemljejo v postev možnost, da bi se občani, z referendumom, lahko izrekli glede raznih "evropsko naravnanih" projektov.

Se pred koncem meseca pa bodo zeleni sprejeli tudi dokončno odločitev v odnosu do pokrajinske uprave. 30. novembra bo namreč mimo šest mesecev Brandolinove uprave. Po znanih zapletih glede sestave odbora, so zeleni, čeprav so bili gonilna sila koalicije, ostali ob strani in opazovali. Se pred 30. novembrom se bodo srečali s predsednikom Brandolinom. Bo

to zadnji poskus zblizanja stališč?

Na tiskovni konferenci pa je bilo slišati kar nekaj kritičnih pripomb na račun deželnega svetovalca "Trzacana" Gherisina, ki bi moral vse svoje energije uporabiti v podporo Marinu Vociciju, namesto da se vpleta v zadeve na Goriskem. "Ne bi hoteli, da so Gherisnove izjave nekakšen labodji spev zelenih", preden bodo dokončno izginili iz deželnega sveta, sprico "novosti", ki jih nakuže predlog volilnega zakona, je bilo slišati.

V nečem imajo Zeleni prav: zavezništvo Oljke je treba zares utrditi in na novo zgraditi. In to cimprej. Sibkosti in boleznosti so znane.

GORICA / V KULTURNEM DOMU

## Drevi začetek 12. pregleda slovenskega filma

"Vrtoglavi ptič" in "Felix"



V Kulturnem domu se drevi pričinja 12. Film video monitor, pregled slovenskega filma. Prireditelj, ki je nastala po prizadevanju pokojnega

Darka Bratine in skupine ljubiteljev filmske umetnosti. Otvoritvene slovesnosti se bo poleg vidnih predstavnikov kulturnega in političnega življenja udeležila, po napovedih glavnega organizatorja, Kinoateljeja, udeležila tudi senatorka Vera Squarcialupi, bivša članica evropskega parlamenta in Bratinova kolegica v italijanski parlamentarni delegaciji pri Svetu Evrope.

Slovesnost bo ob 20.30. Nocoj bodo predvajali slovenski celovečerni film Boža Sprajca "Feliks", zgodbo, ki govori o doživljanju 10-dnevne vojne za osamosvojitve ter film Vrtoglavi ptič Sase Podgorske.

Jutrišnji spored FVM se bo pričel ob 9. uri s predvajanjem televizijskega filma "Slovenski film", ki sta ga pred stiriinajstimi leti za italijansko RTV uredila Sandro Scandolara in Darko Bratina. (Na sliki - posnetek iz filma Vrtoglavi ptič).

OBČINA / SOFINANCIRANJE EVROPSKIH SKLADOV

## Predstavili vsebino in obseg posegov za dokončanje in preureditev avtoporta

Goriska občinska uprava in družba SDAG sta v zadnjem času pospesili prizadevanja za preureditev in dokončanje blagovnega terminala pri Standrežu. Za predvidene posege naj bi porabili nekaj nad 30 milijard lir, ki so že na razpolago in to iz skladov za financiranje osimskega dogovora, prestrukturiranje pa naj bi sofinancirala tudi Evropska unija.

Na tiskovni konferenci na županstvu sta župan dr. Valenti in predsednik družbe SDAG Zanotto pojasnila okvirne izbire glede ureditve območja, kakor tudi potek postopka. O tretjem po-

segu na avtoportu je sicer govoril že dobri dve leti; do zamud je prišlo zaradi birokratsko-upravnih težav. Prvic so namreč pripravili "evropski" natečaj.

Po besedah župana Valentija, bo celotna zadeva dozorela prihodnje leto. Trenutno sele zbirajo nacrtovalca (rok zapade jutri), medtem ko bodo nalog nacrtovanja poverili do konca januarja. Beppino Zanotto je na tiskovni konferenci potrdil, da naj bi v okviru 3. skupine del na avtoportu uresnicili blagovna skladišča, blagovno borzo, pravno zgradbo z razstavnimi prostori, železniški tir.

## Slovesnost ob začetku novega akademskega leta Videmske univerze

V ponedeljek, 17. t.m. bo v dvorani "Luigi Fogar" slovesnost ob pricetku novega akademskega leta Videmske univerze v Gorici. Ta institucija je zdaj prisotna z dvema visokosolskima tecajema, vendar pa se bo prisotnost prihodnje leto okrepila z odprtjem visokosolskega tecaja za vinogradništvo in kletarstvo v Krminu. Otvoritvena slovesnost bo ob 11. uri z nagovorom rektorja prof. Marzia Strassolda in predavanjem prof. Giorgia Petracchia. Nastopil bo zbor Videmske univerze pod vodstvom dirigenta Davida Pittisa.

## Lažni inšpektor ENEL-a

Včeraj smo poročali o "zdravnicah" in o novih trikih, ki se jih poslužujejo goljufi, da pridejo do denarja. Goljuf, ki se je predstavil kot inšpektor podjetja ENEL je včeraj pozvonil na vrata priletne zenske v ulici Ponchielli v Trzicu. Povedal je, da ima nalogo ugotoviti morebitne utaje glede porabe, oziroma plačila elektrike. Ko mu je ženska pokazala zadnji račun (490.000 lir) je dejal, da bo ob takojšnjem plačilu brez sitnosti v naslednjih dveh letih, sicer pa da bo treba zamenjati stavec. Ker "stranka" ni imela denarja se je moral "inšpektor" posloviti in napovedal nov obisk v ponedeljek. Podjetje za elektrodistribucijo opozarja, da nihče od uslužbencev ni pooblaščen za izterjavo računov; uslužbenci, ki bi zaradi pregledov ali del morali vstopiti v stanovanje, pa morajo obvezno pokazati izkaznico.

NOVICE

## Zdravstvena ustanova razpisala štipendiji

Goriska Zdravstvena ustanova je razpisala dve štipendiji za dobo enega leta. Vsaka štipendija znaša dva milijona lir mesečno, zanju pa lahko zaprosijo diplomiranci fakultete za gospodarske vede, ki niso zaposleni pri javnih ustanovah. Rok za predložitev prošnje in dokumentacije zapade 25. novembra letos. Prosilca, ki bosta izbrana, bosta delala na področju nadzora in preverjanja finančnega poslovanja Zdravstvene ustanove.

## Krvodajalci v Doberdolu vabijo na nočni pohod z lučkami

Društvo krvodajalcev z Doberdolu prireja v soboto, 15. t.m. pod pokroviteljstvom doberdolske občinske uprave in v sodelovanju s športnimi in kulturnimi društvi, nočni pohod z lučkami. Na približno dva kilometra dolgo pot bodo sli s trga sv. Martina (pred cerkvijo), ob 19. uri, cilj pa bo v bližnjem občinskem parku. Izkupicek bodo namenili znani pobudi onkološke bolnišnice iz Aviana "Via di Natale".

## Tekmovanje društva GMG

Društvo GMG (Gruppo marciatori Gorizia) prireja v nedeljo, v sodelovanju s pokrajinskim odborom FIDAL tekmovalno v teku na dolžini približno šestih kilometrov. Tekmovanje se lahko udeležijo člani društev, ki so včlanjeni v pokrajinske zveze FIDAL v Gorici, Trstu in Vidmu. Prireditelj se bo pričela ob 9.30, uro pred tem pa se bodo udeleženci zbrali na startu. Tekmovanje bo po poljskih poteh na območju Sovodenj (med telovadnico in Soco).

## Drevi občinski svet v Sovodnjah

Po hitrem postopku je bila sklicana seja občinskega sveta v Sovodnjah, ki se bo sestala drevi, ob 20.30. Na dnevnem redu zasedanja je vsega pet točk, med temi tudi točka, ki zadeva Medobčinski Kraski park.

PRIREDITVE

KD SKALA Gabrje prireja v nedeljo, 16. t.m. ob 14. uri, v sodelovanju z lovsko družino Gabrje in zupnijo, martinovanje na trgu pred sedežem Kulturnega društva.

V DRŽAVNI KNJIZNICI bodo danes ob 17. uri predstavili knjigo "Apunti su Graziadio Isaia Ascoli".

OBVESTILA

SCGV EMIL KOMEL - obvešča, da do 23. novembra sprejemajo rezervacije vstopnic za baletno predstavo Labodje jezero, ki bo v nedeljo, 28. decembra, v dvorani PDG v Novi Gorici. Urnik tajništva: od ponedeljka do petka ob 8.30 do 12.30 in od 15. do 19. ure; tel. 532163.

KMEČKA ZVEZA opozarja na skorajšno zapadlost roka za ureditev neplačanih davčnih obveznosti za pokojnine iz tujine (zakon št. 79 in zakon št. 140) za obdobje 1988-1995. Obveznosti je mogoče poravnati v enem ali dveh obrokih. KZ vabi vse, ki niso poskrbeli za poravnavo obveznosti, da izkoristijo možnosti in oljsave omenjenih dveh zakonov in da poravnajo davek. Urad KZ v ulici Malta 2 je odprt vsak dan ob 8. do 12. ure.

SKPD F.B.SEDAJ vabi na občni zbor, ki bo jutri, 14. t.m., ob 20. v prvem in 20.30 v drugem sklicanju v Sedejevem domu v Steverjanu.

KSD VIPAVA vabi na redni občni zbor, v petek, 14. novembra, v društvenih prostorih pri kotalkališču na Peci ob 20. uri v prvem in ob 20.30 v drugem sklicanju.

RAZSTAVE

V galeriji ARS bodo jutri ob 18. uri odprli slikarsko razstavo del Klementine Golija. Umetnico bo predstavil Josko Vetrh.

IZLETI

SPDG obvešča udeležence nedeljskega izleta in martinovanja, da bo avtobus odpeljal ob 10. uri iz Rožne doline. Podrobnejše informacije bodo objavljene jutri, v planinski rubriki.

DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV načrtuje od 13. do 27. aprila 1998 dvotedensko letovanje na Kanarskih otokih, po zelo ugodnih pogojih. Namestitvev v hotelu v kraju Tenerife de la playa, ob morju. V ceni je vključen letalski prevoz v obe smeri, avtobusna prevoza do letališča v Veroni. Letovanje bo ob minimalnem stevilu prijav. Društvo ima opcijo do 7. januarja 1998. Do tega datuma morajo zainteresenti vplacati tudi akontacijo.

KINO

GORICA  
VITTORIA 1 16.45-18.40-20.30-22.30-»Fuochi d'artificio«. Leonardo Pieraccioni.

VITTORIA 3 17.20-19.45-22.15»Ipotesi dio complotto«. Mel Gibson in Julia Roberts.

CORSO 17.15-19.40-22.00»Il quinto elemento«. Rež. Luc Besson.

TRZIC  
COMUNALE 18.30-21.30»Porzus«. Renzo Martinelli.

LEKARNE

DEZURNA LEKARNA V GORICI  
PROVVIDENTI, Travnik 34, tel. 531972.

DEZURNA LEKARNA V TRZICU  
S. ANTONIO (Vittori), Ul. Romana 147, tel. 40497.

POGREBI

Danes: 11.30, Teofilo Simčić iz Trsta v kapelo glavnega pokopališča in na glavno pokopališče.

GLEDALIŠČE / V OKVIRU ABNOMAJSKJE SEZONE

## Gostovanje PDG v KC "Lojze Bratuž" O. von Horvath "Sodni dan"



V kulturnem centru "Lojze Bratuž" je bila v ponedeljek, (ponovitev v torek) prva predstava v okviru gledališke sezone SSG. Gostovali so člani Primorskega dramskega gledališča iz Nove Gorice z delom O. von Horvatha "Sodni dan", v režiji Georgija Parra in z Radošem Bolcino v glavni vlogi. Občinstvo je bilo s predstavo zadovoljno, posebej pa se z mojstrsko igro Radoša Bolcine.

Naslednja predstava v okviru gledališke sezone bo 15. decembra. To bo delo "Večerja bedakov" F. Vebra v izvedbi SSG. Igro bodo prvič izvajali v slovenscini.

Na sliki - foto Bumbaca - prizor iz Sodnega dne.

moška  
oblačila  
mauro laris  
ul. Carducci 24  
tel. 537561

PROSVETNO DRUŠTVO ŠTANDREŽ

Mladinski dramski odsek

Norma Šerment

VIDI SE, DA JE TVOJA HČI

Igra o naših skupnih problemih

Režija Emil Aberšek — Avtor glasbe Marjan Mlakar

Gorica, kulturni center Lojze Bratuž

Nedelja, 16. novembra 1997, ob 16. uri.



Vaš bančni partner  
v poslovanju  
s Slovenijo  
in drugimi državami.

**ljubljska banka**  
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana  
Podružnica Milano  
Tel.: 02/806 9191  
Faks: 02/8646 5358

Četrtek, 13. novembra 1997

# gospodarstvo in finance

Vse zunanje trgovinske  
in bančne storitve.  
Finansiranje domačih  
in tujih  
partnerjev.

**ljubljska banka**  
Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana  
Podružnica Milano  
Tel.: 02/806 9191  
Faks: 02/8646 5358

ANALIZA DEŽELNE CONFINDUSTRIE / V PRIMERJAVI Z ISTIM OBDOBJEM V LETU 1996

## Gospodarski kazalci v FJK za prvih devet mesecev precej spodbudni

V tretjem letošnjem trimesečju se je za 1,6% povečala tudi zaposlenost

TRST - Skoraj vsi kazalci, s katerimi se označuje uspešnost gospodarstva, v Furlaniji Julijski krajini izkazujejo v prvih devetih mesecih letošnjega leta več kot desetodstotno rast. Edino izjemo predstavlja prodaja v Italiji, kjer je rast »le« 9,5 odstotna.

Kot izhaja iz konjunkturne analize deželne gospodarstva, ki jo je pripravil Studijski center deželne Confindustrie, je proizvodnja v FJK v prvih devetih mesecih letošnjega leta v primerjavi z istim obdobjem lanskega leta narasla za 10,4, sku-

pna prodaja pa za 10,8 odstotka. Pri tem je posebej prodaja na zunanje trge močno oživela in je bila večja kar za 11,2 odstotka. O trdnem zdravju deželne gospodarstva pa priča še en podatek. Zaposlenost je namreč narasla za 1,6 odstotka.

Podatki za zadnje trimesečje sicer kažejo nujen fiziološki padec zaradi poletnega obdobja, vendar pa je ta padec manjši, kot je bilo pričakovano. Nova naročila so celo narasla za 9,9 odstotka, proizvodni obrati pa so bili izkoriščeni 80-odstotno. Ugodni so

tudi podatki za posamezne industrijske sektorje, kjer edino izjemo predstavlja tekstilna industrija, ki očitno ne more preboleti slabosti, ki so se začele pojavljati v zadnjem trimesečju lanskega leta.

Za zadnje trimesečje pri deželni Confindustrii napovedujejo dodatno občutno povečanje prodaje na tujih trgih, medtem ko naj bi bili drugi gospodarski kazalci stabilni. Zato tudi predsednik deželne Confindustrie Andrea Pittini v svojem tiskovnem sročilu pozitivno ocenjuje gospodarsko

stanje v deželi, izraža pa nasprotovanje raznim hipotezam na državnem nivoju o 35-urnem delovnem tednu. Dejal je tudi, da bi bilo vsako navdušenje neprimerno, saj podjetja delujejo v izredno nestalnih razmerah. Pittini je tudi pozval Deželo, naj z ustreznimi ukrepi podpre deželno gospo-

darstvo, predvsem v zvezi s tem, kar omogoča tudi status dežele s posebnim statutom. Nekaj stvari v tej smeri je bilo že narejenih z deželnim finančnim zakonom 1998 - 2000, po njegovem mnenju pa je še prostor za nove viře, ki naj bi omogočili dodatno rast gospodarstva in zaposlovanja.

### NOVICE

#### V Ljubljani do nedelje sejem pohištva

LJUBLJANA - Na Gospodarskem razstavišču v Ljubljani so v torek odprli ljubljanski pohištveni sejem, na katerem se predstavlja 275 neposrednih razstavljalcev iz Slovenije, Avstrije, BiH, Hrvaske, Indije, Italije in Švedske, prek zastopnikov pa še 85 tujih podjetij. Na ogled je tako oprema za stanovanje, poslovne prostore, sole in vrtce ter trgovine, kot tudi dekorativno blago, tapete, zavese, talne obloge, stavbo pohištvo in okovja ter celotni stanovanjski ambianti. Za obiskovalce bo odprt do nedelje, vsak dan med 9. in 19. uro.

#### Napaka na Pentiumih bi lahko vodila v sabotazo

WASHINGTON - Ameriški proizvajalec računalnikov Intel je ugotovil novo napako na računalnikih vrste Pentium in Pentium, opremljenih s tehnologijo MMX, ki bi lahko povzročila namerno oviranje delovanja računalniških sistemov. Mikroprocesorji z ugotovljeno napako so vgrajeni v približno 80 odstotkih oziroma več kot 200 milijonih računalnikov, ki so bili prodani v zadnjih treh letih v svetu. Teh podatkov Intel uradno ni potrdil.

### EU / SREDI LETOŠNJEGA LETA

## Brezposelnost ostaja na 10,8%

Največja je med mladimi

BRUSELJ - Stopnja brezposelnosti v državah Evropske unije tudi sredi letošnjega leta ostaja na 10,8-odstotni ravni, kažejo uradni podatki, s katerimi razpolaga Evropska komisija. Lani je bilo najmanj leto dni brez dela več kot pet odstotkov aktivnega prebivalstva unije. Prav tako leta 1996 je bilo v uniji povprečno ustvarjenih približno 600.000 novih delovnih mest. Medtem ko zadnje stiri leta sektor uslug na leto ustvari med 1 in 1,5 milijona delovnih mest, zaposlovanje v tradicionalnih panogah kot je kmetijstvo nenehno pada.

Povprečna brezposelnost med mladimi je v uniji še vedno višja od 20-odstotne. Nekoliko je v zadnjem obdobju upadla, največ zaradi demografskih sprememb in večje udeležbe mladih v izobraževalnih sistemih. Brezposelnost med ženskami (12,7%) ostaja za približno tri odstotne točke višja od brezposelnosti med moškimi (9,4%).

Kar pa zadeva industrijsko proizvodnjo se je ta v EU julija v primerjavi z lanskim julijem povečala za 5,2 odstotka in v primerjavi z mesecem poprej za 3,6 odstotka. Unija je julija že sedmi mesec zapored beležila rast industrijske proizvodnje, potem ko je decembra lani ta upadla za 0,3 odstotka. Rast je bila od januarja do julija sicer zelo različna. Najnižja je bila marca (1,3-odstotna) in najvišja aprila (5,6-odstotna). (STA)

### BORZE

## V Aziji tečaji še vedno padajo

TOKIO - Borze v Tokiju in Hongkongu so včeraj ponovno zabeležile občutne padce tečajev vrednostnih papirjev. Na tokijski borzi se je vrednost indeksa Nikkei, ki ga izračunavajo na osnovi vrednosti 225 vodilnih delnic, znižala za 2,7 odstotka oziroma za 433,06 točke na 15.434,17 točke, kar je letošnji minimum. Indeks Hang-Seng pa je v Hongkongu izgubil 396,22 točke oz. 3,96 odstotka in je bila njegova vrednost ob koncu trgovanja 9607,91 točke. S tem se je hongkonski borzni barometer že tretjič po 1. juliju, ko je britanska kolonija presla pod Kitajsko, znižal pod mejo 10.000 točk.

**PRIMO CONTO RAČUN NAMENJEN MLADINI OD 13. DO 17. LETA**

**DISKETA O EURU**

**ELEKTRONSKI PREVAJALEC**

**PRIJATELJI ZEMLJE**

**MLADINSKI TURISTIČNI CENTER**

**KARTICA BANKOMAT**

**CREDITO COOPERATIVO**

**ZADRUŽNE BANKE FURLANIJE JULIJSKE KRAJINE**

*Tvoja domača banka*

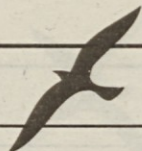
| ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA<br>Zadruga z.o.z. TRST | 12. NOVEMBER 1997  | v LIRAH |          |
|----------------------------------------------|--------------------|---------|----------|
|                                              | valuta             | nakupni | prodajni |
|                                              | ameriški dolar     | 1657,00 | 1647,00  |
|                                              | nemška marka       | 969,00  | 989,00   |
|                                              | funt sterling      | 2834,00 | 2889,00  |
|                                              | švicarski frank    | 1189,00 | 1219,00  |
|                                              | belgijski frank    | 46,47   | 48,47    |
|                                              | francoski frank    | 287,00  | 297,00   |
|                                              | danska krona       | 252,00  | 262,00   |
|                                              | norveška krona     | 234,00  | 244,00   |
|                                              | švedska krona      | 218,00  | 228,00   |
|                                              | kanadski dolar     | 1167,00 | 1207,00  |
|                                              | portugalski eskudo | 9,09    | 9,99     |
|                                              | nizozemski gulden  | 854,00  | 879,00   |
|                                              | avstrijski šiling  | 136,60  | 141,10   |
|                                              | španska pezeta     | 11,10   | 12,20    |
|                                              | grška drahma       | 5,94    | 6,74     |
|                                              | irski sterling     | 2512,00 | 2592,00  |
|                                              | japonski jen       | 12,80   | 13,70    |
|                                              | avstralski dolar   | 1111,00 | 1181,00  |
|                                              | madžarski florint  | 8,50    | 10,00    |
|                                              | hrvaška kuna       | 260,00  | 280,00   |
|                                              | slovenski tolar    | 10,20   | 10,55    |

| KMEČKA BANKA - GORICA |                  |
|-----------------------|------------------|
| 12. NOVEMBER 1997     | v LIRAH          |
| valuta                | nakupni prodajni |
| ameriški dolar        | 1655,00 1685,00  |
| nemška marka          | 971,00 989,00    |
| francoski frank       | 288,00 298,00    |
| nizozemski gulden     | 855,00 880,00    |
| belgijski frank       | 46,72 48,52      |
| funt sterling         | 2806,00 2886,00  |
| irski sterling        | 2504,00 2599,00  |
| danska krona          | 253,00 263,00    |
| grška drahma          | 6,06 6,66        |
| kanadski dolar        | 1190,00 1201,00  |
| švicarski frank       | 1190,00 1215,00  |
| avstrijski šiling     | 136,83 141,33    |
| slovenski tolar       | 10,15 10,40      |

| MILANSKI DEVIZNI TRG |           |
|----------------------|-----------|
| 12. NOVEMBER 1997    | v LIRAH   |
| valuta               | povprečni |
| ameriški dolar       | 1676,810  |
| EKU                  | 1936,380  |
| nemška marka         | 979,050   |
| francoski frank      | 292,310   |
| funt sterling        | 2865,500  |
| nizozemski gulden    | 868,540   |
| belgijski frank      | 47,468    |
| španska pezeta       | 11,595    |
| danska krona         | 257,280   |
| irski sterling       | 2550,930  |
| grška drahma         | 6,242     |
| portugalski eskudo   | 9,595     |
| kanadski dolar       | 1189,820  |
| japonski jen         | 13,338    |
| švicarski frank      | 1205,470  |
| avstrijski šiling    | 139,100   |
| norveška krona       | 239,610   |
| švedska krona        | 224,370   |
| finska marka         | 324,400   |

| MILANSKI BORZNI TRG |        |        |                      |        |        |
|---------------------|--------|--------|----------------------|--------|--------|
| 12. NOVEMBER 1997   |        |        | INDEKS MIB-30: -0,74 |        |        |
| delnica             | cena   | var. % | delnica              | cena   | var. % |
| Alleanza Ass.       | 14.203 | -1,62  | Mediaset             | 8.097  | -0,45  |
| Bca Comit           | 4.503  | -2,29  | Mediobanca           | 11.340 | -0,70  |
| Bca di Roma         | 1.602  | +1,32  | Montedison           | 1.348  | -0,73  |
| Bca Fideuram        | 6.678  | -2,09  | Olivetti             | 965    | -1,44  |
| Bco Ambros.         | 11.570 | -1,60  | Parmalat             | 2.255  | -2,50  |
| Benetton            | 24.216 | -2,87  | Pirelli Spa          | 4.249  | -1,39  |
| Credit              | 4.171  | -2,41  | Ras                  | 14.629 | -0,31  |
| Edison              | 8.937  | +0,36  | Rolo                 | 22.326 | +0,12  |
| Eni                 | 9.648  | -1,01  | Saipem               | 9.584  | -2,25  |
| Fiat                | 4.926  | -2,43  | San Paolo To         | 12.390 | -0,92  |
| Generali            | 37.984 | +0,43  | TIM                  | 6.261  | -1,86  |
| Imi                 | 15.932 | -1,41  | Telecom Ita          | 10.356 | -1,69  |
| Ina                 | 2.922  | +0,24  |                      |        |        |
| Italgas             | 6.445  | -2,31  |                      |        |        |
| La Fondiaria        | 8.883  | -5,33  |                      |        |        |





## KOŠARKA / EVROPSKA LIGA

# Olimpiji ni uspelo

Ljubljancani izgubili v Atenah

Aek Atene - Union Olimpija 74:65 (33:31)

ATENE - Ljubljanske-mu Unionu Olimpiji ni uspel podvig, da bi sredi Aten premagal solidno ekipo AEK, ki je pred sinočnim srečanjem imela enako stevilo točk kot Ljubljancani.

Kot je bilo pričakovati, je bilo srečanje izredno izenačeno od prve do zadnjih minut, ko si je Grkom uspelo priigrati rahlo prednost. Dve minuti pred koncem so Ljubljancani zaostajali za štiri točke (61:65). Grki pa so imeli mirnejše živce in predvsem mirnejše roke ter svojo prednost povečali na 6 in nato na 9 točk. Ljubljancani so poskušali z meti za tri in s sistematičnimi osebnimi na-

pakami. Pri metu pa so bili neuspešni in tako je zmaga ostala doma.

Pri gostiteljih sta največ točk dosegla Alexander (25) in Prelević (19), pri Ljubljancanih je bil najuspešnejši McDonald s 13 točkami.

Po sinočnem porazu je položaj Ljubljancanov na lestvici izredno kritičen.

V B skupini je Paok iz Soluna premagal Croatia Split kar z 89:60, medtem ko bo drevi Benetton iz Trevisa igral v gosteh proti Portu. Italijanski kosarkarji so seveda veliki favoriti za zmago.

Pred težje preizkusno bo v C skupini gotovo bolonjski Kinder, ki bo v Orthezu igral proti mostvu Pau, kjer igra tudi slovenski kosarkar Gorenc.

## NOGOMET / PRED TEKMO Z RUSIJO

# Trener Maldini dokaj previden

»Azzurri« naj bi ubrali obrambno taktiko Kar 12 zadetkov mladi ekipe Lodigianija

RIM - Le dva dni nas ločita se od kvilifikacijske tekme za svetovno prvenstvo v Franciji med Italijo in Rusijo, ki bo v Neaplju in v vsej Italiji se »nogometna mrzlca« dviguje. Zvezni trener Maldini se ni objavil postave, ki bo zaigrala z Rusi, po zadnjih izjavah pa kaže, da bo ubral bolj previden taktiko.

Včeraj so »azzurri« igrali trening tekmo proti mladinski ekipi Lodigiani in joo premagali kar z 12:0 (5:0). V prvem polcasu je Italija igrala v naslednji postavi: Peruzzi, Ferrara, Cannavaro, Costacurta, Maldini, Fuser, Dino Baggio, Di Matteo, Zola, Ravanelli, Del Piero.

Strelci so bili: Ravanelli 3, Chiesa 4, Zola 2, Pessotto, Del Piero in Conte.

Ruski trener Ignjatev ima se vedno nekaj težav s postavo. Predvsem se ne ve, kako naj bi zamenjal poškodovanega Kancelskega. Najverjetneje ga bo zamenjal z drugim »Italijanom« Simuntekom, ki igra pri Reggiani.

**Sampdoria: Boskov namesto Menottija**  
GENOVA - Ni se uradno, vse pa kaže, da bo mesto trenerja Menottija pri Sampdorii prevzel Vujadin Boskov, ki

je že pred leti uspešno vodil mostvo iz Genove.

**Hude kazni za Mariborčane**

LJUBLJANA - Disciplinski sodnik pri Nogometni zvezi Slovenije (NZS) ni bil prav nič prizanesljiv nogometasem in strokovnemu vodstvu nogometnega kluba Maribor Teatonic, ki so se »izkazali« z nešportnim vedenjem na in po srečanju z Muro. Najhuje jo je skupil pomočnik trenerja Ranko Sarenac, ki zaradi klofute sodniku Horvatu ne bo smel opravljati nogometnih funkcij kar pet let. Marinko Sarkezi, ki si je prislužil rdeči karton (pljunil sodnika), ne bo smel igrati deset mesecev, Sikica Vuksanović osem mesecev, Oskar Drobne bo prisilno počival osem tekem, Nastja Ceh in Emil Sterbal pa sta dobila denarno kazen (150.000 oziroma 50.000 tolarjev). V denarnico bo moral poseci tudi mariborski trener Bojan Prasnikar, ki bo moral plačati 200.000 tolarjev.

Disciplinski sodnik je uvedel se disciplinski postopek zoper Maribor Teatonic, vendar ta se ni končan, ker imajo Mariborčani 24 ur časa za odgovor.

## NOVICE

## Schumacher še vedno med najbolj priljubljenimi

STUTTGART - Priljubljenost nemškega voznika formule 1 Michaela Schumacherja, kljub izgubljenemu naslovu svetovnega prvaka in nešportni potezi na finalni tekmi svetovnega prvenstva v Jerazu na tekmi za VN Evrope, v Nemčiji ne popusca.

Schumacherjev manager Willi Weber je povedal, da so že pred zadnjo tekmo v Spaniji naročili 100.000 kopic in majic z napisom "Michael Schumacher World Champion 1997". Po porazu so s spominkov sicer sneli številko 1997, nato pa kljub porazu Nemca vse izdelke prodali po prvotni ceni. Weber je povedal, da so kاپice prodajali po 40 mark.

## Tudi Ronaldo in Batistuta na tekmi Evropa - Ostali svet

PARIZ - Za ekshibicijsko nogometno tekmo, ki bo v Marseillu, 4. decembra dan pred zrebom svetovnega prvenstva v Franciji, vlada veliko zanimanje. V selekciji Ostalega sveta bosta med drugimi igrala tudi Ronaldo in Batistuta.

Selektor evropske reprezentance je Franz Beckenbauer. Njegovi izbranci pa so: vratarja: Schmeichel (Dan, Manchester Utd) in Kopke (Nem, Olympique Marsiglia); branilci: Pfeifenberger (Av, Werder Bremen), Frank de Boer (Niz, Ajax), Petrescu (Rom, Chelsea), Onopko (Rus, Oviedo), Zelic (Av, Auxerre), Maldini (Ita, Milan); vezni igralci: Zidane (Fra, Juventus), Bjornebye (Nor, Liverpool), Hierro (Spa, Real Madrid), McAllister (Sko, Coventry), Jarni (Hrv, Betis Siviglia) ali Alen Boksić (Hrv, Lazio), Balakov (Bol, Stuttgart), Gascoigne (Angl, Glasgow Rangers); napadalci: Savićević (Jug, Milan), Nilis (Bel, PSV Eindhoven), Cascarino (Ir, Nancy), Sevcenko (Ukr, Dinamo Kijev).

Brazilec Carlos Alberto Parreira bo vodil selekcijo Ostalega sveta, za katerega je sklical naslednje nogometase. Vratarja: Songöo (Kam, La Coruna) in Chilavert (Par, Velez Sarsfield); branilci: Bo Hong (Cds), Naybet (Mar, La Coruna), Fish (J. Afr., Bolton), Balboa (ZDA, Colorado Rapids), Margas (Cile, Universidad Catolica), Sulimani (Saudska Arabija); vezni igralci: Bernal (Monterrey), Oliseh (Nig, Ajax), Asprilla (Kol, Newcastle); napadalci: Ronaldo (Braz, Inter), Batistuta (Arg, Fiorentina), Barton (Jap, Portsmouth), Ali Daei (Iran, Arminia Bielefeld).

## Brazilci razigrani

BRASILIA - V prijateljski nogometni tekmi je Brazilija, čeprav je nastopila brez Ronalda in Leonarda, zanesljivo premagala Wales s 3:0 (2:0). Strelci so bili: Zinho, Rivaldo in Rodrigo.

## Sedma zmaga Atlante, tretji poraz Chicaga

NEW YORK - Kosarkarji Atlante nadaljujejo z uspešnimi nastopi v profesionalni ligi NBA. Na tekmi s Seattlom (89:87) so tudi po sedmem letošnjem nastopu še vedno nepremagani. Vse od leta 1969, ko je Atlanta vstopila v ligo NBA, Hawksi se niso imeli tako dobrega začetka. Tokratni dvoboj je odločil Steve Smith, ki je odločilni točki dosegel pet sekund pred koncem. Na drugi strani je poskušal Payton, a je zgrešil. Sicer pa so imeli kosarkarji iz Seattla tekmo takorekoč. Štiri minute pred koncem je Nemeč Detlef Schrempf dosegel točki iz prostih metov ter gostom zagotovil vodstvo s 87:80. V končnici pa je gostiteljem z delnim izidom 9:0 uspel neverjeten preobrat.

Nikakor pa do prave forme ne uspejo priti prvaki iz Chicaga. Na gostovanju v Clevelandu so Bullsi izgubili z neverjetnimi 21 točkami razlike. S takšno razliko "biki" niso bili poraženi že dve leti. Se ob polcasu je bila razlika 52:38, v drugem delu pa je vse niti igre v svoje roke vzel Shawn Kemp in takorekot dotolkel nasprotnike. Ponovno je razočaral prvi zvezdnik lige NBA Michael Jordan, ki je dosegel le 15 točk.

Se vedno brez poraza so tudi Lakersi iz Los Angelesa. Tokrat so v gosteh premagali Dallas Mavericks s 118:96. Znova je blestel Shaquille O'Neal, ki je Teksacanom zabil 37 košev.

Podobno kor O'Neal v Dallasu, je odigral Robinson (36 točk, 16 skokov) v Minnesoti, kjer so San Antonio Spurs slavili tesno s 93:92 in ob enem porazu zabeležili sesto letošnjo zmago. Po izredno izenačeni končnici, mostvi sta se v zadnji četrtini 14 zamenjali v vodstvu, pa je tekmo odločil kdo drug kot Robinson.

Izidi: Atlanta Hawks - Seattle SuperSonics 89:87, Cleveland Cavaliers - Chicago Bulls 101:80, Miami Heat - Sacramento Kings 101:82, New York Knicks - Denver Nuggets 93:90, Minnesota Timberwolves - San Antonio Spurs 92:93, Dallas Mavericks - Los Angeles Lakers 96:118, Vancouver Grizzlies - Los Angeles Clippers 113:119.

## Deželni disciplinski ukrepi

TRST - Disciplinska komisija deželne nogometne zveze je v promocijskem prvenstvu izključila odbornika Primorja Daria Husuja do 21. t.m., v 1. amaterski ligi pa je za eno kolo izključila Luco Bandela (Vesna).

## NAMIZNI TENIS / ČEZALPSKI POKAL

# Krasovo zastopstvo odlično

Pretekli konec tedna je v Chatillonu v Val d'Aosta, v organizaciji tamkajšnjega namiznoteniskega društva Pink Cervino, potekal turnir za 7. čezalpski pokal na mednarodni sportni manifestaciji, namenjeni deželnim reprezentancam, ki jo sestavljajo igralci pod 15. letom starosti, so prisostvovali mladi sportniki iz Avstrije, Svice, Francije in Italije. Letošnjo trofejo sta s skupnimi močmi osvojila ženska in moska naraščajnska reprezentanca Furlanije-Juljske krajine. Med sedmimi ekipami je ženska vrsta v postavi Martina Milic (Kras) in Giulia Buttazzoni (Trieste-Sistiana) dosegla prvo mesto. Martino Milic lahko imenujemo tudi individualno zmagovalko turnirja, sicer pa se je igralo

po formuli Davis: dve posamični tekmi, igra dvojic, dve posamični tekmi. V dvanajstih individualnih srečanjih je krasovka izgubila le en sam set in sicer s Simone Pichler v finalni tekmi razigravanja mest proti Alto Adige. Tudi Buttazzoni je igrala dobro. V skupini je bila ženska ekipa zmagovalka svoje skupine.

West Schweiz Trentino in Aswo Tirol je premagala z gladkim 5:0. V play-offu pa s 4:1 se Ost Schweiz Veneto in Alto Adige. Med devetimi deskimi reprezentancami si je ekipa FJK v sestavi Krasovih naraščajnikov Urosa Fabianija in Bostjana Milica priborila odlično 5. mesto. V začetni skupini sta bila ekipno druga. V medskupinskem

merjenju je FJK izgubila s kasneje tretje-uvrščeni Alto Adige. V razigravanju od 4. do 6. mesta sta Fabiani in Milic zelo tesno (2:3) zgubila tekmo z gostiteljsko ekipo Val d'Aosta, boljša pa sta bila proti Trentinu. Tu sta zmagala tudi v igri dvojic in naredila vsak po eno točko v individualnih bojih. V skupnem seševku rezultatov obeh ekip je torej zmagala FJK, ki je bila zmagovalka istega turnirja tudi dve leti nazaj. FJK je tako na dobri poti, da prejme v trajno last čezalpski pokal, ki bo sel trikratnemu zmagovalcu. V dresu deželne reprezentance so krasovi naraščajniki opravili naporno nalogo, a so bogatejši za pomembne mednarodne izkušnje.

J.J.

## NOGOMET

## Udinese proti Rijeki

VIDEM - Udinese bo izkoristil nedeljsko prosto kolo v nogmetni A ligi in bo v soboto v Gradiscu igral prijateljsko tekmo proti Rijeki. Za trenerja Zaccheronija bo to priložnost, da preizkusi formo rezervnih igralcev in predvsem da preveri formo Garga in novega nakupa Statuta.

Včeraj pa je disciplinska komisija italijanske nogometne zveze zavrnila priziv Udineseja glede tekme z Juventusom in registrirala srečanje z izidom 4:1 v korist turinskega mostva.

# Mladinski nogomet



## CICIBANI

San Luigi A - Primorje 7:0 (2:0)

PRIMORJE: Druskovic, Regent, D'Oronzio, Kante, Merigglioli, Siccardi, Jovanovic.

Primorje je nastopilo v zelo okrnjeni postavi. Zaradi odsotnosti treh igralcev so si morali v klubu izposoditi nekaj igralcev iz mlajše ekipe. V prvem polcasu so se igralci Primorja srčno in uspešno borili. Do zadnje minute je bil rezultat 0:0, v drugem delu pa so starejši in boljši nasprotniki povsem prevladali.

## KOLIBRI

S. Andrea - Breg 2:4 (1:1)

Strelci za Breg: Carli (2), Zobec, Rossone. BREG: Klun, Carli, Segulin, Zobec, Rossone, Skerlavaj, Kraljić, Kalc, Mezzaroba.

Ceprav so na nekaterih prejšnjih tekmah že igrali boljše, so Brežani tudi tokrat zmagali, pohvalno pa si zasluži Peter CArli, ki je s svojima zadetkoma utrl ekipi pot do zmage.

## MLAJSI CICIBANI

San Luigi B - Primorje 2:4 (0:1, 2:2, 0:1)

Strelci za Primorje: Merigglioli in Ferfoglia (3).

PRIMORJE: Zuppin, Smotlak, Tuccio, Lucchese, Merigglioli, Ferfoglia, Claudio, Candotti.

Primorje je zmagalo prepricljivo, saj je že od vsega začetka zaigralo napadalno. Kljub temu, da je San Luigi izenačil, so bile vaje igre vedno v rokah gostov.

## Montuzza - Breg 6:3

Strelci za Breg: Kraljić, Kalc (2)

BREG: Debelis, Taucer, Ota, Mezzaroba, Kalc, Kraljić, Slavec, Boccia. Trener: Gabrielli.

V dežju in na sintetičnem igrišču so Brežani igrali zadovoljivo. Pohvalo si zaslužita strelca Aron Kraljić in Vanja Kalc, ki je oba zadetka dosegel po prostem strelu.

## NAJMLAJSI CICIBANI

Montebello Don Bosco B - Primorje 10:0 (6:0, 3:0, 1:0)

PRIMORJE: Hrovatin, Kante, Aljosa Cok, Jan Cok, Martin Albi, Alex Albi, Candotti.

To je bil za mlade igralce Primorja (letnika 90 in 91) krstni nastop sploh, pomerili pa so se z dosti bolj izkušenimi nasprotniki. Kljub visokemu porazu je treba fante pohvaliti, saj so igrali iz minuto v minuto boljše, kot kažejo tudi delni izidi posameznih tretjin.

Na sliki: cicibani Primorja v akciji.

## Jutri rubrika iz Planinskega sveta

Iz trehničnih razlogov je danes odpadla rubrika Iz planinskega sveta, ki pa jo bomo objavili v naši jutrišnji številki. Bralce prosimo za razumevanje.

## KOŠARKA

## Kadeti: poraz Kontovela

Kontovel Nuova Edile - Itala San Marco 80:96 (44:46)

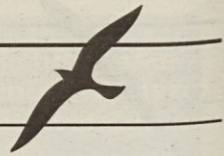
KONTOVEL: Sibelja, Paoletic 8, Sustersic 16, Doglia 28, Kocijancic 5, Rogelja, Budin 1, Semec 13, Zagar, Gregori 9, Umari, trener Vremec.

3T: Gregori 1, Kocijancic 1.

Proti solidni Itali San Marco iz Gradišca so se Kontovelci v prvem polcasu enakovredno upirali. V nadaljevanju so igrali slabše v obrambi, tako da so jim gostje zlahka uhajali proti kosu in tudi slavili zmago.

Od posameznikov bi tokrat pohvalili Vasilija Kocijancica, ki je dokaj dobro vodil igro svoje ekipe, in Denisa Doglio, ki je bil spet najboljši strellec. Vsa ekipa pa bo morala paziti na igro v obrambi.





13 - 15 / 11 / 1997  
gorizia / gorica, italia  
kulturni dom  
via / ulica brass 20

## PROGRAM

## 12. FILM VIDEO MONITORJA

**DANES, 13.11.97**  
20.30 OTVORITEV (velika dvorana)  
Vrtoglavi ptic (1996), Sašo Podgorsek, 33'  
Felix, (1996) Božo Sprajc, 87'  
Vstop prost  
Simultani prevod

**JUTRI, 14.11.97**  
9.00 (mala dvorana)  
Slovenski film (1983), Darko Bratina in Sandro Scandolara, 4x30'  
11.00 (mala dvorana)  
Slovenija od zunaj, Maja Weiss in Peter Braatz, 50'  
12.00 (mala dvorana)  
Srečanje z avtorji  
15.30 (velika dvorana)  
Tigr in volkovi, Majda Sirca in Slavko Hren, 82'  
17.00 (velika dvorana)  
Bitka za reko, Peter Povh in Igor Pedicek, 50'  
17.00 (mala dvorana) Filmi AGRFT:  
Pepelca, Martin Srebotnjak, 15'40"

Diareja, Varja Močnik, 11'31"  
Izgubljene besede, Gregor Vesel, 10'32"  
Smehljaj, Janez Lapajne, 10'38"  
18.00 (velika dvorana)  
Naj gre vse v P.M.D., Matej Franceskin, Uros Gorican, Hermina Ogric, 48'  
20.00 (velika dvorana)  
V steklu reke, Andrej Zdravic, 45'

20.45 (velika dvorana)  
Ekspres, Ekspres (1996), Igor Sterk, 74'  
22.15 (velika dvorana)  
Herzog, Mitja Milavec, 90'  
24.00 (velika dvorana) Videofilm

## SOBOTA, 15.11.97

9.00 (mala dvorana)  
Camcatka, Mitja Novljan, 85'  
10.30 (mala dvorana) Okrogla miza:  
Slovenija petih filmov  
Filmske poetike v obdobju tranzicije  
15.30 (velika dvorana) Video:  
Staro in novo, Zemira Alajbegović in Neven Korda, 67'

Postaja 25, Ema Kugler, 30'  
Rotas-Axis Mundi, Srečo Dragan, 7'  
17.15 (velika dvorana) Filmi AGRFT:  
Pepelca, Martin Srebotnjak, 15'40'  
Diareja, Varja Močnik, 11'31"  
Izgubljene besede, Gregor Vesel, 10'32"  
Smehljaj, Janez Lapajne, 10'38"  
17.00 (mala dvorana)  
Bitka za Reko, Peter Povh in Igor Pedicek, 50'  
18.00 (velika dvorana) Triptih Agate Schwarzkobler, Matjaz Klopčič, 77'49"  
18.00 (mala dvorana) Slovenski film, Darko Bratina in Sandro Scandolara, 4x30'  
20.00 (velika dvorana)  
Karlo u Rimu, Vuk Babić, 12'  
Bo bilo, Andrina Mračnikar, 18'30"  
20.30 (velika dvorana)  
Stereotip (1997), Damjan Kozole, 90'  
22.15 (velika dvorana)  
Outsider (1996), Andrej Kosak, 100'  
24.00 (velika dvorana) Videofilm

## Doktorič: »Letošnji festival je dvodelen, krajši, vendar z zelo bogato vsebino«

Pred začetkom 12. izvedbe festivala smo se o pomenu in značilnostih letošnje prireditve pogorili z direktorjem Alešem Doktoričem.

»Pomen letošnje izvedbe je verjetno ta, da se predstavlja v dveh obsejnih krajih: prvi del 12. Film Video Monitorja bo v Gorici, drugi pa v Celovcu v razmiku treh tednov. Mislim, da te nove dimenzije dajejo festivalu tudi nekakšno nalogo, da se v prihodnje razvije malce drugače, kot se je do sedaj. To je nekako največja letošnja novost, ob tem pa je pomembno dejstvo, da končno letošnje imamo zelo bogato filmsko produkcijo v prikazu ter pet filmskih naslovov, kar tudi daje neko večjo specifično tezo tej manifestaciji. Izrednega pomena je tudi sobotna okrogla miza, ki nosi naslov »Slovenija petih filmov«, to je bolj igra besed, podnaslov pa se glasi Filmske poetike v obdobju tranzicije. Te okrogle mize se bodo udeležili predvsem mladi avtorji in filmski kritiki, zato računamo, da bodo tudi iznesene zanimive hipoteze.

Festival je krajši, to pa pomeni, da je Film video monitor bolj koncentriran, mislim, da je to v njegovo korist. Velik napor smo vložili tudi v to, da bi to manifestacijo končno

tudi zasidrali v obe obsejni mesti - v Gorico in v Novo Gorico, zato smo predvsem v lokalno promocijo vložili veliko casa. Upamo, da bo do odziva publike na lokalni ravni tudi prislo.

To je prvi Monitor, ki ga izvajamo brez nasega predsednika in ustanovitelja Kinoateljstva Darka Bratine, ki nam zapuša tako svojo dediščino o filmskem pogledu. Vedno je bil usmerjen v to, da se preko filma spozna tudi družbo, kulturo in nekako okolje oziroma, da se vzpostavlja preko filma neka komunikacija med zamejskim in osrednjim slovenskim prostorom, poleg tega se med slovenskim in splošno italijanskim. Cutili smo dolžnost, da ob tej priložnosti Darka tudi počastimo in izdamo zbirko njegovih filmskih spisov z naslovom »Zakaj ne bi počakali jutra«. To je citat iz govora Piera Fassina, ko se je na svečanosti v Gorici spominjal nočnega sprehoda z Darkom ob reki Pad. Publikacija, stela bo nekaj več kot sto strani, prinaša Darkove filmske spise, v katerih je razvidna njegova specifična, specifična znanstvenika, sociologa, strokovnjaka, ki se sooča s filmom in skozi film razvija svoj pogled na družbo. Zbrani so eseji in spisi

predvsem iz let '60 in '70. Kot poklon Darku Bratini predstavljamo tudi Slovenski film oziroma Il Cinema sloveno, to je naslov oddaje 4x30', ki sta jo strokovno pripravila Darko Bratina in Santo Scandolara, in sicer o prvi veliki retrospektivi v letu 1981, ki je uveljavila pojem slovenskega filma v Italiji.

V zvezi s programom bi opozoril na to, da je otvoritveni celovečerni film »Felix« nastal v nasi blizini, na Nanoški planoti, da je protagonist Felix iz Nove Gorice, zato smo ga tudi izbrali za otvoritveni film. Opozoril bi pa tudi na to, da se v naslednjih dneh prikazuje tudi reka Soca, jutri ob 20. uri bo na vrsti »V steklu reke« Andreja Zdravica. Gre za svojevrsten zvočno vizualni projekt, ki reko Soco snema izpod gladine, nad gladino, vedno s pozornim ocesom in ušesom. To je edinstven avtorski dokumentarec, po drugi strani pa je Soca prisotna tudi v naslovu »Bitka za reko«, odlični dokumentarec o fronti na reki Soci iz prve svetovne vojne. Če naj ima ta festival tudi lokalne ne lokalistične razsežnosti, lahko tudi ti naslovi pripomorejo k temu, da bi bilo lokalno prebivalstvo zainteresiralo za obisk.«

## Tatjana Jercog na prvem koncertu sezone GM

Na otvoritvenem večeru letošnje trzasko koncertne sezone Glasbene matice v Kulturnem domu bo nastopila tudi mlada pianistka Tatjana Jercog (na sliki med junijskim nastopom v Dolini, foto KROMA). Koncert, ki bo v torek, 18. novembra, bodo sooblikovali ljubljanski komorni orkester Camerata Labacensis in solista Tatjana Jercog (klavir) in Vasja Legisa (violoncelo). V Kulturnem domu bo pianistka izvedla Mozartov koncert št. 9 v Es-duru KV 271.

Tatjana Jercog, rojena leta '74, je studij klavirja začela pri trzaski Glasbeni matici. Pod mentorstvom prof. Xenje Brass je jeseni '94 diplomirala na trzaskem konservatoriju »Tartini«. Po diplomu se je izpopolnjevala

pri raznih profesorjih, se pred dokončanim studijem pa se je začela udeleževati raznih tekmovanj in je tudi precej nastopala. Vec let je igrala v harmonikarskem orkestru Synthesis 4, sodelovala pa je in se sodeluje v raznih, tudi nekoliko neobičajnih sestavih s klavirjem ali brez. Svojo glasbeno izobraževanje je dopolnjevala s poukom komorne glasbe, od leta '95 pa se izpopolnjuje na Evropskem konservatoriju v Parizu pri prof. Igorju Lazku. Tatjana Jercog se ukvarja tudi z zborovsko glasbo, saj že več let vodi deklinski zbor »V. Vodnik«, sodeluje pa tudi pri drugih pevskih skupinah kot korepetitorica. Že tretje solsko leto pa poučuje na Glasbeni matici - Soli Marij Kogoj.



## GLEDALIŠČA

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Kulturni dom

Danes, 13. t. m., ob 16. uri (red H) : Slovensko stalno gledališče z dramo A.P. Cehova »Tri sestre«.  
Ponovitvi jutri, 14. t. m. (red G) in v četrtek, 20. t. m. (red I), ob 16. uri.

##### Gledališče Rossetti

Stalno gledališče FJK - Gledališka sezona 1997/98  
Danes, 13. t. m. ob 20.30 (red A): Carlo Giuffrè »Non ti pago« Eduarda De Filippa. Režija Carlo Giuffrè. Predstava v abonmaju: odrezek 12 - moder.  
Od 20. do 30. t. m. Stalno gledališče F-JK s predstavo Vittoria Gassmana »Bugie sincere«. Predstava v abonmaju: odrezek 2 - rdec. Pri blagajni gledališča lahko podpisete abonma 1997/98 (urnik: 8.30-13, 16-19 ob delavnikih), v Pasazi Protti (urnik: 8.30-12.30, 15-19).

##### Gledališče Verdi

Opera in baletna sezona 1997/98  
V nedeljo, 16. t. m., ob 16. uri (red G) opera »Don Carlo« v izvedbi orkestra, zbora, in baletnega ansambla Gledališča Verdi. Orkester vodi Woldemar Nelsson.  
Ponovitve v sredo, 19.11., ob 20.30 (red C), v soboto, 22.11., ob 17. uri (red S), v torek, 25.11., ob 20.30 (red E) in v petek, 28.11., ob 20.30 (red F).  
Prodaja vstopnic pri blagajni gledališča Verdi (urnik: 9-12, 16-19 - tel. 6722500 - zaprto ob ponedeljkih). Pri blagajni je v teku razdeljevanje abonmajev za red A, B, D, G, C, S in E.

## GLASBA

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Glasbena matica

vpisuje abonmaje za koncertno sezono 1997/98 vsak dan, razen sobote na GM, Ul. Manna 29 (tel. 418605) od 10. do 12. ure.  
V torek, 18. t. m. bo v Kulturnem domu nastopil Komorni orkester Camerata Labacensis iz Ljubljane pod vodstvom Miroslava Homena. Solista Tatjana Jercog (klavir) in Vasja Legisa (violoncelo).

##### Gledališče Rossetti

V torek, 18. t. m., ob 21. uri bo s celovečernim koncertom nastopil Fabrizio De Andrè.  
**Società dei concerti - Koncertna sezona 1997/98**  
V ponedeljek, 17. t. m., ob 20.30 bo v gledališču Rossetti koncert Komornega orkestra iz Mantove, solist Hakan Hardenberger (trobenta). Na programu Mozart, Hummel, Part in Haydn.  
**Sodobni Trst**  
Dialogi z umetnostjo srednjevzhodne Evrope Konservatorij G. Tartini

Danes, 13. t. m., ob 20.30 nastop Ensemble Wiener Collage. Vodi René Staar.

##### Kavarna San Marco

V sredo, 18. t. m., ob 21. uri, v okviru srečanj »Improvvisazioni artistiche«, bo na sporedu koncert dua Improvvisazioni musicali. Nastopata Marseli Marinšek (harmonika) in Manuel Tomadin (klavir).

##### Sportna palaca Palasport

V soboto, 29. t. m., ob 21. uri celovečerni koncert, na katerem bo nastopil Nek. Predprodaja vstopnic pri Utat v Pasazi Protti.

## RAZSTAVE

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

TK Galerija - Trzaska knjigarna: razstavlja slikarica Claudia Raza.

Miramar - Konjusnica: do 30. t. m. je na ogled velika razstava o zgodovini Dačanov. Obiščete jo lahko vsak dan od 9. do 17. ure; ob nedeljah ob 11. uri, ob 14.30 in ob 15.30 vodeni obiski razstave.

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad ob 8. do 18. ure).

Galerija LipanjePuntin (Ul. Diaz st. 4): na ogled je razstava »Zmerni optimizem - mlada slovenska arhitektura, devet realiziranih projektov v letu 1996«.

Galerija Torbandena: razstavlja Wolfgang Wiedner.

Palaca Costanzi: do 16. t. m. je na ogled razstava Marina Sormanija 1953-1994. Urnik ogleda: vsak dan (razen ob ponedeljkih) 10-13/17-20.

Obcinska dvorana (Trg Unità st. 4): do 16. t. m. je na ogled je razstava »Jadra. Jadranje v 19. stoletju«. Urnik razstave: ob delavnikih in praznikih - 10-13/17-20.

Muzej Revoltella: na ogled je razstava »Carlo Ciussi. La pittura come urgenza ed emozione 1947 - 1997«.

Ljudski vrt - Paviljon ARAC: do 23. t. m. je odprta razstava ob 100-letnici rojstva umetnika Roberta Hlavatyja. Na ogled je vsak dan od 10. do 13. in od 16. do 19. ure.

Galerija Cartesius: razstavlja slikar Bruno Ponte.

Galerija Rettori Tribbio 2 (Piazza Vecchia 6): do 21. t. m. razstavlja slikarji Aldo Famà, Olivia Sjauss, Claudio Sivini in Ennio Steidler.

Kavarna S. Marco: na ogled je razstava filmskih plakatov Isodora Brizzija.

### Gledališče Cristallo - La Contrada

Danes, 13. t. m., ob 10. uri pravljica za malčke iz vrtca in osnovne sole »Zabji kralj«, v izvedbi gledališča La Contrada. Režija Mauro Serio. Nastopata Nikla Panizon in Gualtiero Giorgini.  
Pri blagajni gledališča Cristallo, pri UTAT v Pasazi Protti, na solah, pri sindikatih in raznih ustanovah lahko podpisete nov abonma. Za informacije tel. 390613.

#### TRŽIČ

### Obcinsko gledališče - Gledališka sezona 1997/98

V torek, 18. t. m., in v sredo, 19. t. m., ob 20.30: Gledališka skupina Prosa di Geppy Gleijeses »Una bomba all'ambasciata« Woody Allena. Režija Mario Monicelli.  
Vstopnice dobite pri blagajni gledališča: od ponedeljka do sobote 17-19 (za informacije tel. 0481 - 494368/494365).

#### GORICA

##### Kulturni dom

Danes, 13. t. m., ob 20.30 otvoritev 12. Film Video Monitor: »Vrtoglavi ptic« ('96) in »Felix« ('87). Vstop prost.

##### Kulturni center Lojze Bratuz

V nedeljo, 16. t. m., ob 16. uri gostovanje PD Standrez - Mladinskega dramskega odseka z igro Norme Serment »Vidi se, da je tvoja hči«. Režija Emil Abersek, avtor glasbe Marjan Mlakar.

#### VIDEM

### Nuovo Teatro Giovanni da Udine

V torek, 18. t. m., ob 20.45: Compagnia Apas produzioni »Rudens«. Režija Alvaro Piccardi.

#### OPČINE

##### Prosvetni dom

V nedeljo, 23. t. m., ob 18. uri koncert v okviru Openskih glasbenih srečanj. Nastopila bosta Stanko Praprotnik (trobenta) in Luca Ferrini (klavir).

#### BRIŠČIKI

### Sportni center - Boris sports club

Jutri, 14. t. m., ob 21. uri nastop blues skupine Road tested in kitarista Franca Toro.

#### GORICA

##### Kulturni dom

V petek, 28. t. m., ob 20.30 nastop New Swing Quarteta.

#### TRŽIČ

### Obcinsko gledališče - Koncertna sezona 1997/98

V četrtek, 20. t. m., bo ob 20.30 nastopil pianist Michael Dalberto. Na programu Schubert in Debussy.

Vstopnice so na razpolago pri blagajni gledališča (urnik: 10-12, 17-19 od ponedeljka do sobote), pri UTAT v Trstu in pri Discotex v Vidmu.

#### VIDEM

### Teatro Nuovo Giovanni da Udine

Danes, 13. t. m., ob 20.45 gostovanje orkestra, zbora, in baletnega ansambla Gledališča Verdi iz Trsta z opero »Don Carlo«. Orkester vodi Woldemar Nelsson.

Sedež turistične ustanove (Ul. San Nicolò 20): do 18. t. m. razstavlja Beatrice Movia »Kras, moja ljubezen...«. Urnik: ob ponedeljku do petka 9-19, ob sobotah 9-13.  
Galerija Grandangolo: razstavlja Giuliano Pecelli.

#### OPČINE

Prosvetni dom-SKD Tabor Opčine: do 20. novembra je na ogled »Zvezdami v jadr« - razstava slovaskih ilustratorjev, ki so bili nagajani na Bienalu ilustracij Bratislava 1967-1997. Urnik: ob delavnikih 16/19. Ogledi za sole v jutranjih urah po predhodnem dogovoru po tel. 213578 (v ponedeljek in torek med 10. in 12. uro).

#### SESLJAN

Sedež turistične ustanove: razstavlja Luigi Perelli.

#### GORICA

Galerija Kulturnega doma (Ul. Brass 20): do 17. t. m. razstavlja slikar Valter Branjnik iz Nove Gorice.

Kulturni center Lojze Bratuz (Drevored 20. septembra 85): do 20. t. m. je odprta razstava slik arhitekta in slikarja Davida Faganella. Ogled: vsak dan 10-12, 17-19.

Galerija Ars v Katoliški knjigarni: v petek, 14. t. m., ob 18. uri otvoritev razstave slikarke Klementine Golja.

#### GRADIŠČE

Galerija Luigi Spazzapan: do 30. t. m. je na ogled razstava Spazzapan - iz zbirke goriške Casse di Risparmio.

#### PASSARIANO

Villa Manin: do 11.1.1998 je na ogled zgodovinska razstava »1797 - Napoleone a Camponformido«.





| RAI 3 slovenski program                       |                     |
|-----------------------------------------------|---------------------|
| Za TRST: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje) |                     |
| Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)     |                     |
| 20.25                                         | Koticek (ponovitev) |
| 20.30                                         | TV DNEVNIK          |
| 20.50                                         | TV Mozaik           |

| RAI 1 |                                                                                                                                       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.30  | Dnevnik, 6.45 Jutranja odd. Unomattina, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik                                             |
| 9.35  | Film: Si, signor generale (kom., ZDA '57, i. Susan Hayward, Kirk Douglas)                                                             |
| 11.15 | Aktualna oddaja o vrtarstvu: Verdemattina (vodita Luca Sardella, Janira Majello), vmes Zelene nasveti in astrologija, (11.30) dnevnik |
| 12.25 | Vreme in dnevnik                                                                                                                      |
| 12.35 | Nan.: Gospa v rumenem - Irci, trde glave (i. Angela Lansbury)                                                                         |
| 13.30 | Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo                                                                                                           |
| 14.05 | Variete: Fantastico più (vodi Milly Carlucci)                                                                                         |
| 14.25 | Nan.: Una famiglia come tante                                                                                                         |
| 15.15 | Dokumenti: Kvarkov svet - Panda Sho-San                                                                                               |
| 16.00 | Mladinski variete: Solletico (vodita Mauro Serio in Elisabetta Ferracini), vmes risanke Principessa Sissi                             |
| 16.30 | Glasb. odd.: 40. Zecchino d'oro - 40. Zlati cekin                                                                                     |
| 18.00 | Dnevnik                                                                                                                               |
| 18.45 | Variete: Colorado (vodi Alessandro Greco)                                                                                             |
| 19.50 | Vreme, dnevnik, sport                                                                                                                 |
| 20.40 | Aktualno: L' inviato speciale (vodi Piero Chiambretti)                                                                                |
| 20.50 | Variete: Faccia tosta (vodijo Teo Teocoli, Wendy Windham, Marco Milano)                                                               |
| 23.10 | Dnevnik                                                                                                                               |
| 23.15 | Aktualno: L' ultimo rifugio (vodi Paolo Frajese)                                                                                      |
| 0.15  | Dnevnik                                                                                                                               |
| 0.45  | Aktualno: Tempo, 1.10 Filozofija                                                                                                      |

| RAI 2 |                                                                       |
|-------|-----------------------------------------------------------------------|
| 6.45  | Pregled tiska                                                         |
| 7.00  | Nad.: Zelene jagode                                                   |
| 7.25  | Variete za najmlajše, vmes (9.35) nan. Lassie                         |
| 10.00 | Nad.: Quando si ama, 10.20 Santa Barbara                              |
| 11.00 | Tg2 Medicina 33, 11.15 dnevnik                                        |
| 11.30 | Variete: I fatti vostri (vodi Massimo Giletti)                        |
| 13.00 | Dnevnik, 13.30 Volilna tribuna                                        |
| 14.15 | Variete: Ci vediamo in TV                                             |
| 16.30 | Aktualno: Cronaca in diretta - Kronika v živo                         |
| 16.15 | 16.50, 18.15 Dnevnik                                                  |
| 18.20 | Sport                                                                 |
| 18.40 | Rubrika o izletih in potovanjih Sereno variabile                      |
| 19.05 | Nan.: Rex, 19.55 Dissokupati                                          |
| 20.30 | Večerni dnevnik                                                       |
| 20.50 | Nan.: E.R. Medici in prima linea (i. N. Wyle, E. La Salle, G. Reuben) |
| 22.30 | Variete: Macao (vodi Alba Parietti)                                   |
| 23.30 | Dnevnik                                                               |
| 0.00  | Aktualno: Le stelle del mese                                          |
| 0.05  | Danes v parlamentu, vreme, sport                                      |

| RAI 3 |                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------|
| 6.00  | Jutranji dnevnik                                                     |
| 8.30  | Film: I pirati della metropoli (krim., ZDA '53)                      |
| 9.05  | Aktualno: Report, 10.30 Tempo-sequenze                               |
| 12.00 | Dnevnik, 12.15 Sport                                                 |
| 12.20 | Aktualno: Telesogni, 13.00 Il grillo, 13.30 Media/Mente              |
| 14.00 | Dezelne vesti, dnevnik                                               |
| 14.55 | Tgr Leonardo                                                         |
| 15.05 | Nan.: Ma che ti passa per la testa?                                  |
| 15.35 | Sportno popoldne                                                     |
| 17.00 | Dok.: Geo & Geo                                                      |
| 18.20 | Vremenska napoved                                                    |
| 18.25 | Nad.: Un posto al sole                                               |
| 19.00 | Dnevnik, dezelne vesti                                               |
| 19.55 | Aktualno: Regioneitalia ali Volilna tribuna                          |
| 20.10 | Variete: Blob                                                        |
| 20.35 | Film: Presunto innocente (krim., ZDA '90, i. H. Ford, Greta Scacchi) |
| 22.30 | Dnevnik, dezelne vesti                                               |
| 23.05 | Aktualno: Quale sindaco per Roma?, 0.05 Magazzini Einstein           |
| 0.40  | Dnevnik, pregled tiska                                               |

| RETE 4 |                                                                                         |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00   | Nad.: Lasciati amare, 6.30 Perla nera                                                   |
| 6.50   | TV film: La villa dei misteri (krim., It. '96, 2.del)                                   |
| 8.50   | Nad.: Vendetta d' amore, 9.20 Amanti, 10.00 Regina, 10.30 Sei forte papà, 11.30 dnevnik |
| 11.40  | Aktualno: Forum                                                                         |
| 12.55  | Kviz: Kolo sreče                                                                        |
| 13.30  | Dnevnik Tg 4                                                                            |
| 14.30  | Nad.: Sentieri - Steze                                                                  |
| 15.30  | Film: Fiore di cactus (kom., ZDA '69)                                                   |
| 17.45  | Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanichchi)                                        |
| 18.55  | Dnevnik in vreme                                                                        |
| 19.30  | Variete: Game Boat                                                                      |
| 20.35  | Film: Cronisti d' assalto - The Paper (dram., ZDA '94, i. G. Close, R. Quaid)           |
| 22.40  | Film: Hamburger Hill - Collina 937 (vojni, ZDA '87, i. C. B. Vance)                     |
| 1.05   | Pregled tiska                                                                           |
| 1.30   | Film: Mariti e mogli                                                                    |

| CANALE 5 |                                                                                    |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00     | Na prvi strani, vreme                                                              |
| 8.00     | Jutranji Tg5                                                                       |
| 8.45     | Nan.: Komisar Scali (i. M. Chiklis)                                                |
| 9.45     | Variete: Maurizio Costanzo Show                                                    |
| 11.30    | Variete: Ciao Mara (vodi Mara Venier)                                              |
| 13.00    | Dnevnik TG 5                                                                       |
| 13.25    | Sgarbi quotidiani                                                                  |
| 13.40    | Nad.: Beautiful (i. Ron Moss)                                                      |
| 14.10    | Aktualno: Uomini e donne - Moski in ženske (vodi Maria De Filippi)                 |
| 15.45    | Aktualne teme: Verissimo (vodi Marco Liorni)                                       |
| 15.50    | TV film: Un mondo più giusto (dram., ZDA '95, i. Annette O'Toole, Michael Ontkean) |
| 17.45    | Aktualna kronika iz vsakdana: Verissimo (vodi Marco Liorni)                        |
| 18.35    | Kviz: Tira & Molla (vodi Paolo Bonolis)                                            |
| 20.00    | Dnevnik TG 5                                                                       |
| 20.30    | Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iachetti)                |
| 20.45    | Variete: Beato tra le donne (vodi Paolo Bonolis)                                   |
| 23.10    | Dnevnik                                                                            |
| 23.15    | Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (1.00) nočni dnevnik                         |
| 1.30     | Striscia la notizia                                                                |

| ITALIA 1 |                                                                               |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 6.10     | Otroski variete Ciao ciao mattina, vmes risanke                               |
| 9.20     | Nan.: Lepotica in zver, 10.20 Druzina Brock, 11.25 Dva policaja v Chicagu     |
| 12.20    | Sport studio, 12.25 Odprti studio, 12.50 Fatti e misfatti (vodi Paolo Liguri) |
| 12.55    | Nan.: Willy, princ Bel Aira                                                   |
| 13.25    | Variete za najmlajše, vmes risanke                                            |
| 14.00    | Risanke: Simpsonovi                                                           |
| 14.20    | Variete: Colpo di fulmine, 15.00 Fuego! (vodi Alessia Marcuzzi)               |
| 15.30    | Nan.: Melrose Place (i. A. Shue, C. Thorne)                                   |
| 16.00    | Variete za najmlajše                                                          |
| 17.30    | Nan.: Hercules                                                                |
| 18.30    | Odprti studio, vreme, 18.55 Sport studio                                      |
| 19.00    | Nan.: Beverly Hills - Presenečenja Sv. Valentina                              |
| 20.00    | Glasba: Sarabanda (vodi Enrico Papi)                                          |
| 20.40    | Aktualna oddaja: Moby Dick (vodi M. Santoro)                                  |
| 23.20    | Variete: Le iene                                                              |
| 0.20     | Sport studio, 0.50 Italija 1 sport                                            |
| 1.20     | Ciak News                                                                     |
| 1.30     | Nan.: Star Trek                                                               |

| TELE 4 |                                |
|--------|--------------------------------|
| 16.45  | 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi |
| 14.30  | Made in Italy                  |
| 17.00  | Il supplemento                 |
| 18.00  | Aktualna odd.: Quadrato        |
| 19.00  | Zoom umetnost in kultura       |
| 20.30  | Cittadino in linea con...      |
| 21.00  | Aktualno: In diretta           |

| MONTECARLO |                                            |
|------------|--------------------------------------------|
| 12.15      | 19.30, 22.30, 1.20 Dnevnik, 19.50 Sport    |
| 10.00      | Film: Odissea tragica (dram., ZDA '48)     |
| 13.15      | Nan.: Ironside                             |
| 14.15      | Film: Oltre il ricordo (thriller, ZDA '91) |
| 16.05      | Variete: Tappeto volante                   |
| 18.00      | Variete: Zap zap                           |
| 20.10      | Aktualno: Quinto potere?                   |
| 20.30      | Film: Rambo 3 ('88)                        |
| 23.05      | Film: Boxe (dram., ZDA '88, i. G. Hackman) |

| Slovenija 1 |                                                                                                                |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.30        | Vremenska panorama                                                                                             |
| 9.45        | Vceraj, danes, jutri                                                                                           |
| 9.50        | Videoring                                                                                                      |
| 10.20       | Tedenski izbor: nan. Hoganova družina (ZDA, 17. epizoda)                                                       |
| 10.50       | Film: Pazi se, mornar (kom., ZDA 1951, r. Hal Walker, i. Dean Martin, Jerry Lewis, Corinne Calvet, Don Wilson) |
| 12.35       | Poljudnoznanstvena oddaja: Divja Avstralija                                                                    |
| 13.00       | Porocila                                                                                                       |
| 13.05       | TV igrca: Kolo sreče                                                                                           |
| 13.35       | Videostrani                                                                                                    |
| 14.55       | Novice iz sveta razvedrila                                                                                     |
| 15.30       | Drama: Ognjeni vir (Svedska, zadnji del)                                                                       |
| 16.25       | TV Prodaja                                                                                                     |
| 16.55       | Videostrani                                                                                                    |
| 17.00       | Obzornik                                                                                                       |
| 17.10       | Otroski program: Sprehodi v naravo, 17.25 Nan.: Denver, poslednji dinosaver (ris., 4. ep.)                     |
| 18.00       | Po Sloveniji                                                                                                   |
| 18.30       | Pordaja                                                                                                        |
| 18.40       | Tv igrca: Kolo sreče                                                                                           |
| 19.10       | Vceraj, danes, jutri, 19.15 Risanke                                                                            |
| 19.30       | TV Dnevnik, vreme, sport                                                                                       |
| 20.05       | EPP                                                                                                            |
| 20.10       | Predsedniške volitve '97                                                                                       |
| 20.40       | Tednik                                                                                                         |
| 21.45       | Nan.: Frasier (ZDA, 22. epizoda)                                                                               |
| 22.10       | Ljubljanski pohistveni sejem                                                                                   |
| 22.20       | Odmevi, vreme                                                                                                  |
| 22.55       | Sport                                                                                                          |
| 23.00       | Tednik                                                                                                         |
| 0.00        | Videoring                                                                                                      |
| 0.30        | Videostrani                                                                                                    |

| TV PRIMORKA |                                                 |
|-------------|-------------------------------------------------|
| 8.00        | 17.00 Videostrani                               |
| 17.00       | Pohistveni sejem                                |
| 17.15       | Pogovor: Telekom                                |
| 17.30       | Zdravje in mi                                   |
| 19.50       | Napovednik, videospot dneva                     |
| 20.00       | Dnevnik TV Primorka                             |
| 20.20       | Pohistveni sejem                                |
| 20.35       | Kontaktna oddaja: Gianni za vas                 |
| 21.50       | Spremembra z Rudijem (alternativno zdravljenje) |
| 22.25       | Dnevnik TV Primorka                             |

| Slovenija 2 |                                                                                                          |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.45        | - 1.25 Teletekst TV Slovenija                                                                            |
| 9.00        | Euronews                                                                                                 |
| 12.45       | Tedenski izbor: Filmski triki                                                                            |
| 13.10       | Koncert orkestra SF (Mozart, Lutoslavski)                                                                |
| 14.00       | Tenis: Turnir ATP (prenos iz Hannovra)                                                                   |
| 16.30       | Nanizanka: Grace na udaru (ZDA, 11. epizoda)                                                             |
| 16.55       | Nadaljevanka: Pacific Drive (Avstralija, 63. del)                                                        |
| 17.25       | Nadaljevanka: Tri krone (Svedska, 11. del)                                                               |
| 18.15       | Nanizanka: Dogodivscine iz zivalskega vrta Nemčija, 1. epizoda)                                          |
| 19.00       | Resnična resničnost                                                                                      |
| 19.30       | Nad.: Pacific Drive (64.)                                                                                |
| 19.55       | Ljubljanski pohistveni sejem                                                                             |
| 20.00       | Film: Antonia (Nizozemska 1995, r. Marleen Gorris, i. Willeke van Ammelroy, Els Dottermans, Jan Declair) |
| 21.35       | Vceraj, danes, jutri                                                                                     |
| 21.40       | Portret: Lojze Spacal                                                                                    |
| 23.10       | Mojstri jazz (1. oddaja)                                                                                 |
| 0.10        | Sport: EP v judu za mladince (posnetek iz Ljubljane)                                                     |
| 0.25        | Tenis: Turnir ATP                                                                                        |

| Koper |                                                                    |
|-------|--------------------------------------------------------------------|
| 15.00 | Euronews                                                           |
| 15.30 | Kosarka: AEK Atene - Union Olimpija                                |
| 17.00 | Meridiani                                                          |
| 18.00 | Program v slovenskem jeziku: V njihovem imenu                      |
| 18.45 | Primorska kronika                                                  |
| 19.00 | Vsedenes - Tv Dnevnik, vreme, sport                                |
| 19.25 | Otroska oddaja: Ecceccimanca                                       |
| 20.00 | Cetrkova sportna oddaja                                            |
| 20.30 | Tenis: SP ATP                                                      |
| 22.00 | TV dnevnik Vsedenes, vreme                                         |
| 22.15 | Euronews                                                           |
| 22.30 | Program v slovenskem jeziku: TV Poper (kabaretno satirična oddaja) |

| RADIO                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radio Trst A                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 7.00, 13.00, 19.00                                                                                                                                        | Dnevnik, 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Ob Ržani in Rokavi-Življenje Istranov v šavinskih hribih; 9.15 Odprta knjiga: Trije muzikantje ali povrtek Lepe Vide (Z. Simčič, r. M. Peterlin, 6. del); 9.40 Telovadba za vsakogar; 10.10 Koncert slovenske glasbe; 11.15 Intervju; 11.45 V središču pozornosti; 12.40 RZCPZ: MPZ Novi sv. Anton; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Kulturne diagonale; 15.00 Glasba za vse okuse; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Naša pesem '97; 18.00 Zastrta krila (pripr. M. Rebula); 18.25 Glasbeni predah; 19.20 Napovednik. |
| Radio Opčine                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 11.30, 15.10, 17.10                                                                                                                                       | Porocila v slov.; 8.30, 12.30, 18.30 Porocila v ital.; 10.00 Matineja; 16.30 Te zanima tvoja prihodnost; 17.30 Tržaški potpuri (Incontro con la canzone triestina); 19.30 Plesna glasba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Radio Koper (slovenski program)                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30                                                                                                               | Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Osmrtnice; 7.00 Jutranjik; 7.30 Noč in dan - OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.50 Kulturni koledar; 9.45 Svetovalna odd.;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 10.50                                                                                                                                                     | Intervju; 11.15 Aktualnosti; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej, kviz in glasb. želje; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 17.00 Poslovne informacije; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice; 18.00-19.00 Glasbena kronika; 19.00 Prenos RS; 20.00-22.00 Kaj je novega in T. Furlanič; 22.00 Zrcalo; do 0.00 Iz diskoteke RK.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Radio Koper (italijanski program)                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, 19.30                                                                                                | Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.00 Ob 9-ih; 9.15 Pogovor o; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Musica gira intorno; 11.00 Modri val; 11.45 Mi in vi; 13.00 L'una blu; 13.07 Buon compleanno; 13.33 Sanje o počitnicah; 14.33 Sigla single; 14.45 Aktualnosti; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Il muro del suono; 18.45 Jazz; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Slovenija 1                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00                                                                       | Porocila; 6.50 Dobro jutro, otroci; 8.05 Dobrodošli; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 15.30 DIO, sport, vreme; 17.05 Ob 17-ih; 18.25 5 min. za kulturo; 18.30 Simfrock; 19.45 Lahko noč, otroci;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ci; 20.00 Četrtek večer; 21.05 Literarni večer; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd. v tujih jezikih; 22.40 Stari gramofon; 23.05 Literarni nočno. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Slovenija 2                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30                                                                              | Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.05 Poslovne zanimivosti; 8.40 Planinske informacije; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Strokovnjak svetuje; 11.35 Obvestila; 13.45 Gost; 14.40 Kdo ve; 15.30 DIO; 16.15 Popevki tedna; 17.00 Glasba ob 5-ih; 18.45 Črna kronika; 19.30 Sence adolescence; 20.00 Jazz; 21.00 Ameriška country lestvica; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Proti etru - Spet ta jazz.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Slovenija 3                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00                                                                                         | Porocila; 10.05 Gymnasium; 12.05 Igramo in pojemo; 13.30 Glasb. mladina; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Na ljudsko temo; 15.30 DIO; 16.40 Življenje kot izziv; 17.00 Banchetto musicale; 18.05 Svetovna reportaža; 18.25 Komorni koncert; 19.30 Zbori; 20.00 Iz arhiva simfonikov RTVS; 22.05 Igra; 22.20 Zvočni zapisi; 23.00 Izbrali smo; 23.55 Lirični utrinek.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Radio Koroška                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 18.10-19.00                                                                                                                                               | Rož - Podjuna - Zila.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst  
Izdajatelj: DZP - PRA.E d.o.z. — Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958  
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>  
e-mail: [redakcija@primorski.it](mailto:redakcija@primorski.it)

Prodajno naročninska služba  
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600; fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Poštni t.r. PRAE DZP st. 11943347  
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373  
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948  
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG







## VREMENSKA SLIKA

Nad Evropo je obsežno območje nizkega zračnega pritiska, frontalni val bo čez dan presel Slovenijo. S severnimi vetrovi bo začel dotekati k nam hladnejši zrak.



## DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 7.07 in  
zatone ob 16.32.  
Dolžina dneva 9.25.

## LUNINE MENE

Luna vzide ob 16.39 in  
zatone ob 5.32.

## MORJE

Morje mirno,  
temperatura  
14,7 stopinje C.

## BIOPROGNOZA

Vreme bo na splošno  
pocutje in razpoloženje lju-  
di vplivalo obremenilno,  
zato bo veliko ljudi imelo  
vremensko pogojene težave.  
V noči na petek bo vremen-  
ska obremenitev ponehala.

## PLIMOVANJE

Danes: ob 1.58 najnižje -33 cm, ob 8.09 najvišje 58 cm,  
ob 14.48 najnižje -60 cm, ob 21.03 najvišje 36 cm.

Jutri: ob 2.35 najnižje -31 cm, ob 8.40 najvišje 58 cm,  
ob 15.21 najnižje -64 cm, ob 21.42 najvišje 37 cm.

## TEMPERATURE V GORAH

|              | °C |              | °C |
|--------------|----|--------------|----|
| 500 m .....  | 10 | 2000 m ..... | -1 |
| 1000 m ..... | 6  | 2500 m ..... | -4 |
| 1500 m ..... | 2  | 2864 m ..... | -6 |

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

## DANES



Oblacno bo s padavinami, ki  
bodo v zahodnih in osrednjih  
krajih postopno oslabele. Meja  
sneženja se bo do večera spu-  
stila do višine 1100 m.  
SOSEDNJE POKRAJINE: Obla-  
čno bo s padavinami, ki bodo v  
krajih zahodno od nas oslabele.  
Pihati bo začel severni veter.

## JUTRI



V petek in soboto bo delno ja-  
sno in hladnejše. Zjutraj in del  
dopoldneva bo po nizinah  
megla.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

## Novi kovani tisočaki in (ne) znanje zemljepisa

Filatelisti in numizmatiki so zelo točni in najbrž tudi zelo pedantni ljudje. Novi italijanski kovanci po 1.000 lir so prisli v obtoke sele v ponedeljek in takoj se je našel numizmatik in filatelista, sicer lastnik trgovine »La casa del francobollo« v Comu, ki je na risbi na kovancih odkril veliko napako. Arturo Ancel-laschi, to je ime možakarja, je ugotovil, da je na zemljevidu, ki ga vidimo na hrbtni strani kovanca, meja sedanje Evrope zgrešena. Nemčija je se vedno razdeljena na pol, takšna kot je bila v prejšnjem desetletju, ko je poleg zahodne zvezne republike obstajala še vzhodna demokratična republika, bolj znana kot NDR.

Kako je torej prišlo do napake? Je bila risba narejena že pred desetimi leti in so kovanec sele sedaj dali v promet, ne da bi preverili današnje stanje najmočnejše države v Evropski uniji? Gre za nepoznavanje zemljepisa, ali pa gre samo za »umetniško interpretacijo« umetnika, kot trdijo v Banca d'Italia, kjer so seveda prizadeti zaradi kritik, ki so prisle iz Coma?

Najbrž bo najbolj resnična tista o nepoznavanju zemljepisa, pa čeprav imajo v državnem emisijskem zavodu najboljše place in pokojnine

v državi, ki jih guverner Fazio zeli ohraniti, proti mnenju parlamenta, ki hoče odpraviti ali vsaj zmanjšati privilegije nekaterih sektorjev državne uprave. Ni namreč prvic, da ljudje na zelo pomembnih mestih v Rimu ali Milanu delajo te napake. Pred nekaj leti je do podobne »zemljepisne« napake prislo na listkih italijanske državne novoletne loterije, katere prva nagrada je bila 7 milijard lir, ker je bila loterija »evropska«. Na zemljevidu je bil označen zemljevid Evropske unije. V njenih mejah je že bila nekdanja DDR, bili pa so tudi tisti predeli današnje Poljske (Vzhodna Prusija in Slezija, z mesti Gdansk in Wrocław), ki že pol stoletja ne sodijo več v nemško državo. Kdor je ta listek narisal, je očitno s knjižne police potegnil star atlas na katerem je bila narisana Nemčija iz Hitlerjevih časov. Ne vem ali je poljska ambasada v Rimu takrat protestirala.

Nekaj podobnega se je zgodilo z italijansko znamko filatelista zelo znano kot »Gronchi rosa«. Takratni italijanski predsednik Giovanni Gronchi je potoval na obisk v nekatere države Jujne Amerike in post-na uprava je izdala znamko za letalsko pošto. Na njej je bila napacno

narisana meja med dvema država-ma, ki je bila vrh vsega predmet spora med njima. Prizadeti so protestirali, nastal je mednarodni skandal, italijanska poštna uprava je znamko hitro vzela iz prometa. Veliko filatelista in v prvi vrsti seveda trgovci pa so znamko že pokupili prvi dan njenega izida. Znamka je tako postala ena najbolj iskanih filatelističnih redkosti in danes velja kar cedno vsoto.

Do tu smo govorili o napakah na uradnih papirjih, kot so kovanci, loterijski listki ali znamke. Hoteno ali nehoteno pa so velikokrat pride na dan nepoznavanje zemljepisa v knjigah ali časopisih. Se zlasti ko gre za kraje na vzhodu današnje Italije. Tudi v največjem italijanskem dnevniku »Corriere della sera« delajo takšne napake. Poglejmo samo majhen zemljevid objavljen pred nekaj tedni v reportaznem članku o sedanjem položaju Slovaske. Izrisana je bila vsa srednja Evropa, Slovenije ni bilo nikjer: Avstrija in Madžarska sta mejili kar na Italijo. Morda je nekdo hotel kar na Stajersko podaljšati medvojno »provincia di Lubiana«. Tudi na kaksnem televizijskem ekranu včasih vidimo Istro, kot je bila v kraljevo-Musolinijevi državi.

Nekoč so zemljevidi bili zelo dragocena stvar. Sam doma hranim očetov solidno vezan solski zemljevid iz avstrijskih časov, tiskan na Dunaju na začetku stoletja. Služi mi kot zanimivost, ko želim izvedeti, kako so takrat bile izrisane meje, ne pa za današnjo uporabo.

Italijanski kovanec za 1.000 lir ne bo redkost, ne bo nov »Gronchi rosa«. V obtoku je že sto milijonov takšnih kovancev, zato novi »tisočak« ne bo numizmatična redkost.

Marko Waltritsch

## Nova kolesa za kitajske policiste



PEKING - Na mednarodni razstavi sodobne komunikacije v Pekingu so razstavili tudi tehnološko izredno izpopolnjeno kolo, ki ga bodo dobile nekatere policijske enote na Kitajskem. Z njim seveda ne bodo zasledovali kriminalcev, temveč bo policajem v pomoč pri preverjanju najrazličnejših podatkov. Kolo je namreč opremljeno z mini računalnikom in naj-sodobnejšo brezžično telekomunikacijsko zvezo, ki omogoča policistom takojšnje preverjanje veljavnosti dokumentov sumljivih oseb. Taka kolesa pa v policijski opremi niso svetovna novost. V nekaterih policijskih oddelkih v ZDA jih namreč že nekaj časa uporabljajo.

## V Britaniji odkrili »leseni Stonehenge«

LONDON - Britanski arheologi so sporočili, da so na jugozahodu Anglije septembra odkrili prazgodovinski tempelj, vsaj tako star in pomemben kot znameniti neolitski kulni spomenik Stonehenge. V kraju Stanton Drew blizu Bristolu so pod zemljo odkrili temelje enega največjih in najkompleksnejših lesenih templjev na britanskih tleh. Po besedah znanstvenikov gre za najpomembnejše prazgodovinsko arheološko odkritje na britanskih tleh v zadnjih 30-ih letih, tj. po odkritju templja Durrington Walls blizu Stonehengea leta 1967. V Veliki Britaniji je skoraj 3.000 kamnitih kulnih krajev, lesenih svetisc pa je bilo doslej znanih le sedem. Tempelj v Stantonu Drewu je daleč najpomembnejši, dvakrat večji od vsega, kar so odkrili pred njim, je povedal arhitekt Geoffrey Wainwright. Leseni templji so bili verjetno zgrajeni okoli leta 3000 pr. n. st., pred kamnitimi krogi, kot je Stonehenge iz leta 2500 pr. n. st. (STA/AFP)

## Po dveh dneh kovanci že umaknjeni iz prometa

RIM - Zakladno ministrstvo je včeraj ustavilo nadaljnje kovanje novih »tisočakov«, pri katerih so odkrili zgoraj omenjene zemljepisne »netočnosti«. Kdo je za napako kriv, se ugotavlja, vsekakor pa že pripravljajo nov model kovanca, ki bo v kratkem zamenjal »starega«, ki je dočkal le dva dni življenja.

Prvi dan je bilo po bankah razdeljeno približno deset milijonov kovancev, ki so jih hitro razgrabili, zdaj ko se je zvedelo, da jih ne bo več v prometu, jih bodo tisti, ki jih že imajo, shranili v upanju, da bodo pridobili na numizmatični vrednosti.